

AB 584

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՅԻ
ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Մառախու

ԻՓՅՄՏԱԿՄԱ



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

1998



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა

MS 584

А Б С Н Ы Т Ё И
А Х Ә Ы Н Т К А Р Р А Т Ә
Ш Ә К У Т Ы Ж Ъ Ы Р Т А

ЛЕОНТИЙ
ЛАБАХУА

Сочинения



8c 91.97

საქართველო
ბიბლიოთეკა

ЛЕОНТИ
ЛАБАХУА

1884

Цымытакуа



აღმდებელი: ალექსანდრე ლაბაძე
აკუა — 1958



А П Ъ Х Ъ А Ж Э А


Леонти Лабахуа — абажхатера змаз, асахьаркырате ренамта бзнакуа зтынхаз поетуп. Поет хасабла ашэмха имазакуа, дшычкундзэз, 1937 шыкусазы, изьгамыцэгьарыла гтадырхент хажэлэр рабацаа. Хуба-фба шыкуса иренханы имазент уи аөыха, аха усгьы, И. Ковониа наамыштахь, ды кам уаха даеа пьсыуа поетк, абас аамта кьафла нара на-кара зылшахьоу. Хыпхьазарала имачымкуа, хатабзнарала имөашьо, уи номынтакуа идырбенент афьсуа литература. Хаарас натахьузен, денбганы дыказар, уи напхьака изыфьын эенпшыкам арфенаратөы мөа. Аха дзыхьызэгьы, инаномытаны ибжьамзукуа нахьынхазгьы азин хнатоит афьсуа поетцаа ир-сифькуоу рахь Л. Лабахуа пхьхьазаразы.

Апоет ирфенамтакуа риденатө цакы узавамло икоуп, ртематика — асоветтө пьстазара фьци аарпшра назкыуп. Изаамтану азцааракуа поезнатө бызшэала рцзыргара, ате-матика актуалра — абри чыдарас имоуп Л. Лабахуа. Уи ипоезиа, нухээр алшоит, нара афьстазара нафьтыбжьуп — убри акара дазыласны, дакушэаны ибжьы рыкуиргон апоет икуша-мыкуша наакалакуоз ахтыскуа. Аөышья аганахь ала, аформализм аелементкуа шнцөыласуазгьы, апоет ирфенам-такуа агура хдыргонт, урт знапы итцмз хээрала дшыхуда-мыз аказарафгьы.

Л. Лабахуа казшыа чыдас иман асоциалисттө ргылара апафостө гуамч дула ашэа аххээрара. Анаөсан, афьсуа ли-тераторицаа азэарөы рапхьа, уи ашшышэ епфш ицарьу асати-ра аус аируа далагент, нара убри ала шатара камцакуа дабашьуан ацэгьа-мыцэгьа, ирфаастентэуан, ифапнеуан афь-стазара фьци напхьклахьуаз, пхьака ацара аанызкылоз.

Л. Лабахуа номынтакуа сизганы хнапафь икамызт нахьа усжэраанза, насгьы урт ибжьазызгьы рацэоуп. Шөкүк ха-зы атыжьра нахьымзэз апоет нажэенираалакуеи ипоемакуеи ренхарак «Апхьхьатан ашыафакуа» хэа 1934 шыкусазы итры-жьыз сизга наньлент (уа нануп афьсуа поетцаа фарацэз егьыртгьы азөык-өмцьак рөымтакуа).

Л. Лабахуа ирфенамтафь налкааны назгуататэуп ажэени-ралла «Анаша» (зызбаху ххэаз сизга аанартуан пхьхьажэа



шынхура). Уи ала автор наирдышри итахын апоет куал.
Абри игу итакы, уи назуентонт апоет эда дхуартахуу,
ажалар рзы аказаара, апоезинате мшабзте цэаньра,
цагоу марксизм атеорна адырра, аңстазарате
Асоветте шакуөмь, зырғанарате усурағы асоци-
листте реализм икунькуауаз, баша иканмцент «Анаша»
хэа нентаз ахызгым: амин апоезиен еннаалашья рымам. —
абри аул автор нихээрц интахыу. Иара ажэенираала абас
икоуп:

Бжыы өнысуамызт, бжым өнасуамызт,
Слампа аарла илашауан,
Сыгутыхакуа «суңсына!» хэа рхэомызт,
Схушра-мшынха еллануан.

Исыиран уи имшабз-кыаукьадха,
Схэмцэм-хэытцауа, амца ск'уви,
Астол игылаз саңхья икыаадхэ,
Уигы смыхуо сьязк'уан...
— Са сыгутыха иснатом таха,
Адуиен сзыкуу назцауент,
Сгуештгара уи атах хэа
Иасуент, сгу еницауент.


Сара исхэашам — напыла алым
Икасыжьроуп-иңах, ихэмич,
Са сзыргуак'уа ңарам, малым,

Сгу касыршэхьент уи азы тынч.
Сзыргуак'уа имшабз-кыаукьадха,
Исыироуп, ицээрц икалом,
Саңхья икуу абарт акыаадкуа рэм

Анаша ахээрц азы скалам...
Аңстазара марксизмла еилкааны,
Анаша рөашиха, ан, аеаахэа,
Арьажалар шэгу икутээрц ихааны.

Л. Лабахуа итематика шыахула наныңшуент асоциалист-
тте индустриалте ғыиригылара, асоветте кыта ғыиц абазара,
апатриотизм, абзнабара, автор имоуи алирикате өымта бзна-
куа, настыгь асатиракуа.

1930 шыкускуа рзы аңсуа шакуөөцөа наха ихтачны
ирыман Аңсыи индустриалте центр — Ткуарчал атема. Аха
асоциалистте ғыиригылара алафос, аусура дукуа ренлашра
Л. Лабахуа накара цэаньра буууала аардышра зылшахыоу
дмачуп. Хыңхызарала ирацэам Ткуарчал назккуоу апоет
ишымтакуа. Ара икоуп акык-өбак ажэенираалакуа (наххэап,
акомөар иалоу аңсуа ңхэызба илххэау «Нуца», настыгь
апоема «Ткуарчал абжы» (1934).



Абри апоема хучы Ткуарчал азы ирмэхьоу рахьтэ ирени
рбу акы хэа ирхьазатэуп. Апоет ара нахирбент Ткуарчал
ажэнтэтэн асахьа, афсуа хышьсаа рафхьаза ишырбай
куаптахараза, иценненуа афа рацаа. «Сашьа, идырбай
амал нузымдыруа иканацинт Ткуарчал», — ихэонт руазэм.
Абас ажалар, нага рьла хэларгьы, ирбон амаденкуа цоа
амамыз шамаз рыдгьыл чашэ, «аха хамоуп акы ханцарха,
атэра ауп уи нахьзу, атэра!» — рхэон дара.

Енкушьшы ишьаала,
Рлымхакуа кьдца
Изырбуан ашьхакуа
Енагь икуитза...
Ацакьа икуфалон
Ацьма адых хэа.
Тархуна ирхьарна
Ифьзуа ишэмшэуан,
Уи абжы ршыуан
Иаангуа абахукуа...

Ахаа ирцэмизагьы иназаны ирахауан амал-уаа «Ткуар-
чалтэн ажаабжь», итагьежьуа итэн рхы-ргу иршаха, «иак-
ларц натааршыон». Игурбо игон афхьарна абжы, ашьхакуа
зырбуан ишапхо. Инасны ишон амшкуа, ацыхкуа Лашь-
кьндар ахракуа ирхьибэхэаны. Ус, ишьакугьыл Асовет хэм-
ткарра. Амал-уаа иртахын иртэмыртэмырц Ткуарчал, аха урт
«ироуит имп!» Асовет уаа дара ажалент арацаа чашэра.
Енлашуент аргылара фыц. идухент «Ткуарчал абжы». Абар
зусуратэ пафос зенфакам асахьа, Ткуарчал итадыдуа ар-
гыларатэ бжы зхоу:

Абра игьежьза
Иненуент икахаа,
Шьыбжьон мхаазо, —
Ирымам атааха.
Азэы даакумцзо
Дасуент абыкь,
Енхьымзо-еифымзо
Реартонт хафьык:
Гур-р-р!.. Агуакь!
Арирахьтэн акуакь.
Гур-р-р! Агуакь!
Анирахьтэн акуакь.
Ацыкь! Ацыкь! Ацыкь!
Инымхо шьанцак, дацык,
Ифэмыруент амакьа,
Ашьанца, ацакьа
Абаху фьагьа.
Абаху ду ацака
Мита ыкоуп ишыжэбо:
Иненуент ишьтыфэ

Адакыа ишышэпоу,
Иафькыашэо кубо,
Аштыахкыа инажыт
Асаба еилачы...



Автор ихэонт еиңи, аргыларафы «аусуцаа иеилоу еиңишым рмылат»: ара икоуп аурыскуа, аукраиницаа, афьсуаа, акырткуа. Зегьы риапы еикуршаны, еицлабны аус еиыруент, афьсуа хы-еикуацаа, нацънато аахыс анышэ ицэахны намаз, ауаа ирыхуо икаларц азы, акы назынкылом дара:

Унаскыа адакыа!
Амөа, амөа!
Асовет хэмыткарра
Иатахыуп арацаа!

Апоема нахнарбонт аешафьсахыз Куазан. Ажэытэ уи аб-на нахмыларшэмыз иезеиңшраз хдырбонт абарт ажэакуа:

Куазан акуаза,
Арха атабса,
Ушфьаказ фьаса,
Ианукуз ахаза?
Ихэазон умыш,
Игуагуон уцых,
Абиара укужь,
Еилачыи умышь,
Илакун уфьацха,
Имачыи укьаф,
Умгуа, уцацха,
Дакутэан Шьмаф...

Апоет исахьаркны дрыхцэажэонт убас Ткуарчал фыц «абжыы», агуенсра ду: абар иенуент «адэыбба шафь-шафь-уа»; Акармарен Куазани еиңхенбата ирыбжьоуп еицакыуа авагонеткакуа, хахэтэ рацэала еицарпала иртэны иаауент урт, хра-гула, ауарбакуа реиңи ихнааланы ифьыруашэа, иэза-эзаа ахауа иаланы.

Ткуарчал ирызхэнт афьсуаа рычкуницаа, ртыфьхэцаа инач-фымкуа. Апоет шааркыафны исахьа тых'уент Кыасыгу хэа ком-фарк. Уи фьаса фьафа кытак афьы дынхон, «икуныкны ама-цъар, далаент, аколихара». Игуамч дууп, ибубуоуп имаху-фа, деилкыоуп, Ткуарчалка цатэуп анырхэа, Кыасыгу дхуцит: «Хабанцаа рышьтрала ацара накуцит, ауаара сашьталап Са-шьенцыб, иумырзын хэоны, хгуара!» — ихэан, дхуцыи диа-сит афьыргыларахь, дфьөө шахтнорхент, атацэара ду рфь арфьс аусура дышьтнахын, ифьхэызба фьшза Агушьагым лаха науам, избан акузар, «ифьыххаа, ицэмыххаа еикуиңсэонт арацаа».

Ауаф гуафа, абарбаром, ахырехуафны исахьа зенцъшыкам

ала наарышуп зыбжы дуну хлитература нааломз
ратэ жэенираала «Мазлоу зегы злоу» аёу.



Акомар Мазлоу итент ацара, бзна ибонт дыкугытаны
«эдокладкуа» рыкатара, «е-ажэак ихэар афсышэала, х-ажэак
ихэонт урышэала», избан акузар, ихэзар итахыуп «апро-
фессор». Аусура натаеншом, «снаны аега итнакэонт» хэа;
ауаа е-цараны ишонт: ацара эмоу ачма уаа, урт ажлала
ауп аус шыруа; ацара змам — урт ускак нафсам роуп,
еагала ахныкугаразы ишаны адоу икуп: «Еи, кучырраа
шэрашэала, сажэа ачыргы шэачэшэала!» Ажэенираала
нахнарбонт, «мазлоураа, енагь ажэала оума злоураа» ажэлэр
ишырцаымбыу, хатыр шыркум:

— Сара сзамын, сара сзавын,
Са спредми азын, аапын, —
Ихэан дэыкулеит еыла джуаруа.
Инадэкомс рыакэо, ирмакаруа.
— Еи, мазлоураа, еи мазлоураа!
Енагь ажэала оума злоураа!
Шэажэа шбашоу шэмахазон, уара?!
Ажэа рацэа изамтам, ажэа ашымхура
Иахэа нахэдырцент: ифхьарцэа умабра!

Апартна аформазы иалоу, апартбилет афракны кьаф-
ла ахныкугара иашытоу, аус нафырхагоу ирыххэаауп асати-
ратэ поема «Ацэмышлардыгу». Ацэмышлардыгу хэа дихычонт
автор, дафсазамкуа зыхэз рыркулар этахыу ахырехуафы.
Мазлоу иенфш, аионт ибзнаны дазгуентент ари атиггы,
ус икакуоу ауаа уафы ифылонт нахэагы, аха автор ивямта
аныкантоз аамтазы хэзэму атема мышу изаамтаныз иренуан.
И. Лабахуа дызлаанрфшыз ала, Ацэмышлардыгу — нагарааны
дубаргы, игу даатасуа тоуба иуент ареволуциазы афэабаа
ду шызбахэоу хэа, ифэабаа гуарымтошэа ибонт, ажэагэ
эны иканцахэоу ифсы танаты излошэа игу наанагонт, ита-
хыуп чыдала хатыр икузар, нара хыль-хыль аналхгара ифкуи-
гозар. «Саргы шэакыла сенбашуан, сара икусххэонт схы
афыка. Иахэа уфшыр — исеафонт», — абас ауп ун дышкоу,
аы аавоухээр илазом. Анавсан. Ацэмышлардыгу азенфш
мазара дафоуп, аикооператив ицоу даханы игонт. Мораллагы
дышкым нара, «ажэлэр рыхэса дырзышэарыионт», ауаа рэа-
вэаракуа еыленгонт. Абас даарфшуп ун, дуаф бжысны
хуартара илажкуа, дфырхаганы. Афыхутэаны дахдырхууент,
ажэагэ нулшакуаз рзы итабуп, аха уафсазароуп нахэагы,
апартначенка аханы сгылоуп хэа ах иенфш уеумырфэагэ-
роуп хэа нархэонт.

Апоема «Ацэгыахуц Шэахани Трыс-ица Баэдани» ица-
нак'уент аколихаракуа ренэкаара аицысыгэи аамта. Апоема
алагамтафы автор афхэафэаа ихаакуакуараза ажэа ринцент:



Жаабжык шэасхэонт жэлэр рҗала,
 Шэара шэазхуи хэамта җала...
 Шэгу нимхо са сахыала,
 Рҗшатлаку бжыла, ажээ-хаала,
 Азы ишэкурҗо ашээх ала,
 Сышзахуо ала шэгу рҗсахэо.
 Исхэалашт са нахьинзасхэо.


Бөөдан иҗаиха, расла итахэхэа, аарла игылан, лэхэак еиҗшы. Иөнагушьоуп уи гурөөк: ацэабуага ахьзуп уи агурөө Бөөдан, акулак «ацэыгхуц» Шьахан димашьапкыкуа цэабуага ноуам, Шьахан, — аихаөи ишраауа накузам. Аха арарен амчымхарен ривөсгьы, Трыс-иҗа — дбөөдануп, дэашьаөуп, ацаракуагьы рашээ далоуп; «иых днахуафшыр, днакуацар, нас игхом аҗькуруен» хэа. «Нимха-хымцэан», ашашьыра дэацыцуамызт, ацла амцан нара изы иуадан.

Бөөдан дыкуан уа акурдэ,
 Алаба идыи уи дымшэартэ;
 Уи дызцаназ ацла абрьы
 Аҗша наршөыр-шэыруан, аҗша-бьы;
 Акарматысгьы «шэнт-шэнт-шэнт» хэа
 Ичыр-чыруа ашээ ахэон;
 Адых кэххаа изазахэон,
 Анацэа рьыла енкулацэкусуан,
 Руак кьдшэа цака итрысуан.

Бөөдан аҗхыз хаакуа дышрылаз, дэафьхонт «аҗсыжырта агутаны, икуардэ акуба итаны». Абас иунт Шьахан ацэыгхуц, ишэкуа зны Трыс-иҗа мазала нахьценкыз азы. Ацыхутаны Трыс-иҗа аколнхара далалонт, акулак дихьыҗшымкуа дкалонт.

«Куаташьы акуаҗали» нара убас исатиратэ поемоуп. «Ари наҗхьо сөмза, сыкула, уаакумцэакуа хэамта ныкула» хэа дналалан, автор дахцэажэонт аҗхэмс ус атаамбара шьыархагоу агэы. Куаташь хэа автор дызэу ацыхутэаны наргьы агура игонт ахэса рымч шдуу, наххэап, аколнхарафьы, насгьы ахэса аөын-ус амичу намшьахаларц азы, акытафь еиҗыркаауент ахучбартакуа. Ацэагьы мбылуа, акуаиҗьы зуа хэа! аҗхэмс лөын-ус кьаф-мафкуа тэмбашаку ирыхцэажэоз даҗыркукуаны, автор абас ала ениираалонт «Куаташьы» «акуаҗали».

Абзиабарен ажэытэ пас бааҗси рпроблема назкны апоема «Акашэарах». Ишаабо еиҗш, ари дэара акры эцэак'уа темоуп. Егырахь еиҗш, аракагьы автор дакушэаны икуиргылент ацэара, насгьы иых итимхэаант уи, аҗс-тэзарафьы назгуентаз ауп. Аөымта аслужет абас икоуп. Аихаөи Шэарах иҗха Натен арҗьыс бэна Уатен бэна



еибабонт. Урт рыбзенбабара изакаразаалакь напырдааны дара ирбом Уата дахькашаарахаазароу. Аха, автор ибнаца, кыаны ишаирбаз еицш, уи акытафы икоуп «ажала бэи ашара хатыр эзакуу даара, даара». «Ууьсама, уаа, ишаарах ууьха дигонт акашаарах» хэа, митэ калазшаа адаул иас-уент шюоуки: урт дыреегь ажэвтэра еибыршэонт, рыла намоуп апырахаа, афатэ иацэшааны «элымха зшаахауа» иренуоуп. Убарт аандсизалан, ууьха акашаарах даньга, ешыас уахтаым, хшыаны шулахх'уа удырузаант хэа хэуба идырулент. Абас Ната лус' анеммактаха, лыоны ашта дызтымцауа днаганы динтаронт. Агуроа ду дзыкалент азбаб, аха лан «сыуьха шэкула дхыхууп» хэа амуланца ркурфан нарышуа ддэыкуп. Аха ажэвтэ закуан егаа-лымшеит афатэ-уаа рынасыуь азбарафэ: арызыбен апыльзыбен рыбзенбабара, ренкугубра ишыкыаз, кыме атам-куа наанхент. «Барен сарен хажэа еиыта ханькала хан-кушахатны, иарбан интахыу нахпырхагоу, — икхэонт Уата. «Сырбылзаргы амца сакуцан, узбанабара илент сгу атан, уи азыхэан ура умгуамцын», — наталк'уент ларгы. Икунушыо накузам Уата, дфатэ уафуп, дарфыс еилкыоуп, дусуоы бьеоуп, дзаазез нан затэ имоугыи лгу иырхашам, ицарадара ирзит, ашэкукуа дрыуьхэонт, аномфэр реы еицхабыс далырхит. Натен иарен рхатэ ус апыхутэаны дара атыуь икурцэонт.

Апоемафы икоуп акымкуа-ебамкуа исахьаркыу, игуиу-кылаша атыуькуа, наххэап, Натен Уатен наныхучызтэи рен-шыумарракуа, реншызара автор дахьрыхцэажэо, апензажтэ сахьакуа, убас егымыртгыи.

Л. Лабахуа имоуп өымтазацэык ажэвтэра наххэалны. Апоема «Адгыл еимак» ацакы ахызгыи нахнарбэонт: уи нахэонт арволнуциа калаанца ихаөмжэлэр адгылдара ишаргуак'уаз. Ламшыацэи Гыцэи Ленишэан, аусура бэиа ирбон, шарфы епэа напгылон. Аха адгылдара нарыбэио-мызт, есышыкуса амал-уаа радгыл икуаарых'уан, адгыл этэмз тэым цыбаала кыф руан, иеыжаланы илен-оенуан. Иангуак'ца, аишыцаа иртигушэнт рыжэкуа, реы-куаша, имырхухэнт адгыл «Ачба дузза Мырзакан». Ирмаз ахтынцэаны наархуэз адгыл афы иненны аус шыруаз, даеа ихацаакуак (агыркуан дара) аакылсын, ари хара ха-дгыл ауп, шэыкуцыроуп анырхэа, наанлананалан Лам-шыацэ драмхэнт, ауаөшыра кэзцэзгыи хдырцэент. Ата-уад цэмгыхуц надгыл наазхуэз еибамырдырзакуа өмнтэ итизаан, убри ауп еилазгалаз анхацаэгыи.

Апоема ахцэатэи алы епиграфе намоуп ажэац'ка: «саха-ггыи уршыр иуьжэонт». Ацэажэлэр еибаргылент ахакунтра ргарц азы. Убарт дрылоуп Гыцэагыи. Гыцэа икура дам-газэнт, «еималт нахьмыказ ицаакуа ркыаны, аха имбэент игу ахуракуа». Уи еилкаауа далагент, «инибамирцэари наан-уа-итенуа», анашара каларц азы, адгыл роури азы икуа-

арых'уа, иштатахму акупара: «зегь хангылап, зегь хангылап». Ишыа изымунт хэа хатыр экумыз Гыцъа аконту-нистра далоуп хэа аарылаант. Ихдырпээз агырыла-рида Гришагы «денгышхазаан амшын ашакурфа». Шыа ашыа рыбжьоуп шырхооз, енөмзцаа ишаны ивакугылт аом-цагы. Ареволюциатэ цысра жалары зегьы еимеханакит. «Уамашэа икалент ауаа еилатыруа, нахьа-уатэы хэа акы назьшыи». Атыхутэаны ажалар ргуамтра ишны ихыцитт, мырзаканраа рахтыракуа ирыжэлент амша, абцъар шьтыз-хыз арьажалар «дикуанда, папыда ирыцшыон мшала ахан-куа». Урт рацъа игылаз Гыцъа иакун, абирак кацъыш акыз нөмза бзна — Гриша иакун.

Абас, ареволюциатэ куцъарафы анхэа ркласстэ хдыр-ра ишахуа, мшлат еилых камцакуа ажаларкуа ренөм-зара ацъуа литературафы рацъаза аарцъира зезызыкыз дрепуоуп апоема «Адгьыл еимак» хэцэз ашакуөөм.

Абасала, Леонти Лабахуа ирфанмта атыц бзна ааннакы-лонт ацъуа поэзияфы. Апоет итематика тбаауп, уи шыахула ианыцшыуент 1930 шыкускуа ралагамтэцэи асоветтэ цэста-зара, ускантэи аицыхаракуа, аконфликткуа. Чыдала дрыз-цлымхан автор классла акупара, акулациаа риомгыхушра азырцшуа атемакуа (ажеириралакуа «Абрагы», «Сант, сырицит, сырицит ашыажэцаа», апоемакуа «Ахьча», «Баара ицъыз», «Адгьыл еимак», убас еигьыртгьы). Хыхьгы ишах-хэз еицш, Л. Лабахуа ибзоураны ацъуа поэзияфы даезны еицшымыкуа афара апоунт асатиратэ жанр. Ара назгуатойу ривөсгы, автор имоуп ицегьгы асатиратэ өымтакуа. Урт рыла апоет дракуцон, ирфаастентэуан, нахьырхууан ажантэ-ра нагаз, афстазара фыц нафьрхагаз, иашькхлахуаз зегьы, дмччархунтэуан, наххэап, аколмхара алантэаөы харамхун («О, рерашь, Пышэ абаша!»). Иафэцъеуан ахэминац еицш азенцш мазара назгагаз амалакрыфацаа («Сабыда ицъыз»), убас егьыртгьы.

Абарткуа ркынтэи, Л. Лабахуа ипоэзиатэ тынха аамта назымгент, зегьы рыху бжымсэент, изыцшоу мачэам нахьа-гьы.

Л. Лабахуа поет хасабла шыа дымшымакуа, азхара дшафыз дтахент. Апоет фа игхакуа рахьтэ назгуататэууп өба: ибызшэа ахуанчарей атема агулгара зны-зылта иакун-ишарей. Автор ипоэзия абызшэа бзноуп инендхмыланы уа-хуанцшуазар, ббизара агым, аха акырцъара иллкаара цэгъоуп. Апоет цъара-цъара иныцшыуент формализм, хыла-гула еиле-понт ажаакуа; нара ихата цъара ихэонт еицш, «жэала ианрсуент ацшатлаку». Насгы автор бженхан иажэа рацэоуп, хшыө цак хучык аарцъыразы ажаа мыцху ииц'-уент. Цъара-цъара автор ибызшэа ирбцэонт, иаахжэаны дцаажэонт. Абызшэа еиларгонт, идырхуанчонт нара убас атам ажаакуен адналектизиякуен.



Ишхэу ендш, наэмжыкуа апоет наразнак ик'уан ааиу
соу атема, афыңьхэа енликаауан поезнала акры злэу экре
азышытша, атакы бэноу, изаамтану апроблема. Аха ибзиаца-
кыаны иныкз атема анагзара, игулганы аарышра, ихартзаа-
ны акацара цъара-цъара ицаагхон. Насгым автор бженхан
цъарак еилентзонт, еилентсонт еиуендшым атемакуа, поэма
хучык афы еидбаланы дрыхцаажэонт «ба-хгъа зцаара.
Абри нахкыаны аөымтафы хадара зауша анденз алар-
тзаара аэамачхонт, ихымсхахонт. Убас ахыт, нахцэап,
ахырехуара-еырфьагыара афаңера назкыу атема апоема
«Ацэышлардыгу» акны. Апоема «Ацэгыхуц Шьахани Тры-
иңа Баөдани» афы атема хада узенликаауам: аашьара,
«сабаөданира» аума, мамзар акулак «ицэыгыхуцра» акуу
ара аус злоу? «Ацэыгыхуцра» ахэзтцент автор иөмыгза, аха
ацэыгыхуцрацэкыа афьхэө, шамахамзар ибэзом. Даеакгала
нухэозар, атема хада хымсхахонт, апоет игу итенкыз на-
мыгзент. «Куаташы акуцэали» акынгы нара убас куна-
гала игулгам атема хада — афеодалта-рицаррата хуафьшра
ацэынхакуа афьхэыс лызцаарафы. Апоема «Акашэарах»
атакы зендшроу ала, афырхацаа рфсихологната гутыхакуа
аарышызар акуи, аха уи даккымсзент апоет, насгым апро-
блема мариацэахонт, иласцэахонт. Автор инашаз рацэан
ара, уи илшон ишьтихыз азцаарала иненцыхим наарышыр
«абэцэен афэцэен» ртема ду, аха нара ицаагхонт «афэцэа»
рфэтарен «абэцэа» ржэытарен рендыслара, ренкуцъара иса-
хьаркны аарышрафы.

Иваркыафны нухэозар, абас икоуп Леонти Лабахуа ир-
фэамтакуа. Урт нахьа шэкукны нахьтыцуа хымцада гуахуас
икарцонт афьхэөцэа, избан акузар, дырхаштуам, бэна дыр-
бонт, апоезната гуенбафара дшаргуатенуаз мацара. изаам-
танзамкуа, мчыла зыфьстазара налырхыз, наарылукааша
ирцуоу афьсуа поет-анатриот.

Ш. ИНАЛ-ИҢА.



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა

Ажәинраалагҭа



НЭГЛЭГЭМЭЛ
ЭНЭЛЭГЭМЭЛ

Сара исхэашам: — напыла алым
Икасыжьроуп иџах, ихэынч;
Сзыргуак'уа џарам, малым,
Сгу касыршэхьент уиаз тынч.

Сзыргуак'уа имцабз-къаукъадха,
Исыцроуп, ицээрц икалом,
Саџхьа икуу абарт акъаадкуарџ
Аиаша ахээрцаз скалам!

— Амца ацреитдон азэы ича рхны:
Ожэ схазыхэан исымхээрц,
Икамларцаз аан, иччархуны
Иашэымтарцаз сча аџарз.

Акуаџа-џаџа, ан, аџаџа,
Аџстазара, марксизмла еилкааны,
Аиаша арџашха, уи аеаа-хэа
Аџажэлар, шэгу икудээрц ихааны.

Абри сыгуцыхоуп, иснатом таха,
Адуен сзыкуу назцаауент,
Сгуенлгара уи атаххэа
Иасуент, сгу еицхауент!

ՐԱԴՆԻԱԶԱՏԻ ԱՇՇՇԱԲՅԿԻ

Աշխա Ինչիչոնտ ամրախաղա,
 Ինարյուկչոնտ ախուա Իգորբյո.
 Աժուե՛ն Երլաշո Ինիւնուազ, ԲուաԿա
 Իլա Ինտաչոնտ, աբնիւնիւր Իկլկիւ!

Մանուկ Ինկանիւնտ Ինչիւնխալազ աշա,
 Դարձա աճնիկա ճիւնճիւկչոնտ.
 Ամրա Իգորբյո, Իկախաա Ինիւնիւնաչա,
 Տիւրնա ճա Ինուամխուա ճիւնիւնտ.

Իգորբյոնտ Ինու, Իկախուա շոնտ,
 Ինիւնիւնա Ինչիւնտ Կուաշաճա...
 Դիւրգիւնիւնիւնա Ին ճիւրչոնտ,
 Ինիւնիւնիւնա Ին Լու շաճա.

Անա ընչոնտ, ախա ճիւրիւնտ,
 Դաճա ճիւնիւն Ինիւնիւնիւնիւն ընչիւն.
 Ընտ ընչիւնիւն ճիւնիւն Ինիւնիւնիւն:
 Ինիւնիւնիւն Ինիւն ընչիւն!

Ինարյունտ ախա Ինիւնիւնիւն,
 Րաճիւնիւնիւն Ինիւնիւնիւնիւն!
 Ընիւնիւնիւն, Ինիւն Ինիւնիւնիւն,
 Ընիւն Ինիւնիւնիւն Ինիւնիւնիւն...

Ընիւնիւն, ընիւնիւն, Ընիւնիւնիւն.
 Ընիւնիւնիւն Ինիւնիւնիւնիւն, Ընիւնիւն!
 Անիւնիւնիւն Ընիւնիւնիւն Ընիւնիւնիւն,
 Ընիւնիւն, Ընիւնիւնիւն Ընիւնիւնիւն.

Ախա Ինիւնիւնիւնիւն ընիւնիւնիւնիւնիւն,
 Ախա Ընիւնիւնիւն Ընիւնիւնիւնիւն,
 Ընիւնիւն Ընիւնիւն, Ընիւնիւնիւն,
 Ընիւնիւնիւն Ընիւնիւնիւնիւն ընիւնիւնիւն!

1932 թ.

ОКТИАБР АЖՋՕՒՄ ՇԻՔՍԱ

Октябр ареволуцна
 жճօւմ Շիքսա էիւ նախըւոն!
Հայգըրբնանի յի ազի էսսիբարк,
 арганизацнала էիւ хцэуртэւոն!
Октябр ахьз хэаны,
 Эхь жճօւմтэ ханднхэалонт.
 Классла ихабоу игу
 ткьаны,
Эхь жճօւմтэ աф дыцалонт,
Ха ханданра лабэбоуи,
 Инаша-былгыны хала набонт!
Убри акынтэ ифы тбонт,
 убри акынтэ хаба
 дэабонт...
Ишэахэхьоума, афызцэа,
 ажэабжь,
Афурхациа афьэоуаа ируз,
Очамчыра ишгаз адэыбба
 атэаабжь!
Адэыбба! Адэыбба Аалзга ишырыз
Ткуарчалка ихоуп арельса
 ахь!
Аканаткуа намаларц,
Нас арацэа ама,
Ихынхэны арахь афэанахарц.
Ох, Ткуарчал, Ткуарчал
 закухази,
Иузымдырратэ аешфэафсахын!
Алэа ахылцратэ агу
 зырцази,



Ткуарчал аџста аешџашьтнахьи!
Иара лашонт фымца-ркыла,
Ахьз гахьент ихаразаны!
Агурџбаху нахьзуп
 Ткуарчалргыла,
 Икалент ахьз наџсаны.
Ецы акуџьма зџысуаз амџа,
Ахахџ џьџеџыра аџакья-ршџыра,
Икучит, икучит алаџум
 алаџа,
Баџа-џыркантла ирхџент «ура!»
Афырхаџџа иргент анааира,
Амашьына, џонт ишьтхьысаа!
Уа еиџшума есымшааира,
Икахџпакуо — аа, сџыза!
Иџархумаруент Бзыџь, Кудры!
Аколнхара, асовнхара
 еидахкылонт!
Ибзнахџент ха хаџьсинџры.
Ишџаџауама! Соџиализм
 харгылонт!
Окџиабр нуахџонт хажџа,
Хамџ уа узы ишџџабахџџа,
Ишаџамхџџо ажџытџ ихашџа,
Убираџ каџшь ахьз шахџџо.
Нагзара акузаант убираџ
 каџшь!
Атџым-тџылагы ишџаартџџыроу,
Ирызгурџџарахаант иго
 ргуаџ шџабџь!
Иаабаант лассы ишџадгылоу!..

1932 ш.



Риадла енташәха абра араса,
Ана ахурма, ара ахәаса,
Абахча ирацәаны, ашәыр, ашәыр.
Рымаху дырхуо ееинны ишәыр
Амра наштуеит афакьал,
Икаф-кафует асаркьал,
Ихаазарц: ажә, ацьакьал,
Нас нахфарц ацьакьал.
Амандарина, апатыркал,
Ахәаа нмыжькуа еимагал,
Ианаанлакь ааңын, тама шәтын,
Иееинны енташәха шәтатын.
Сашәа ишалыфуаз жәахашәа,
Ашоура мшата ишәрашәа.
Избоит, иббаза ана-ара ацәымза,
Ари нахәашам, исыцроуп уатцәынза!
Алада арирахь снаңшыи,
Икаччонт акаршәра амшыи!
Анирахь афада, афафа,
Арха, амарда, агуафа,
Ашәаңыцьяф, аецәа, анлач,
Ткуарчал рацәала аицач...
Ашәах зыхчыло азыблара,
Анхацәа идәыкулаз насыңь бара,
Арельса каршәра, амфа, амфа,
Изынчыло адәыбба алфа,
Ирыкуччонт уи алашара,
Иарлашонт ахатә ахшара!
Сыңьстазара сымыи, слашарбага,
Имкьатазо изыцроу сцәымза,
Иашарала итәу умеырбакуа,
Уиәаңхала акомҕар сөыза.
Сарцәом, сартәом сгудыха,
Сгудыха сцәымза ижжаза!
Ажәытәра гала иңыххаа,
Игурьбахуны убас иршаза!

НУЦА

Сара сзыхцэажэо уи лакум,
Икаңшьза зкышэкуа зчышэуа,
Збырфын-ткы роуны ишакум,
Аеырбараағы мыцху зезызшэо.

Мыцху асаркыа наныңшыло,
Зыезырңшко, зыезыртато,
Енагь амагээзы нудашшыло,
Асаку шкуакуа зыхьзыртато...

Хэынапь кыгас намоуп тис,
Илымоу еиңштэкыа анапхыц,
Ари аңхэызба, ари аңхэмс,
Лианпхыц злыхуо шэа шээзхуц.

Лыңшроуп наххэо, лгуата
Изенңшроузен хэа шэымтаари?
Хан, илымам уи хуарта,
Ацкы дахьтэыуан жээцы ари.

Абастэкыа дыкоуп, ари нашоуп,
Шэхагта дыжэбонт, ишыжэбо илакум,
Ари халхыччонт, ус наххээашыоуп,
Аха хазхыччо Нуца лакум.

Слыхцэажэонт аңхэызба Нуца,
Лыбла тыччо, лгу ғыца.

Ткуарчалргыла аөнупца игонт
Нуца лыстанок абжы.
Абар, ассир хала набонт!
Ткуарчалргыла аца анкашы,



Агсуа гэхэзба уа дазент,
Агубылра шьтылхынт ари аус,
Астанок акны дыщак'уент,
Абан азэырөггы дахьрагьс.

Зеггы лөызцэоуп, зеггы лашьцэами,
Уаццас анамыс змоу,
Лара лөызцэа уа ирацэами,
Нуца, абра зызбаху ххэо!

Лгу ыщхент, лца денгурьбонт,
Лөызцэа лышка ильдлыгьхалонт!
Аусуцаа рнапы еннырьбонт,
Ура-а хэа Нуца ильдныхэалонт.

1932 ш.

МАЗЛОУ ЗЕГЬИ ЗЛОУ

Америка үеиц аарты хээ,
Уи адаггы нахаргыл атэыфа,
Алымха намахац нөыхээ,
Исоумхэан уи азы скалам,
Ишьтастариц мамоу, икалом!
Сихцэажэонт Мазлоу — акомфар,
Мазлоу ацэажээф, афуар-еар,
Насггы икувагам шэмычар.
Мазлоу сихцэажэонт, Мазлоу,
Хэдые нанирта зегь злоу!
Ашэкуи Мазлоуи имаанби?
Итцент: ан уи, ан би.
Еннаалт акалами инани.
Итцент Мазлоу атара,
«Ажэаху» кантон ецы ара.
Ажэаху кантон уи еышээла!
Фажээк ихэон афсышээла,
Хажээк ихэон аурышээла.
Ихэзырцарцаз «профессор!»
Аха ихэзырцазен? «Уор, уас, уор!»
«Ажэаху» канцент, далгент, далгент!
Хай, дышпэаехуон, шээнацбалбент,
Аха ихээлаант хээ ифампцент.
Аи Мазлоухент, агыангыаш!
Шьта дакумцзо дкакашт:
— Атара шьарда испахьент,
Аусура сацэыхкьент,
Снапы аеага итцакьонт!
Сара нсышьтоуп зегь злоу хээ,
Сус каламун, «Чесни слова»,



06.1135940
202.00.1101333

Са сыредын азын, ааңын,
 Аха абыржэы сусаз намуын,
 Ишыжэбо, шэколихара садыржаа,
 Жэацы саанны сшэыдныхэалент.
 Ехьа уееним, уара ухуартам!
 Хара хус мою, уус ахатам!
 Ус шэхэент хэа са стынхадам, —
 Ихэан ддэыкулент еыла дкуаруа,
 Инацэкьыс ркьакьо, ирмақаруа.
 Еи, Мазлоураа, еи, Мазлоураа!
 Енагь ажэала оума злоураа,
 Шэажэа шбашоу шэмаҳазон уара?!
 Ажэа рацэа наамтам, ажэа ацымхура
 Ехьа нахьзырцент; иңьхьартцэа умабра!
 Мазлоу накузаан абарбар!
 Аха анзара дакуабар,
 Ибз ирехуага ацабар,
 Аңсыз — аңыш азы ицабар,
 Нас дакутыншт ибар-бар!

ИКОУЗЕИ РЕКА АЖӘАБЖЬЫС?

Атлакуа шәтит, иптит,
Акарматысгы иғнаңит,
Амра алыҳонт атла абьы.
Иртысуа паласуент аҗаа-җы.
Ашәт фөы алоуп ахауа,
Икартозен ара ауаа?!
Атағын еитархауент,
Ашәртлакуа еихархауент,
Иасны идрыцкьонт азакуа,
Ажь ағаларц нағыхухуа!
Еикуатәаза игьал-гьало,
Ажымжәа иалтырц акьило.
Шыжымтанза, рбаҗь җытын,
Рианы адырк'уент ртағын.
Акомҗараа ргу еицхауент,
Рриадкуа җьхаҗа еизхауент!
Абар, раҗьха азәы наҗигонт,
Сышҗанхен хәа егы иғунигонт,
Инапы ирласит, еиҗа ирласит!
Илаба атасит еиҗа атасит!
Дцонт еиҗахауа атағын,
Асоеницлабра, хәара атахым...
Анкьа аеыҗкуа ирысны иҗхарсны,
Аеыҗкуа анцоз еиҗас-еиҗасны,
Ахауаҗы ихнаало атыхуа,
Ишьткьазаны ианцоз аеыхуа!
Ианцоз ахауа еиҗытәтәауа,
Ахучы накутәаз дтәаауа,
Ишиҗахыз еиҗш раҗьха ахуы,
Акомҗараа Река ахуы,

ХЬЦЫС ЛАШЭА

Зында ишсиру хазну амѳа,
Ихэала уара сѳырпын!
Сарѳыс, хтэыла ататын ат хѳа,
Ихэала, сара настоит абырфын.
Аѳша асуент, абѳы аршэыр-шэыруент,
Ашэт-фѳы алоуп ахаир.
Хамчкуа ендгало аус аауент...
Хбенахонт аеаѳра ир!
Сара ишьтысхып, ангушэ аццышэ!
Сцап икасѳап сара амжѳа.
Ианкахауа амаху адыжѳ
Иаргашт, абыѳькуа енлажѳжѳа.
Иуахауама, — сарѳыс, сымыш,
Аколнхара дѳкуа реаѳы,
Сканчытра абжы ѳныѳышт,
Абжы наштыуа — аѳуаршѳы.
Аешахыбуа абард азын,
Сыла абыбш, сыла аѳуаш...
Шэзыреырбо апарк ахызын,
Убас ачыѳьхькуа ишэчаѳашт.
Амра настап нас ачыѳьхькуа,
Амжѳабѳы налцыз абырфын,
Уи ишсиру, уи иѳымхкуа,
Ихэала ушэышэуа са сѳырпын.
Салгар сускуа нагзаны,
Аѳьѳ соушт нас хьзыс,
— Лашэа исирны, ихаазаны
Илхэон ашэа абас Хьцыс.

1933 ш.


АЦАРА

Ашэку нагулоуп хахшыө,
Аңстазара азакуанкуа ртытуа,
Шэяңхь, афызцаа шээзыө!
Иашьтоу ишэышьтоуп иңытуа.
Ашэку хампата, хафнатэоуп ауада,
Икыдахцонт уи ала нашан «хафсата».
Ацараз ензаагонт: хамч, ххуцра,
Ааңсра гуамто нахгунтам акупра...
Ох! Шака ибзноузен ацара:
Ишяанартуен ухшыө есаaira,
Ишяоунарбон адунен ла хтыла,
Ушяа азгунятэуен енагь да хтэыла,
Шака нарыбубуози уаө игуамч,
Классла акупарае ехья ихамоуае.
Ехья ашэку нагулоуп хахшыө,
Аңстазара азакуанкуа ртытуа,
Уатэы хадэкуа шэырзыө!
Ишэымбон ишшэышьтоу етуа!

1933 ш.

МАИ

Исирха агурбааху хашаа абжбырхаа
Зегьы ирхьѳуент мшынн, рѳаши,
Афымца еилацьцьо хаамта цырха,
Анаaira нахэонт уреи ташьн!
Дгьыли жѳѳани анаaira ашэа,
Хгу арѳыхонт есымша.
Ари калонт хэа нырхэоз, лакушэа
Избоз, ишэнаалонт — шэыѳхашья!
Ааѳын насуа аѳша аѳѳы-хаа
Иарѳырѳыруент хбирак каѳшь,
ѳхьяака цароуп ха хагутьа,
Уи шеенхо исирха шэахуаѳш!
Уыра хэа ѳахтуент зегьы хеенбарк,
Акласкуа рырзра аамта маан!
Есымша ихамоуп ишыжэбо ѳа-иирак,
Хуенгурѳьонт харт ха хмаи!
Аѳыц ргылара аѳыр бжы ахыѳуент,
Амашьына агу еитасуент адык-дык хэа.
Азауад, афабрика амазгут рхыхэхэонт,
Арткуа ихархэонт хаамта ныку хэа.
Амра кыдуп уатѳкья ажѳѳан,
Ишахэ-шахэуа жѳѳан аѳѳенка,
Амузика шэас агуакь-агуакь хэа!
Абираккуа цэырѳуент имраха.
Аѳсны анѳаха, Аѳсны агуакь хэа,
Ззырхэоз абар ишѳышзаха!
Хуенгурѳьонт маи ха хныхэа,
Ихаргьлонт маи ахьзала аханкуа.
Жэлар еикуѳыз ура хэа анырхэа,
Уара уансирха жэлар ргу аангуа.



Исирха игурьбаху хашаа абжырхаа
Зегы ирхыоуент — мшыни рдайи
Афымца еилаччо, хаамта цырха,
Хаанаира иахэонт уырен ташы!

1933 ш



ԱՐՏՆԻ

Աхухахәә насуент аҗша иҗхаза,
Аҗсны ашәабжь гонжьтен кыр аацуент,
Ишәышәуа наґыәуент ехәа аҗхьарца,
Хуахьы ихааны икуаратонт.
Икан анкәа аамґак,
Уи азы ажәакуа әбака...
Хзыргуак'уаз атауад итак,
Атауад, аимгуач, абака!..
Акуарыл, асыс, ачашә,
Аеыкуаша бзна атоубан,
Ирыманы нангылан уа угуашә,
Аҗажәлар уара урабан.
Ғынла ухура реартон,
Уахынла нуґычуан рыжә,
Насгы уара уәнардон,
Иуархәон «Уара умсит, аеы ыжә!»
Икуитза изрыәуан ашьхакуа,
Рылахь еикуцаны иҗабон.
Агенерал имагу ашьхуакуа
Аҗсны азы есымша ичаҗон.
Абри азрыәра налыәуан атәәабжь,
Икыґкыґуан ашьхарґ дукуа,
Ахакуитра хәа игылон амцаґшь,
Аха еихсыґуан ашә аатымкуа.
Итәыуан аҗхьарца ашьшьыхәа,
Ашьхакуа есымша иҗабон.
Аҗхьарца нашәтуаз абжьы хәа,
Изахалакь нашан дшьабон.
Абри азрыәра нәлөнт атәәабжь,
Икыґкыґынт ашьхарґ дукуа!
Ирыцгылөнт «Баталраа» амцаґшь,
Аха еихсыґьт ашә аатымкуа.



УБРАТЭН
ЭНЭЭНЭНЭН

Рашыт ишытыхыт ифсадгыл аныш,
 Ибент икыатоз амра днафшын!
 «Бэнала», ихэан еименкынт икышэ,
 Тыркутэылан ицарц ихылент амшын.
 Итэыуан афхьарца ашышыыхэа,
 Ашыхакуа есымша ицабон.
 Афхьарца наштуаз абжы хэа
 Изахалакь нашан дшыабон.
 Ишэышэуа нахэонт афхьарца,
 Ишыказ анкыа ахамыштыху!
 Ирхэон убас шэынхаза,
 Аха еилалент ахэа-тых!
 Ижжаза игылент мцатцас цыашьатэык,
 Аха икааметха насит анаатэ!
 Афсны шытыхыт абцарла аменшевик,
 Уи иакухент зыза амзаатэ!..
 Икуитца изыфуа ашыхакуа,
 Рылахь еикуцаны ицабон.
 Аменшевик имагу ашыхуакуа,
 Есаaira Афсны азы ичафон.
 Ана, ара ицкьон амца аеыпхэа!
 Икыатон, икыатон дырфагь,
 Аха нас итэаант ахы афыв хэа!
 Абзарбзан иаргент агуакь!
 Ацьяжалар рыбжы дыргент Октиабр абжыала.
 Рафхья дгылан Лакоба Нестор!
 Хбирак кафшь харакхент икафшьны шыала,
 Икалозма анаaira ду хмоур?!
 Ехья ирацэоуп, ижэбома хнаaira,
 Зегы рыфхьазара нашоуп, ибаргуп.
 Лабэаба ханзхауент, ихацлоит есаaira,
 Хафцаца рхафыцкуа ишыжэбо ицагуп.
 Еизхауент Афсны игурфьатэа,
 Абахчеи ашэткуеи ртэыла,
 Ихахауент исирха агурхаа ажэа,
 Ехья хцэажэонт фьртэыла!..

АБАС ИҚОУП АҒЫ АЛЕИШӘ

Ирууаза ацәца андыршә,
Амҕан иасуан атрышә,
Иакумшәент итатаз анышә,
Иаҕасит аґыжәцәа ркышә!

Икышә шыказ икуаҕза,
Иазхант, ичит ихуаҕза!
Иныхкутылеит ихы абза,
Иатцаҕежыит ила амца.

Аґы амцала игуы шуент,
Ибла тәыуент, игуы шуент,
Адуен ибар ихуашыуент,
Уаха илшом дхышьшьуент...

Абас икоуп аґы алейшә:
Днахыргент аарла аншә,
Дкуашошәа даара ґеншәа,
Уи азыхәан игым ґышәа.

Ицроу амца иґы аанартын,
Ихәонт: «рерашәа, шыаратын».
Дөежәза дыкан уи дартын,
Ихшыө ґежәуан — идардын.

Ифанда уи атккыс анаша,
Дбыр-быруент аґашәа,
Дакушәом ажәа ахәашәа,
Денгудырцонт «рерашәа»!



Дбыр-быруент ара ехъа,
 Имоуп башас ихы агухъаа,
 Аха ицэырцышт нас ихъаа,
 Даагар калап ахуахъы — аа!

ᠳᠪᠢᠷᠪᠢᠷᠦᠨᠲᠤ ᠠᠷᠠ ᠡᠬᠤᠠ,
 ᠶ᠋ᠮᠤᠤᠯᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠰᠢᠰ ᠶ᠋ᠬᠤ ᠠᠭᠤᠬᠤᠠᠠ,
 ᠠᠬᠤ ᠶ᠋ᠴᠡᠶᠢᠷᠴᠢᠬᠤᠰᠢᠲᠤ ᠨᠠᠰ ᠶ᠋ᠬᠤᠠᠠ,
 ᠳᠠᠭᠠᠭᠠᠷ ᠻᠠᠯᠠᠯᠤᠯ ᠠᠬᠤᠬᠤᠬᠤᠶᠢ — ᠠᠠ!

Ари аацса, ари акара,
 Иабенген мшэан ари ицара?
 Имлашьуентей ихы-ихшара.
 Ицнацэатэкеент ибца ашшара!

Иуыс ихаштит, хан ари оума!
 Исахауази, ассир аума!?.
 Амыш арзра ихъа имарноума?..
 Уысда икууп икамбашь Лома.

Ады аеаршьра ишыжэбо иччархуп,
 Аччарху изы даара ишьахуп.
 Ахъаа илоуп цэгъаза, ишьахуп,
 Ажалар рыла уи дырцъахыуп.

Ирууаза атэца андыршэ,
 Амэан насуан атрышэ,
 Иакумшэент итатоу анышэ,
 Иафасит адыжэцэа ркышэ!

Акуа, 1934 ш.

СЫЛА ХАХУМАРП

Տժժժժժժ ղժժժժ,
 խախումարք ասյ.
Տժժժժժժ ղժժժժ,
 ժժժժժժ, ժժժժժժ!
Ելլաժժժ-ժժժժ
Իխումարյա,
 նցժժյա,
Իժժժժժնյ Ելլաժժժ,
 ժժժ իմժժժժ,
Աժժժ ղժժժ,
 Մախումարք ասյ!
Ախարմա ղժժժժ
 աժժժժժժժ ղժժժժժ!
Իժժժ ղժժ ղժժժժ,
 աժժժժժ ղժժժժ,
աբրիգաժր ղժժժ:
 «Աժժժժժ!»
Ագրժժժժ ղժժժժ
 աժժժ ղժժժ,
 Ախսախժժժ ժժժժժ,
 իխումարյա
 յա ղժժժ!
Ասյ ժժժժ գրժժժժ
 աբար աբս
 նամբար.
Ժժժժ ղժժժժ
 աժժժժ
 Եսխա.
Ժժժժժժ ղժժժժ



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՅԵՆ

ենալսո նակ-աակ.
Итатыныжэга иҥакыз
ибубуаны днаҥыхент.

Изымычхонт,
ачкуира
иҥуаҥы
иҥыхент!

«Еи, афырхацэа!
шэаан сара сахь» хэа
Есхаҥгы дгьежьюа
диарылалт атах хэа!
Еиыблаауа икаҥшьхент
Ахэсахучкуа рышламхэы,
Ахумарра ушьта
назхоуп,
шэусахь шэнахэы,
Ианихэа абригадир
Рус инадгылент
дырфагь еисаны,
Урт афырхацэа,
аус шутэу дыр!

1934 ш.

АМАՇА

Хан, имшои хэа, хан, имшои хэа,
Ацэылашара сазыңшыи.
Сан дахышьтаз, — умаашьазои хэа,
Дыччо дсазцаант, диасџаңшыи.

Убаскан сџацџеент, амца енхуластцент,
Хџацха амца ныџначцент.
Сееиласхэент, схылџа схастцент,
Сангы убыскан сьлмырџеент.

Илашьцан уа, хан, афасратэ!
Цисгы нырџэынтэ исзыңшыи.
Ѓытрак ашьтахь ашэ анаасырт,
Хтэыла мрала икаңшыи.

Сырзыңшыи абарт-абарткуа,
Иңшыи зеггы енкушьшы.
Убри аамтаз — уо Кышьуард хэа! —
Хџадахынтэ игент абжы.

Снарзыңшызар: ахучкуа еибарыџуан,
Зеггы енцырхэент, насгы ашэак.
Зегь рыбжы рпа, зеггы ана рхэон,
Рыбжы нарџыхон алыушэак.

Урт снарылалт, са сгурџеент,
Рыбжыи сыбжыи иненлазџеент,
Сан изырџуа сыбжыи бдырхэент,
— Хэа убыскан сгу азџеент.



МОНГОЛ
УЛСЫН
ҮНДЭМЛИГ

Хшыхумаруаз ацэцэа насит,
Зегь хаџналеит нас ашкол.
Азрыџра енкутэа нас ихалсит,
Аха дырзенкук'уам сышьтахь Кол.

Арцаџы дыџналан нанханхэа,
«Ааџын» ¹⁾ зхэо нустоит ашэку-џыц.
Хталент ххы ахахан хэа,
Хахшыџ ишахутоу ихаршырц.

Хнапы шытаххыит сара, сара хэа,
Зегьы арцаџы ханзыџшын.
Енхымсыџьзо агуара-гуара хэа
Ицэкурџон хгуаџы амшын.

Хуазэ, сышьтахька санхьяџш,
Дџагылан далагент ихэарц,
Ицэыригент икаџшьза ашэаџшь,
Иакункыит настгы ханжьарц.

Ирмацэысит, егь-ирдыдит,
Иненшьџтит аеаахэа акуаршџы,
Аха абахча имырпытит,
Ирыхыит абас азэырџы.

Ирыџубуо сзыдгылаз акуардэ,
Исхэент «Ааџын» — наизуст!
«Афырхата, афырхата, Кышыуард,
Иугент ашэку, нуст!» —

Ихэан ашэку насиркыит,
Иазхьуаџ ун азэырџы...
Сгурџьейт нашан, нашан сгукыит,
Ари хамта дун са сзы!

1) «Ааџын» Д. И. Гулна нажэенираала ауп.

ОУРЫХУ

Чыка дгурбьо, — ажэ арит хэа,
Иан иленхэент — Орыху хьент!
«Унан хкыдка, ацыс чит-чит хэа
Ацла икутээз маанахент.
Уаала хцап, нааган ахэмы,
Уан дукухшоуп, уласы!
Хан, сакухшоуп уи ацыс», —
Лхэан, илхалцент лкасы...
Ифуа ишнениуаз ани цей,
Рыжэ агурбьаху диамырбен!
Рыхш эларто акауаен,
Иахьзымхашен шыта абен.
Ахэмы ыцон тынч имтээрц,
Ибызы-бызуа нашьтан ажэ,
Ла-цэгьа, цьсы-цэгьа имкацээрц,
Иаздырласуан рышта агуашэ.

1933 ш.

АБРАГЬ

Абуьарла исгудоуп исхээрц ашээк,
 Игылартэ амца аеьрхээ!
 Ишьтысх'уент мыц зымхэо ашээкь,
 Икшарц ах-ца афывхээ!
 Изкускыз сшээкь афьинца,
 Хыпхьазарала имачуп урт.
 Аамтас ирымоуп уатцэынза,
 Урт рахь амцабз анхырт.
 Ирымоуп хьзыс «абрагь»
 «Апалач» зыхьзахцаз ханзараф.
 Фыцья нафатэоу ахрак,
 Енкукандьруазха афьсараф.
 Ирылыпшуент афьса рымаху...
 Дырбент фы-шьхак рнафьс;
 Уа дрыцуп хьчак ираху,
 Фыла дара рахь ихьахэыз.
 Адуней дыкупшуент игу нафьфьуент...
 Ашьха нафэоуп ираху бакьаза.
 Арфаш абжы наангуа нафьфэуент,
 Еилаеэо италонт хланцы икукуаза!
 Ахьча дахьтээз ишьхарпьын,
 Деилыркаартэ абрагьцээ дырбон!
 Ирбон: ифакын афарпын,
 Арфашгьы наангуа иеьрбон.
 Згуы фьфьуаз, ифьишээрц ишээкь:
 Ихэент «абрагь унафьшы!..»
 Иткьент абуьар, наргент агуакь!
 Афыв хээ игент ахы-бжы!
 Иазхэозма ахы «унытц» хээ!
 Ашьа афьжжит игуахура,

Мцала дбылуан арыцха,
Даҕын арыцха агуакра.
Ицэгъан игуаҕы ахура,
Ибон адуней ихуашьуа!
Дагент арыцха ахра...
Дталент пака дгъежьюа!
«Ихауит» — ихәеит, — ашәакь бзна»,
Ихьсыз иҗыза дааччан.
Изацәырыргент иршькуоз рсна,
Пака иатпарҗит «дыхьчан».
Акьнацәа рыхьз уа наньн,
Хусаз икуҗоз рьекьинца,
Аиен, убри акьинтә, убриазьн,
Иаләроуп сашәа агуаца!
Убри акьинтә исхәеит ашәак
Иацгылартә амца аеыр хәа,
Абрагь изы ишьтысх'уеит сшәакь
Игуы иташәарц ахы аҕыв хәа.

Река, 1933 ш.

Мыцъа дшаауаз хук дныкугылент:
Ибоит икыта алахъ еикутаны,
Абар нахьнарго наби игулен,
Аменшевикцэа рафъхъа ирафъданы.

Отриад иленуа абъарла еибыта,
Узрыкуцчозеи амра уфъханы?!
Иуазыруа ифъабонт афъажалар ркыта,
Амца ифра дгылоуп Мыцъа ахуаны.

Рнапкъуа иргъажъуа ахэса анифъыла,
Ахацэа ианиархэа — «Бзиала уаабент!»
Рнапы аарымыхын еихабы-еитцбыла,
Еилыфба аштафы инеилатаэент.

— Шака хгуакыу уахфэафшы!..
Мыцъа идеизалан рыба нахэауент.
Ашшы хэа игонт афша-бжъы
Иуазыруа нахэауа — нахауент!

Атахмада ихтарфъа илахъ инаркъуа
Итадынжэга алэа ихухуаза,
— Ашьажэцэа аменшевикцэа алах иныркъаа!
Ихэан ирбызуа ишьтихынт ифъхарца.

А т а х м а д а н а ш э а

— Афсуа шэакыи, ашьанца шэакыи,
Ахэеи, акамеи хкунца,
Хгуафы нахэо агуак-ашэа акыи!..
Ххы хаменгзо хаекынца...

Харфэагылан ахэынтқар ир ду,
Ахра дэфъаштас ифъхъазо,
Исгуалашэом: фынтэу, хынтэу,
Шьтахька икахцент ифъхатцо.

Аменшевикцэа раaira харзит!
Шэабацэа егъхалшом, хэафсаха.
Мыцъа ахатца, уаб ихартцент,
Иумбазон, мшэан, азахуа...

Ишэымхуаеыроуп: шэаби шэани,
Ахакуитрахь ахьырџар шэнеибац!
Амца рцрашэца дгылыи жэџани,
Хаџстазара нас неенхари!

Атахмада иџхьарца арахуц,
Иагулдоушэа Мыџья игу дас,
Аџџа хэа еихаџуџуон ихаџыц,
Ахэсагы ирхэауан: «унан, хаас!»

— Шэаан, хандгылап жэлар игуак'уа!
Шэаан, хакуџап, хакуџа!
Ахьырџар ишэымхэан: — хамч абаџоу?!
Ахьырџар ахатцара хшэырба!

Мыџья иџызцаа уахыла еизигон,
Дааџсаны имхэо: «Ох, шьыр гуџья!»
Бџьарла еибыто, уск назик'уан,
Драбжьо иренхэон ишенбашьыша.

Мыџья иныкуоџ, дааџсаха
Иштэ даакулент хулџазык,
Иџсишьарц дныкутэент имзарха,
Игуамхууа: «сакушэап, ара бааџсык».

Убри аамџаз уа шьоуку:
«— Уааншь абранза уахтахыуп! —»
Ианьрхэа, ирамхэо ражэа ацкы
Дленуент, абџьар иџны иџэахыуп.

Дырџыжьашэент, абырсаатк икушент
Аменшевицэа рџтриад.
Дзыкушэашен, Мыџья ихьшен
Иаадыргушьонт шыџа харт.

Амза импылха, ихьачџаџьырха
Иџэахын, нахьыказ иумбазо.
Мыџья «Сџызцаа шэаан, шэысџыл» хэа
Игуахууа днарцон дыџхатцо.

Аџстхэа ныкучын, атых тынчын,
Дынтаргалент Мыца агуаа...
Нас илансын, дџах дырхэынчан,
Ахыс бжькуа гент агуауахэа...



Иаркыцкыцуан ашьха акуца
Агуаа иџеуаз Мыца иџэабжь:
— Хант, сыршьит, сыршьит ашьажэца!
Аха икьатом Ленин имцаџшь!

1934 ш.

УО РЕРАШЬА, ПЫШЭ АБАША*

Шээк наххэанда, уо рерашья!
 Иузамтазо уи ахээшья...
 Арас рытчач, атээша ахаша,
 Уо рерашья, уо рерашья,
 Еилагылан абна баша!
 Атдыхуа-баба иамам Үсыхуа,
 Арас иалоуп уи атдыхуа,
 Кути куатен ирымто Үсыхуа,
 ИрдыҮ-дыҮуа, ирдык-дык'уа,
 Амѳа икуп рыбла тых'уа!
 Ацкуа хѳааѳа уака акуѳма,
 Иамфахъязыз Гыѳа иѳма.
 Аха аҫшатлаку наркыѳкыѳма?
 Еилагылан абна баша,
 Уо рерашья, уо рерашья!
 Аколихараа, хаит, амарѳа!
 Ари абна хасны ианхахѳа,
 Ишѳты какачха уака абахча
 Икалоит хэа Пышэ ианреихэа,
 Аколихараа лент аѳеѳхэа!
 Ари ишаабѳ даара ишьахуп,
 Абахча ахыкоу адгьыл чахыуп,
 Аха ижэбома, Пышэ дьччархууп,
 Ижэбома дшасуа уа атрышѳ!
 Аколихара аихабы арѳыс Пышэ
 Ихуда икушэа шьхак еидарас,
 Ихахуы абаба, ихахуы арас,
 Имоушэатѳкья уи хьантарас,
 Уо рерашья, уо рерашья,

*) «Уо рерашья, Пышэ абаша» Л. Лабыхуен Къ- Агумаан энцурент.



Абан дахьненуа Пышэ ашаа!
 Унан, хкыдкья, унан, хгуаша,
 Алахь җаша, Пышэ абаша,
 «Бзна жәуит» хәа жәак ихәашам!
 Хан, дышҗаҗьсуу нахауен!
 Нас иренхәент — «ишәмахауен:
 Аус шҗажәуен, шәзырхьантазен?
 Шәара цәхәынтызи, ацәкьантази,
 Ас шәыбжкьыхны шәызкәтәази?
 Еи, шәышҗаҗьу, шәнагуагуа,
 Шәлымха нышәла ижәагуа...
 Еи, шәышҗаҗьшыу шәдысза,
 Атах хәа сшәыс шәензысцап,
 Шәҗахны амшын шәынхыстап,
 Еиҗуп, дадраа, шәыццакьи,
 Мамзар шәастап Соловки». —
 Ас анихәоз нәы ашәах
 Ишҗаҗьачуаз хан, алах!..
 Изенхәозгы: «ахымзаах,
 Ахымзаах ханхәент акаамет,
 Акаамет, аума хала набент!
 Шьта нутахызаргы упата!»
 Ирхәан ицәемпит еиҗьхытта.
 Ипкышза налтцит ихы ада.
 «Ку-ку, ку-ку» — нархәент Пышә,
 Уи аткыс ифанда уи анышә!
 Пышә ихьзырцент «ах тацәы»,
 Ишыжәбо, нахьыршьит уи ихуы атцәы.
 Нас даарышьтит даәазәы,
 Абыржәы наарышьтыз еиха данеиҗьха,
 Аколихараагы җьхәака нанеиха,
 Ангушә шьшәи, анха тари,
 Амахуҗа җубуен, ахатарен,
 Имхәо «хакутны хашҗацари»,
 Аҗьефуаа аҗьефхәа абна нанажәла,
 Уа исирхент абахча чашәла,
 Ахаша еихархант, атәаша еихархант,
 Аҗьыцкуагы уака еитархант.
 «Акуцма җьсыцәгыә наф уца» — рхәент,
 Абахча накушент матшәа адацкуа,
 Ашәтгы ахылиант, ишәты какацха!

АМ᠒᠕

Ант наануа цьахшьома, ишъаауои?
 Хан нараби, амашьына шъаауои!
 Ушъатаах'уеи, нумбон, ишъа-ба?
 Иашътачуент ашьтахька асаба,
 Хахала ичацоу амѳа акаршэра,
 Улагъш зхьымзо науу атаѳса,
 Нырцэгьы аарцэгьы: аѳра, ашэра,
 Енагь еицэоу аѳѳы-хаа аѳса,
 Арас аилач, аилач абардѳуа,
 Ирыбжьхьысаа ирыбжьоуп абартѳуа.
 Уахынла-еынла намам ѳсшьара,
 Аха нара атаѳса накум еижъара!
 Абри нахъзуп амѳа.
 Ишьтыхны адакъбаѳуа амѳа,
 Хыхь изѳуу науны арельса,
 Рхала еизхазшэа, ауразы наненса,
 Бжьы казамѳуа ишамоу аѳша аѳра,
 Игубзыѳ'уа иѳшуп мѳра шахэ-шахала.
 Уаѳупі ухэама? Иухэо ных-ба?
 Аа, избонт наауент адэыѳба!
 Атѳуба нахатэнуа иашьтуент алѳа.
 Абри зыѳугылоу нахъзуп амѳа!
 Абыржэраанза хѳомэт мѳа еенла,
 Абыржэы уи аѳум, уи ханым.
 Аарла нахьлсуа буска, чела,
 Ари мѳоума? «аѳъаханым»!
 Ари амѳа: беноуп хэынцэала,
 Чела арзсонт амѳуацэала.
 Ауардынѳуа уа нантало,
 Ауардынхьча уа нантэалоу



Татарстан Республикасы
Җаһангир Мусаев

Дасуент Чела ишимчу.
Иахонт Буска, нахонт Чела,
Рыҕсы рыхулачит, имаҷым җыла,
Аубу җтәент, науауен!
Акы назтгашам ишәмахауен!
— Хахуом хара ари ахәынҗәә мыжда, —
Аколнхараа еибырхәент еиҗәкны,
Амәә ду җартарц, хахәла ирчаҗарц.
Ианендгыла ауаа рымч акны,
Ирҗырхагоу инаалонт дшыабари.
Ари аткыс нарбану еиҗу исахә:
Аҗәхәә ауардынқуа иҗаргоит ахахә.
Хара ари азы ххы мшато,
Иаахарҗшыроуп ари аҗы аҗьәәра,
Ауардын тәны, иҗалом ирбжато.
Халгаанза иҗалом ахьахәра!
Еи! Уарбан ари азы иаашьо,
Мамзарҗыы зеазто ахуаҗа,
Иугуаларшәә угуакны нанухәәз «ашьо».
Иугуаларшәә нубалоз уҗә.
Ижәбома абнахь амашьына шыкуу,
Асаба ашьклаә ишҗо ишьтхыс,
Хамәә ас иҗалом хәә ишҗыкуу,
Уарбанзаалак ишүоуа шыҗа хыс?
Хамәә ноуент хуарҗа,
Хамәә хаҗуп ацхақуа еиҗда,
Акы хазынкылом, амашьына хәәп,
Иахьахтахыу машьынала хҗалап,
Убри азыхәән амәә җаҗпап.

Река. 1933 ш.

БАДРА ИҖҖЫЗ

Иугуахуртэы ихы итэым хэа,
Егьа сыңаргыы идыдрым хэа,
‘Садарҗала адрым-дрым хэа,

Аабыкьашэа, жэаха уахык,
Бадра дныкуҗалт хара хук.

Алымха куацэза ицыку-цыкууа,
Ишэымбаци ажьа җышка анныкуа,
Иара абас, егырахь Зыкуа,

Мазала ихэо: «хазит, дадраа»!
Днаидгылеит игула Бадра.

Нас ааҗитит: «Исархэент амбатэ!
Итанацалент уи сасгу амат,
Сгу намыхуент, ан дад, ан дад!

Аиаша уасхэап, хазит, хазит!
Аибашьра ыкоуп, нумахаци?»

Зыкуа игу наргон, адык-адык:
«Уи уадэымшэан уара арныт!
Урт наххырцонт аҗстхэа афук...

Иумбазон, есымша ханцэахонт,
Хахуда икутэан ицэабуонт»!

Абас нейбырхэент Зыкуен Бадреи,
Нас имшаҗо абиеи бардреи,
Рэны иненны ацэа реартент.

Љхызла ибонт Бадра сирк,
Ишээсымхээшен абар ацирк:



«Еилагьежьюент Бадра икыта,
Ар енцлеуент бьарла енбыта,
Раҥхья игылоуп: Бадра, Ѓыта.

Ишҥа леуен, хан абадихуа!
Иеырҥа-еырҥонт Бадра иеыхуа.

Аецэа кыдшэо Бадра дцэаант:
«Ханцэозаргыя зегы ханцэаант,
Хадгыл шыаҥшыла иҥазэзэаант.

Хант, ханлалап ахэа-тых,
Ихэхьзаххыроуп «атэы-итэых!»

Зегы хандгылап, хант амарҥа!
Дыбуа, Мыбуа, Гыҥа, Гуаҥа,
Ишьтышэх зегь шэабьар, шэтапанча!

Акоммунистцэа рахь шэахэа тышэх!
Ихэхьзаххыроуп «атэы-итэых».

Аригь ихэан, нас иҥы ашэах
Ааирыцкьан: «Шэшэакь шэаах!
Тоуба нахтан ха халах;

Зегь ханцэаанца хамхынхэырц,
Ишэауа ухалц, уз нак, уз»!

Урт тоубала ахахэкуа ҥыреит,
Арха, ашьхарҥ дырқыҥ-кыҥит!
Аха унала ргу дмыртынчит.

Ицэкурҥо икулеит урт имшыиха!
Раҥхья игылан Бадра иеыхуа.

Анцэа нашка ишьапк'уа,
Абар илеуент аҥашьатэкуа!
Идыдуент нашан ршьапкуа.

Аршэаа насуент урт рфаць!
Ейлаарцыруент раҕса ршэаць



Аха нырцэаа урт раҕа,
Ашэацькуа рҕынтца еилыхха,
Бадра ишка нанирха,

Бадра ишызцаа зегы аршэент,
Ишибоз имрагы лташэент...

Иазнымкыло абна агуара,
Зегы ицэимпит буара-пара...
Дыкухент Бадра имацара.

Раҕхьа инткьаз ашэаць ахы,
Аҕыв хэа накушэент Бадра ихы.

Убыскан дөҕхент диэырханы.
«Хан, сышҕакушэен аҕьаханым,
Аибашьра наҕхьо ххы хтэым!

Зыкуа инхэаз цабыргыуп,
Аи алах, уи цабгароуп!»

«Ишҕоухэон Бадра абыржэы?
Аибашьра нацуп ашьаршэы,
Иушэых ужэытэра — акумжэы.

Ихуартам ҕаса ушынхоз,
Уалал Бадра аколхоз...

Еибашьроуп хэа атэым тэылантэ,
Ихазеҕартыр, хшэаны луантэ
Хаттамлакуа, шытахька ихьатыртэ,

Ихамоуп Хар Каҕшь еикушэаны,
Ирахтом хадгыл хшэаны...»

МИХЕИ ШЬУШЬЕИ

Миха аґыха,
Атәаха аґшыха
Имазамкуа,
Игу еицамк'уа,
Иашәа абжыы ырхаа,
Ихата дґырха,
Гуґ аґаґа
Ататын аччахәа
Сеины иґых'уа,
Иөызцәа рґыхо,
Далоуп арґыс
Есымша!
Миха араз,
Са сашьа,
Аеырдура,
Цас аеражәра,
Аеыртәымра,
Нас азажәра
Илазамкуа,
Игу еицамк'уа,
Ацәґья, ашьыцра
Нак иширзра,
Ацәґья ахуцра
Нак акупра
Даґуп арґыс
Есымша!
Миха араз,
Са сашьа!
Аґхәызба Шьушьа,



ᠠᠨᠠᠨᠢᠮᠤᠯᠠ
ᠯᠢᠮᠤᠰᠢᠯᠢᠮᠤᠯᠠ

«Ох, шьыр гушья!» —
Ишѣа лхэашен.
Амейшен ахуашен
Илымыш-шьарам.
Насгьы еицэарак
Лылазамкуа,
Лгу еицамк'уа,
Гуѣ аѣаѣа,
Ататын ацчахэа
Далоуп, ѣшьаала
Лѣсьшо ѣшала,
Шьюшья дымраха,
Миха игуацаѣха!..
Миха аѣыха,
Исирьу неыхуа,
Ахуда ихьяеуа,
Нас наахьяеуа,
Аѣырцэ нареырбо,
Иеырѣа-еырѣо,
Иденуа дакүтэоуп,
Аѣсшьара наамтоуп,
Ехья еизароуп,
Уахь дцароуп,
Днахуацароуп,
Игу ирхаазароуп.
Дибонт Шьюшья,
Ох, шьыр гушья!
Михен Шьюшьен
Блала еицэажэонт,
Рѣштэи рѣшышьен
Енагь еицашэонт.
Шьюшья еилыблаа,
Иѣхашьонт лыбла.
Аха Миха,
Уи лыгүдыха
Иалхэарц ишка,
Цэгья лемьркушха,
Инапы анимылх,
Лымыш, лытых,

Ргукуа рѣыхо,
Урт бьѣѣха,
Пъхьака нанейха,
Анаша шэасхэап,
Ейгуаѣхонт.
Шьушьа азбаб
Дейлыѣхонт!

1934 ш.



საქართველოს
ხალხური ბიბლიოთეკა



Иаразнак зныкны еицгылан,
Абри еиџш аацэырцит са саџхья:
Закузеи изырлашо абри азганк!
Ехья ибнароу «Сачына»,
Афымца илашо иалыцчонт бжынбанк
Иџхей-џхейуа «Коммуна!»
Радны еиџаџшуа еиужьны,
Рыгутаны амџа рызныжьны,
Илаша-лашо фымца-ркыла,
Аџнкуа гылоуп еидыргыла.
Иго амузика ашџа абжьоуп.
Арт рыбжьара ауаа бжьоуп.
Арт еилоу ирацэаны,
Еицуп, еицушџа еишьцэаны.
џнык атзы акино асахья
Икыдлашалонт, икыдыччалонт.
Уа иалубаауент анкьатџ ахья,
Ехьатџи рыцла ашџт аџалонт!
Егырахька цъара џныџхьартоуп,
Цъара школуп, цъара театруп,
Даџа цъара џсшьартоуп иарту,
Дырџегь шака ыкоу сеидру, сеидру!
Адџкуа еразнак еиужьзаны,
Арахь чейтроуп, еицџоуп ириадны.
Ани бахчоу нашан, даны?
Хан, ишџашџту ишжуакуа-бахтны!
Арадио уацџкья аџақ-аџақ хџа,
Ицџажџо ажџабжь аанагонт.
Абар иззырхџооз анкья алаку хџа,
Абар, нашан сыла набонт!
Санааџш, санааџыха сара
Асахья ызит, ицент ишьџџраа...
Снапы сџахџент ихаракзаны,
Мџаха иаразнак сеибакзаны.
Сгу еицасуџа тоуба сџџент!
Асахья избоз уаха ихџент,
Аха сшыкуџо уи азы,
Дгьыл ахаан смааџсазо:
Ацџгья зхџо урт хазы
Рџы шыскуно, аџырџы рџаџсо!
Ох! Атых алашџ, уара ацџэыргунда!

Иахауен уаргы уцхымкуа, умшында!..
Аха уацэы Сандра абыкь дасыр,
Ацэылашараз шыжымтан,
Амра ангыло агъежь ассир!
Иск'уент раѣхьа са скуаѣан.



Река, 1934 ш.

КАДЫР

Кадыр акомҕар акытаҕ дьбөөһүн,
Аха ехьа Ар Каҕышь иҕхьент.
Бымгурҕан хэа нан лахь дхьахэһүн,
Дгудикыларц ибҕа ирхуент.

«— Мап, нан, мап, нан, сышҕа гурҕашеи,
Уара ухынхэуазар хьзла-ҕшала!» —
Аригы лхэент, аха дымҕашьеи,
Лылабжыш дэыкулент, ҕшьаала, ҕшьаала.

Дидеыжалент иһны наншьа,
Итҕкьа идэыкулент урт рекуа,
Абан дахьгылоу, абан Агушьа,
Ачабра изылкьонт ахуаҕ уа!

Ркомҕар амазаныкугаҕ Грышьа,
Инарыкуҕитит хьымзэ имгарц,
Нас деигурҕьо аекуа рыошьа,
Дагыташыщит уа нангуартц.

Абар, итуент ишыкус наша,
Ар Каҕышь дрылоуп х-Кадыр,
Зегьы иҕьаршьонт нахэа акьашьа
Сабак рыкушэашам, нес, икуадыр!..

Ихэонт: «Снетэа, имкьато иуцраз,
Иуцраз ашэахуа иуҕьдды!
Ацстазара наша нахьахчаҕо нанацрас
Адуени нахьоратэ иҕьты.



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՅՆՈՒՄԻՅՅԷ

Ху-хык змоу снѣзѣа, уцыр-цырла ху-хык,
Иаршэартѣ ахѣаѣы ушѣахуа,
Ахѣаѣы ианыкала анбашьраз еймакык,
Абольшевик цырмчла уеырѣбуа!

Ажѣѣан нѣтачѣо рѣынѣакуа тѣрыѣса,
Абуржун имгуазы имлашьуа,
Иаакумпѣзакуа ицыр-цырлаант хаѣса,
Ха ххѣаакуа зыхьѣо игьѣжьуа.

Амалуаа ртра итазом, иѣязкынт,
Акризис анрыпач, — нанкукы,
Иртахьуп аѣажалар ѣаркырѣ,
Еицхауент хаѣыѣла еибакы.

Акризис аѣѣѣкы зыцрыѣуа,
Хаѣыѣла ицхарѣоуп, рхы ртѣым!
Рхы рымакуачха изырхуѣуа
Ха хахь надырсырѣ ауп афыртын.

Аха хгылоуп амчхара хныруа,
Еибгоуп сшѣакыи са снѣѣен.
Ех! Нас сыѣса нарцыр-цыруа
Иналастанда аѣаѣѣа ргуи ргуатѣен».

Акуа, 1934 ш.

САБЫДА ИҮҮХЫЗ

I

Ажэдан үстхээлэ ихуашьуп,
Сабыда ацээлэ дөвшьуп.
Уи наанцээхьоу уахантээрак,
Иукапаныр еан ендарак
Ацкыс хээ ххээргы еихахонт!
Иаргы дхацэгүаауент, дхафонт,
Аха ихамам ехьа хьс,
Ханалацээжээ уи иүүхьиз.

II

Ацх лашьцоуп еикуароуп,
Дьзтагылоу ажэгуароуп.
Итцанкызаап хээ ихээны жээ-жэк!
Иафьхьа ишьтээз ишээпээз бажэк,
Изгуамтазакуа дахьашент.
Хланцы дхахант, дхуашент.
Ажэкуа хуаант, ажэкуа рхант,
Афьшэма дөшхент, уи нахант!
Акуцьма талт хээ ижэгуара,
Игу нангала ас агуфара,
Ма дталант хээ, лээзак хээ,
Ишээкьргы тхьент атыкь хээ!
Сабыда ишишьтээз ифүа лак,
Иүүсгатээ игент инулак.

III

Иүүсы ацэганы уи ажэгуара,
Данавала енык аангуара,



Иахант иеныѳуаз ацэажэабжь,
 Псы зхоу давам данаваѳш.
 Мыцху дазхуца ишьтыбжь арзра,
 Днаватэент убри аены аатра.
 Ибент данкылыѳш ѳаѳа-ду,
 Акулак исахьа, ала куаз,
 Ишэыз халату, хаѳатэу,
 Иузымдыруа абас иалаѳаз...
 Егьурт: иѳаз азэы дхэакышэыи,
 Егьи длакышэыи, ахѳатэи дыѳман:
 Ахэа кышэала нижуаз нышэын,
 Ифон аѳьма абарѳман.
 Урт енбырхэон зегьы абас:
 «Ехьа аколихара хэа наххаѳаз,
 Иахтазозаргы зегьы хѳара,
 Еимхарпыроуп ѳуара-пара!..
 Апартиа иалоу, азыршала
 Харменгзакуа зегьы хжэып!
 Акомсомолаа урт ршьала,
 Хбирэѳ ѳаѳшь, аи, иахшэып»!
 «Сара дысѳонт» ихэент ала,
 Ахэа иѳыѳуа иахэент «сара»!
 Сабыда дшэан уцаларгы уцала,
 Дыѳуа дшон дцаанза хара.

IV

Исхэонт хэа анхабыра ргу нахуо,
 Дентаѳхынт, дыѳент дышзахуо;
 Дшонт Абза ахькуала,
 Дшонт, ихьзом ахькуалаа,
 Хэынѳэен-зынѳэен акы мшаѳо,
 Дшонт дыѳуа абна иеаѳо,
 Уаха илшом, аан, дакынт.
 Аха дшент ихэент, «уо-о у-ит»!
 Абар дыѳналент уи азала,
 Хучгы дугьы нанидензала,
 Иѳаз ажэабжь анренхэа,
 Еихабы иѳаз Татен хэа,
 Аѳаѳен хэа, ататен хэа,
 Сабыда аеыхуа дынеыжэѳа,



Рыекуа акамчкуа нарыжэца,
Иркырц рѣархеит иткъаны,
Амѡа абырсаатк еимкъаны,
Иркынт, ирѣарцеит аѣаѣа,
Итѣсуан абаѣ ижакъа,
Акулак деиѣшыи амакъа,
Ала ихирѣаѣѡн ихаѣыц,
Аха нарзызеит «Шѡхаѣыз!»

V

Сабыда дгурѣѡит, дыѣѡит рерашъа,
Уи шаѡа дгурѣѡ намам аѣэашъа,
Ихаху аѡухауеит илахъ аѣаша,
Иан дикухшоуп, нан-затѣ Какашъа.
Сабыда ажѣгуараѣы ирханы иѣаз,
Аихабыра нанренхѣа ажѣгуараѣы иибаз:
Сабыда аихабыра даара иѣыршьеит,
Акооператив аихабыра хѣтырла иныршьеит.

VI

Дыѡагылоуп, икъѡм аметра,
Иан дгурѣѡит, дасуеит аведра,
Ашьал, атила, ачыт, акъафын,
Акасы, ашьатѡа, акалош, абырфын;
Арт рыдагы аба-раѡѡа агуарѡа,
Иѡны иѡнахауа ирымѡм агарѡа.
Ацигар иѣыѡакыуп, дыѡутѡоуп адахт!
Икум ауал, даргуаѡуам ашѡахтѡ,
Интахыу рыда иритѡм матѡак,
Жѡантѡ ихѡаргы иренхѡом аѡак.
Аколинхарагы имам усс,
Маза ирзихѡит «амѡа зхысыз!»

VII

Ахѡсахучкуа — аѣшзакуа,
Рнапы иѡамкуа амсакуа,
Зкъышѡ хучкуа атѡаѣшь наршѡу,
Зыцламхѡ-ѣшза ашѡт этаршѡу,
Ахахуеикуатѡа, ахахурѣала; —



ЭРХИМЭН
ЭНЭЛЭНЭНЭН

Аканфет имоу «анашьык» ала,
Иднафхьялоит, иднагалонт,
Аканфет-хаа нарфигалонт.
Ишыкус абар итышт,
Абар, наангуахоит мес.
Изустизада наануа? Сышы!
Апортфелкуагы ркыуп, есс!
Арт аниба Сабыда,
Диэйтэлент цака адахт,
Алабакуа шытырхынт ақыта,
Сабыда ашэара изаахт.
Сабыда ахэынаф дакароуп,
Акылчара диэйтатэоуп, ила кылыртыт!
Макья ицахьюу ифсахаароуп,
Ашэара ибууаны иламеыц.

VIII

Азэы агуакьхэа адахта днасын,
Ишэоуп, ихэент хунызкь маат!
Сабыда дшэан, длен-дентасын!
Ифыххаа игент ихалат.
Убыскан дырханы дфыхент,
Афхзы хэа илтуан афарз!
Ифхзгы игу интыхент,
Ифент лабфаба ибарц.
Ари зызхэоу «арфяр шыахукуа»,
Гышэла ишэбуонт аматуртаз,
Енкудыршэарцаз: раны, руатахкуа,
Аи, хатэ-малла реибыртарц.

Река, 1933 ш.

АБАХЧА

Аѳсыра игонт абас узбаху:
 Ахучы ѳшка, ахучы гурѳбаху,
 Ицламхэы еиѳшны ашэт акаѳшь,
 Уи изѳыѳуа енагь аччабжь,
 Иалхэонт нан: «Нан сукухшоуп!»
 Уи адагь лнапкуа икуршоуп.
 Аѳсыра игонт абас узбаху,
 Аѳсны ѳшза, Аѳсны гурѳбаху!
 Енкуеырбо ашьхакуа реырѳагьан
 Игылоуп Ерцаху, Сакьян,
 Ирхаеырбо аѳстхэа-абыбыш,
 Угу ѳыѳуам уа указаргь шэымыш!
 Алада Амшын енкуа еишьтала
 Аеишьтыхны, нас ашѳала,
 Изымѳеиуазшэа арахь азхара,
 Ахьарч хэа икутэонт ихумаруа акуара,
 Уи нарбенауент, Аѳсны аркьаѳонт,
 Аѳхарра куанда уи нанатонт.
 Уи ххэонтеи, хамра акаххаа,
 Уаргубзыѳ'уент уи ашэахуа-хаа.
 Уи еилнахзом азын, ааѳын,
 Ахьта аанашьтуам хара хамѳын.
 Ала тыччо уи каѳшьыми?!
 Ашьха, амра, нас амшынни,
 Асир абонт абар хала,
 Удыргубзыѳ'уент ургудыхэхэала!
 Иакунагозеи нас ари?
 Иакунаго хэа хменсари?
 Ара иубашт: абард, аккара,
 Амыѳ, азш, нас акуара,



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Авдара, арасра, адэхэыпш;
Анирахька илоу шьоук рыпш,
Зриадкуа еишталаз ататын,
Рыхкуа дырпшзоит еишашэтын.
Алкуа игылоу еитыхухуа,
Еишачы ирымоуп азахуа,
Аха, Кунта ихэа аргама,
Уртгы ееины еилургама?
Угу утахуцны аиаша хэа.
Дук угу ахым: ажь, абхэа,
Араса ухэа, нас аха,
Ашэыртлакуа нас егырт...
Аиаша ххэозар даргы ирдырт.
Уахьныкупшшлакгы еиужь еивтаршэны,
Уахьныкупшшлакгы ашэт капшь иаршэны,
Ашэыртла рышэт, ашэыртла абыбыш,
Инеуужьзаны хэарада нахыбышт!
Абахча еиужьны, апатыркал,
Ахэа нмыжькуа, еимагал,
Ибахтны ишэтуа адухь агутыха,
Урацэазаха агьыл аффы-хаа.
Абна амыб уцал луантэ,
Уаан абахча егырт атэылатэ.
Абна ршэыра хасны нанхахэа,
Ирадны нангыла уа абахча,
Ускан нахьзхашт асир аума!
Аха хэенгурбьо ашэт аффоума?..
Абахча ашеф шэара шэоуп акомсар,
Шэара шэоуп уи агу, уи ада,
Шэрацэоуп афьешуаа, шэара ацъар,
Шэара шэоуп уи азы ахада!
Апартна ишахэо,
Иара убас, иара убас,
Апартна, ихамоу
ехьа аныс,
ехьа абыс.
Аплан ихарто
еишашэтэ,
шэнапъыс!
Ишэыкум еижьара,
гуамчла шэмацэыс!



Տե՛յյցա ցըրլա յի՛շա՛ճա,
Ակոլիխաբե՛ յի՛շարի՛ն յա՛ճաբաա.
Աբա՛խճա ի՛շարբեոսոս ի՛շարճա,
Ի՛շարի՛շա՛ճ, աբա՛խճա յի՛շարճա!
Իրլսնի՛ն յա՛խիկոսոս ա՛կարմա
Մա յի՛ճաի՛շա՛ճար ա՛տամա,
Ի՛ճըրսոս յա՛խիկոսոս սոսոսարան,
Րա՛ճլա յի՛ճաի՛շա՛ճար սոսոսարան,
Ալա կիլճի՛ճ ա՛յնա ա՛խի՛շա՛ճոս,
Աբա՛խճա կա՛ի՛շա՛ճար յի՛շախոսոս,
Ի՛խաանի՛ն յանճոսկոսոս ա՛ճարրա
Իգուրճաի՛շա՛ճ ա՛յնալար յի՛նխարա!
Աբա՛խճա՛ սոսոսարսոս ա՛ճի՛շա՛ճա,
Աի՛շա՛ճկոսա յի՛նի՛շա՛ճ Մա ա՛խի՛շա՛ճ ի՛շա,
Չա՛կա յանլիսոսա յի՛շա՛ճաալա-ի՛շա՛ճաալա
«Արոմա՛ճ» ա՛ի՛շի՛շա՛ճ Մա ա՛փոս-ի՛շա,
Աի՛շար յա՛ճալա ա՛մախոս ի՛նխոսոս
Ի՛բա՛խճա, սոսի՛շա՛ճի՛շա՛ճ Մա կալա,
Ի՛կալոմ ի՛շա՛ճ ա՛ճա՛յնալար յի՛նխոսոս, —
Մա չի՛շա՛ճ սոսաի՛շա՛ճ, սոսաալա.
Արի՛ կարճոնի՛շա՛ճ սոսա՛ ի՛շարաճա
Աբա՛խճա աի՛շա՛ճ ա՛կոմճար,
Ե՛խա յի՛շա՛ճոմա, յի՛նխարա ա՛ճա,
Րոս յի՛շա՛ճախոսոս ա՛րճ աբար!
Մա՛նլաի՛շա՛ճաի՛շա՛ճ սոսոս յի՛նխարա!
Րոսալաի՛շա՛ճ ա՛փա՛կի՛շա՛ճ-ի՛նխարա ա՛ճա!
Ամի՛ն սոսոս, ա՛ի՛շի՛ն, սոսոս
Արա՛կա յի՛նխարան յի՛նխարա,
Աճգի՛նլ փոս, ա՛րի՛ն, ա՛ի՛շի՛ն
Տե՛յյի՛շա՛ճ սոսալա յի՛նխարա!

Րեկա. 1934 թ.

ԱԽՅԻՐԴԱՐ, ԽԵՆԻԲԱՐԿ ԽՆԵԼԱՍ

Ախыр՞դար, իսիբարկ իսելալ,
Գալմչ զուլա իցրբո իաչո,
Իաբազարա իլրալի, իսիսիլա,
Ելալաբա իլլի իաբլա իլլիլո.

Աբալ սիլլի իազազա իա իալա?
Իլարա իսլ իս իալա:
Իալալալա իսլա իսլա իալա,
Իալալալա իալա իալա իալա,
Իալալալա իալա իալա իալա,
Իալալալա իալա իալա իալա!

Իալա, ալալա իալա
Իալալալա իալա իալա իալա.
Իալալա իալա իալա իալա,
Իալալալա իալա իալա իալա,
Իալալալա իալա իալա իալա,
Իալալալա իալա իալա իալա!

Ախыр՞դար, իսիբարկ իսելալ,
Գալմչ զուլա իցրբո իաչո,
Իաբազարա իլրալի, իսիսիլա,
Ելալաբա իլլի իաբլա իլլիլո.

Ալա, 1936 թ.

ԲԵՒՄԻՆԻՆԻՆ

Իսամարիաօ, Իսարմանիաօ
Դնուսուտ ինիսիսիս Ինիսիսիսիս.
Զնի-զնիս Ինիսիսիս Դնուսուտ,
Ինիսիս Ինիսիսիսիս Դնուսուտ
Ինիսիս Ինիսիսիսիս Դնուսուտ,
Դնուսուտ Դնուսուտ Ինիսիսիսիս.

Ինիսիս Ինիսիսիսիս — Ինիսիսիսիս,
Ինիսիսիս Ինիսիսիս Դնուսուտ.
Ինիսիսիս Ինիսիսիս Ինիսիսիսիս,
Ինիսիս Ինիսիսիսիս Ինիսիսիսիս,
Ինիսիս Ինիսիսիսիս, Ինիսիսիսիս, —
Ինիսիսիսիս Ինիսիսիս Ինիսիսիսիս.

Ինիսիս Ինիսիսիս, Ինիսիս Ինիսիսիսիս,
Ինիսիսիսիս Ինիսիսիսիսիսիսիսիսիս:
Ինիսիս Ինիսիսիսիս Ինիսիսիսիսիս,
Ինիսիս Ինիսիսիսիս, Ինիսիսիսիս!
Ինիսիս, Ինիսիսիսիսիսիս — Ինիսիսիսիսիս
Ինիսիս Ինիսիսիսիս — Ինիսիսիսիս!

• Ինիսիս, 1936 թ.

ԱԿՅՐՏՄԱ ՍՈԵՏՉԱ ՏՊԱԽԻ

Իզզօմ, ԻժէսժօԻտ արգամ,
ԻմարԻամ ԻժնօԻսիօ աօր,
ՍբրԻ ազԻ ափրժաժա Իգու ամ,
ԵԻժամժարօլ սաժնա արա.

Իզբան ժնա ժնննօզար ժ-Տիօժա
Եժիժննն ժիժկուսա ժնաժնն Իժննննննն,
ԵրժիժիժժօԻտ Իժնաժիժիժօլ Իմժաժօ,
Րիժնն ժիժօլ ժնննննննննննննննն.

ՍուժկԻնԻ ՏիօժեԻ աժուկու,
ՏԻրԻմզար Իրուզ ժնննննն!
ԻկալեԻտ աժալար Իրժիժկուսա,
Րիժննն Ելիբրուս Ինննննն.

Րիժննննննննննննննննննննննն,
Րիժննննննննննննննննննննննն,
Սրտ ժիժննննննննննննննննննննննն,
Իկննննննննննննննննննննննն.

Տիժննննննննննննննննննննննն,
Աժիժննննննննննննննննննննննն,
Սննննննննննննննննննննննննն,
Աժննննննննննննննննննննննն!

Տնննննննննննննննննննննննն,
Տարժննննննննննննննննննննննն,
Ակնննննննննննննննննննննննն,
Աժիժննննննննննննննննննննննն:

Издыруент ехьа ма уацэы —
Ма сара, ма уара, ма егы,
Еха зымч тоу хуазэы,
Измоу аталанти, агуи,

Иџуент апоема ахатца-шэа,
Ѓсра зкум амра ѓхонаты,
Уи зџуа издыруада аатрахьшэа,
Дхуцуа дтэазар шарѓазы!!

Хтэыла аханкуа ачаѓонт,
Аздукуа рышьтра иѓнацонт.
Иаѓсоу афырхацэа ареырбонт,
Ишэахауоу, ассир канатцонт.

Атра итагылом сгу еисуа,
Иатахьун уи ашэакуа рхэара.
Ашэахэараз ашэахэацэа хшэенсонт,
Иахтахьун ѓхьака ацара.

Ишэахауама, шэабакоу сџызцэа?!
Изалшом ахьымзѓ агара.
Ажэала ашьанѓа еиџышэѓэа,
Хаѓсахан хаѓсадгьыл ду хара!

Акуа, 1937 ш.

Аносемаруа

АХЬЧА

Унагшы абнахь!
иубома, соыза,
Ашьха еибаркыра
цъара-цъара
Зынза ихаракзаны,
ишеидыгырбало,
Агьстхэа рхаргыла,
имцысзо ишгылоу
ишанханы.
Урт рыцэкуа
накуфхонт амра
рафхыза.
Амра реафхонт,
дара цыр-цыруент!
Нас ихаркхо
акатэара ианаамкызо,
Игурьяхуны ха хахь
иахзыруент.
Ашэарыцаө убри аамтазы,
ацакья некыдкыло,
Шэарахк збанда хэа
ахра дафафшуент!
Ашьха ацэкуан,
аббаб шыкугылоу,
Ианибалак ила
аалашонт!
Ишэакь афьанта дныкуфшуент,
Иткьонт набцар
мыц зымхэо!
Аббаб шьткьаны
инныкугыежьюент,



ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠨᠠᠬᠤᠨᠠᠬᠤᠨᠠᠬᠤᠨᠠᠬᠤᠨᠠᠬᠤ
ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠨᠠᠬᠤᠨᠠᠬᠤᠨᠠᠬᠤᠨᠠᠬᠤ

Аеаанкунак'уент уаха имцазо!

Уа амра
каххаа ишценуа,

Аџша хьшэашэа
шыкусуа ахухуа хэа,

Иузгуамтазо
аџстхэа ахьџенуа,

Аџаанахоит
акуа аеаа хэа.

Аџынаанахоит
аџар икукьаса,

Аџакьакуа ирынееа
хланцы иџахауент!

Еиҗа-еиҗа нацло
ихымкуазо,

Алашара умбазо,
иненмахауент.

Анаатэ бжы-цэгьа
ашьха икусуент,

Акырих аччахэа
аџакьа нанкьонит.

Идыдуент, имацэьсуент,
ихьсуент.

Афы ткуауент,
афы ткьонит!

Ашьха бгома,
икоузен? Икоузен?!

Хан, икоузен!..
Еикухарушь?!

Аа, акуа мыжда,
хан, ишџоузен!..

Ғьсы зхоу ара азэь
дкаларушь?

Иџоуп, иџоуп
згу еицамк'уа,

Ахьшьцэа акы
нацэьмшэо;

Акгы рымам
рхы зцарк'уа,

Ари хахуом хэа

изѣымшэс.
 Икуацэза ишгылоу
 рабъар хианы,
 Иацымшэазо атых
 бгара,
 Имлашьуа акуцьма ткъаны
 Интагежьюент рыраху
 гуара.
 Иаанлафѣуент араху ишэаны,
 Еихкъашаны еикуахауент.
 Акуцьма ала
 мцаха иршны,
 Иахъхъахэлакгы ирѣахауент.
 Иабакылкъен, абна
 илзааша!
 Атых бгарагъ иацымшэазо!
 Аха иубома,
 ахы акупцэнаашан
 Акуцьма икахант
 изымкуацо.

Дызуствда абна
 ихаракны игылоу?
 Ани иоуп ахъча
 Пена,
 Пена енагъ араху ирылоу.
 Чнырс димоуп
 акуллак Гуана.
 Амыш ауцэоуп,
 ихулазом,
 Игу ҫыбъуент
 ачпыр Пена,
 Рахумзар дзацэажэо
 дибазом.
 Дтэоуп, инапы
 иаиртцонт амаана.
 Уаха нацымло,
 игу аңҫыбъуа,
 Араху хэны
 шыбжьон нантэо,



ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Игуамч еилашуа,
 еихымсыбьуа,
 Ихшыө, ихуцра
 анха зыртэо,
 Гункылара эмам
 аңша нантоит,
 Аңша ашьха
 иафору усда!
 Ишынағашәалак
 абыр-саатк иаркьадоит!
 Азәыр дыкоума
 уи захаз дызустда?

* * *

Зынзакгы имачым
 уи дыздыруа:
 Амшә, абга,
 аңслахә, ақуцьма.
 Амра каххаа,
 еилаарцыруа,
 Ала, асыс,
 ауаса, аңьма.
 Ацакья аңшькуа
 ицырцыруа,
 Ашьха ацәкуа алаңш зынамзо,
 Арәаш хьшәашә
 асыңса нариуа,
 Аеәә-хәә иненуа,
 зышьтра итамзо.
 Еилатәинны илбаауа
 асыңса,
 Аңьстхәә енкуатәә,
 изымто таха,
 Ихызәо имра,
 ихызәо имза!
 Уахьынтәи иубонт
 Аңсны!
 Ицыр-цыруент
 амшын каршәра,

Ихухуаза, ипацъха
науны
Азкуа алхэоуп
адгьыл чашэра.



* * *

Уи игухъааигонт,
дылбаарц итахыуп.
Дылбаарц,
така ауаа рахь
Ихшыѳ, ихуцра
абнаѳы итцэхыуп.
Игу мырѳыбъга
иѳырпын,
Ихуцракуа
симнарпразын,
Ашэа аирхэонт
иѳакыуп ишэышэуа!
Пена дазэны
амш нирцэон,
Дынарылалон иѳызцэа
зынгы уа,
Дыхумаруа, изхара
дхэацэауа,
Дызнаануаз ракун
накумѳоз.
Насгы дласын,
афы ихымзо.
Чарира нанаѳыртлак,
рианы еийкьо!
Дныкугьежьюан,
ишьаны ыкумсуа,
Уаѳ илаѳыш ихымзо,
дшьацэхыртэуа,
— есса, рерашья!..
— Дыкугьежьюент
ашыр-шырхэа,
ишьаны шьтакшо!
Ицэа цысуам,
ишьаны ыкуишьуент.



ᠶᠠᠮᠤᠨᠢᠯᠠᠭᠤᠨ
ᠰᠢᠨᠪᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠢᠨᠢ

Азэыр дыкоу
ас икуашо?
Асамарфул хэо
нантэоз уахынла,
Аҗақ-аҗақ
аргон ицламхэа!
Далырҗаауан
ари уа жэахыла,
Ухацазар
уицлаб уара...

* * *

Ишҗа лашоу, хан,
ари аҗых,
Икыдуп амза
иҗаз-җазуа!
Ирацаазаны
аицэакуе еиларыҗх,
Рыла тыччонт
икуеи-ценуа!
Абри аамтаз
еыҗа еицэажэо,
Иахылашоу ашьха
икутэоуп.
Рыуазэк дазент
агаҗа арха,
Ахауазы дөент
ашьха.
Пенеи иарей
итцеит хуаха,
Еибырхэоижьтеи
абра ажэабжь.
Иахауент Пена:
«Ачнырра амажь,
Уца аҗстазара
ахы нахьахуо!
Иахьуоуа алахтра
Уца! Уца!
Уца ушзахуо.
Амға укул,



МОНГОЛ
УЛСЫН
НЭГЭЛЭГ
ЭРХЭМ
ХАМГААГАХ
ТӨВӨН
СЭНТЭР

ухы уацхраа!»
Ари ажэа
 Пена ихентцент,
Гук-пъсык ала
 дагъадгылент,
Араху зтэыз рахь,
 нак ипъхентцент!
Ашьха харак
 дегъныкугылент.
Игуалашэонт,
 ипъстазара шихынгахьоу,
Дхучы аахыс
 Гуана ирѣ деибаны!..
Игуалашэонт,
 ишырацэоу ацъа нибахьоу,
Ицъабаа шнеуаз
 ескъынагъ еркуаны.
Атэымнхара,
 аоны, агуара,
Араху, ашэаху
 ишнеибакыу,
Дшырѣу, ишимам
 ахаан пъшьара,
Гуана нууѣуаѣ
 дышпакыу.
Гуана малла
 ехъа еихбаалоу,
Ехъа ираху
 изеихымцо,
Пена идьруент
 ицъа шалоу,
Насгъы даанхар
 дышидзыло,
Ескъынагъы дылпъшьлан,
 ескъынагъ азэы ихуура...
Цкъа данахуапш,
 данхыпъшыла,
Игу алагент ансра
 атхара-атхара.
Аха игуалашэонт
 ехъа игу ицоу,



МОНГОЛ УЛСЫН
ҮНДЭМЛИЙН ГРҮНТ

Ехьа дшыркуатуа
арт зегьы.
Инапы аиркынт
аус ихьамтоу,
Игу гурьонт,
аха уензгы,
Ицэлашароуп,
амра цэьртит!
Амырхуаг икафшьза
ахра нафафхент.
Ифаскьо, ифаскьо
ахуы ихьцит.
Лбаа нантала
мыцхуы ифшзахент.
Ачныр имфа
убрахь ихоуп.
Ацара-дырра
дашьтоуп, дашьтоуп!
Идырны ишэьмаз,
нихээз хэоуп!
Ачныррагы
ишьта ихаштроуп.
Пена ифызца,
ашьха инижьыз
Иара итызшэа
рхээлоит.
Ифызцаа ихааз,
иказшьа азыхэан
Итызшэа шырхэо
ирхээлоит.
Гуана ихэо
хазызырфында:
Иитдах'уазыз Пена шьта,
Уи аткыс ара
дызфыз дафында.
Аха дааншт
арахь ента.
Пена ицароуп
абаша сага,
Уи ицент далгент:
«ррент, шэит.»



ՀԱՄԱՅՆՔԱՆ
ՆՈՅՆՈՒՄՅՆ

Иарбан иито
 Пена «ауае-ага».
Ихэалонт Гуана
 егъа изхэозаргы,
Урткуа Пена
 иъырхагам.
Пена итахызар,
 кыр изцозар
Идыруент Гуана иажэа
 Ишхшые-рцагам.

Зны саъхьо сышненуаз
 агазет,
Цака натаеын
 Пена хэа хьзык!
Аъшьатэы, асир
 эбент!
Ари збап хэа
 сыкамыт бзанцък!
Ашьхаеы имамыт
 дзацэажэоз рахумзар,
Агуеыбъракынтэ
 инапы наирцон амаана.
Ехъа дкыткоруп,
 шэазхуц имитэымзар!
Аколнхара ендикылонт,
 дъеџуп Пена.
Пена дацэшэомыт
 атых лашэ,
Асытэхэа, аъшатлаку,
 дыди мацэыси.
Ианмыркзациыт
 ихаан иџны ашэ.
Иабанрк'уаз
 иџны биазтгы,
џны имнацыз
 абнаџ амзар.
Иъызшэахьоу: атаа,
 ахьта,



МОНГОЛЫН
ХАМГААГАХ УРСАЛ

Иара шэнзцаа,
 ари цамзар,
 Гук-гьсыкала
 дадуп хаамта.
 Еихымсыбьзо имоуп
 агуамч.
 Ашьтахара,
 икалом,
 налшом!

Еидикылонт
 аколихара аьбаа хэа!
 Анаша рахэо
 ргу ирхатонт.
 Аус бубуа
 назьыртуент «ен» хэа!
 Аус еилашуент,
 анаанрагь разонт,
 Аьбабаа азыхэан
 ифырхацэоу.
 Идыруент апартиа
 мөакуцара,
 Социалисттэ сектор
 шеенхо!
 Идыруент ирхэо
 анагзарала
 Зегьы-зегьы рыла
 хаамта шбенахо!
 Анзараф Пена
 даналцлак
 Дцэажэонт афак хэа
 денбаго,
 цэгьак
 анткуацлак,
 Ибзоурала ихтуент,
 икыць-кыцьбуент
 ацэгьа зуа.
 Анзарафы аус
 мөапыргонт,
 Аьажэлар зегьы
 ендгыланы,
 Инарывалаз



хланцы игуонт.
Икоуп бубуа
реендкыланы.
Дрылагылоуп
акомфар аьёоуаа,
Еицфакны икоуп
рнапы еикуршо.
Ираҳэатэзам
аус ахь шэнен хэа,
Ацъабаазы ихноуп
амш аншо!

* * *

Гуана акыр-кыр хэа
Пена ихыччоз,
Ас дыкоуп хэа
накумгуб'уаз.
Ехьа, уи оума,
«уас дитахьуп»,
Дицгагылан даницэажэо.
Даниафслак дыцэгьахэафуп,
Итархара дашьтоуп,
дазыбнашэо.
Пена арткуа
зегьы идыруент.
Дыцшаант ус
ибзна ихэаанза.
Ацъажэлэр зегьы
Пена идгылонт,
Диакуфонт, диакуфонт
итыхутэы цъцэаанза.
Пена ифьзцэа
иара ифьцшырц,
Ишцантахьу,
шака игуацхози!
Убри акынтэ
саатк, минутк дымцшырц,
Афырхатца, шака
дхуартоузен?
Пена атоурых-уаф



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՅՆՈՐԻՈՅՅՆ

իւնիւնիսի!
Աճարա չճախիւ նի
իկալոմ աճարա.
Ալճազարա աիօւրա
իլլու նաճաի,
Իանիլլաճա
իլլուիւօլլու ալլաճարա.

Քաճա, 1932 թ.



Ната илхэо ажэакуа,
 Иахауент ихьшээшээмкуа.
 Дихуаңшуам ла хъарала,
 Лгу назашам уи ибарала.
 Еицэажэарц аамта андырманшээала,
 Шэзырөы, ишээсхэоит ирхэо ашээала.

Н а т а

Жээцы акуа икыдытэцээ,
 Амхкуа анагоз икузэзээ,
 Хафны еизент агулацээ,
 Хколнхара анлахуылацээ.
 Ишалацээажээоз рхатэ ус,
 Сакут даант нара убыс.
 Саб убзнарак аангашээент, —
 Ишызбоз Сакут даанлашээент!
 Ила ашьаңшь аагэтиээент,
 Иңсы ихулачуа дхээцээент:
 «Уңсзама, уаа Шээарах!
 Уңха дигонтеи акашээарах.
 Уаа уңсзама, уара иназааз,
 Еимаажэла ираазаз
 Уңха димоуп дхээаны.
 Насгы ибзнагь ухээоны,
 Исзычхауам иансаха,
 Сгу ңнажээоит абри сара.

У а т а

Нас ирхээзени егырт?

Н а т а

Аус ихамоу рдырт,
 Зегы ркуакуа акынт оуп,
 Сурымтарцгы ргу итоуп!

У а т а

Азэгы дыстахым бара быда!
 Барен сарен хажээ еибыта
 Ханыкала ханкушахатны,



Хаибамжьо хгу рахатны,
 Иарбан нитахуу нахдырхагоу,
 Уи змахауа, злымха дагуоу!..
 Сакут ноума ари нафу,
 Сакут гуафла ихуаеу,
 Анкьатэ аамта икьяцданы,
 Анхара наньтны ихъантаны,
 Ацэгъа намаз еизаны,
 Ихы нантала итсаны,
 Хара дхашьтоуп дыханѳазо,
 Зегъы ицѳымбыуп хара икахцо,
 Ицахууп са сахь бгу брыц,
 Иара убри ала сгу иблыри!

Н а т а

Суацѳажѳари сгу сыхонт!
 Аха абар, абар иѳыхент!..

У а т а

Бгу мбраант, рхѳа хабымцан!

Н а т а

Сырбылзаргъы амца сакуцан,
 Убзнабара лент сгуатан!
 Уи азыхѳан уара умгуамтцын.

IV

Бзна дшибѳо намам хѳашья,
 И-Ната цъцза, лыла цшаша.
 Аус аниуа, наникьо иеага,
 Иаархо, иаархо, ента-ентага,
 Дѳаахо, иѳъарцѳо имабра,
 Дашьтам имч ацѳахра,
 Иаццо дашьтоуп ауѳара.
 Аха Сакут ноуп абра
 Ассир эхѳо ишшѳахауа,
 Сакут злымха эшѳахауа!

Иаакумцзакуа ишдыршо идыршонт, —
Дара ирхэо нашоу цырышьонт.



VIII

Иашьтит амра афакьал¹⁾,
Икае-каеуент асаркьал, —
Зегьы арфыхонт изахауа,
Ацэа анарта зкуахауа,
Гутыха змамкуа дгазаны,
Иабаз намоу нагазаны,
Асаркьал-бжыы иго ицарзаны,
Изенатуент ацэа пьхацианы,
Ибзары-бзаруа ашьыжь шэапшь,
Ихьшьызшэа Уата апэапшь,
Изаххэарызен, иеапьхо атэы,
Изхэо саркьалла зэахэатэы,
Акьяеф узиахэом уи аурыла,
Ашыкус шымта змоу курала,
Агурфеа цэгьа игу амхуц,
Хыла дбашам, ихьзым амхуц.
Ибла итоуп алмас аимхуц!
Мачзак енкуоу ихы-иёй
Иуанахэонт ари акаёй,
Игу кахауа деицахо,
Дыкалом хэа дыббаёо,
Имацара даныкоу Уата,
Длызхуцуент имыш Ната.
Абас ибонт ахуцра зеазто:
«Ипьхэыс лзыхэан нан иеазто,
Абыржэнатэгьы ачара ахазто,
Длызатэуа Ната длыкушо,
Ишенцэажэо атых рыкушо,
Иара аарцэка дтэаны,
Гуразыла еимданы»...
Ибонт абас асахьякуа.
Аха, Сакут уахь акуа,
Пьхал хыла, ицэытцэу
Игу икутэонт — ицэытцэу!

¹⁾ Афакьал — амырхуага.



ՀԵՐԱՅԵՆԿՈՒ
ՆՈՅՆՈՐՈՅՅԵ

IX

Инахагзалап абызца ражэабжь.
 Игонт арашэацэя рашэабжь,
 Ната лус еимаркзаап,
 Настгы лышта дтаркзаап!
 Дыцагылоуп лыфны абарца,
 Ирашэо рахь лыла еицарца.
 Дыфшуп уахь лэфы мырхо,
 Лан илабжьо лгу нмырхо.
 Уахь ацара уи илцахыуп,
 Аха дабакоу, дтакыуп!
 Лгу аарла-аарла икажо,
 Ашта дыкуп дкьаш-кьашо!
 Уата ибжьоуп ани ахапа,
 Ишфалури, аха ишфа?!.
 Лаб еиленгом ицоуба!

X

Ицуент абар мчыбжьык,
 Итымөуейжьтєи иччо бжьык,
 Енагь иччоз Уата ифь.
 Ифны даныкоу нуадафь,
 Дафхьонт «Ленинизм анбан».
 Афсышэала изеилмырго нарбан?!
 Уата измамыз ацара,
 Ацарадара арзыртахь ацара,
 Дканатцент абас ишыжэбо,
 Еилиргаратөы ашэку ижэпоу.
 «Сус рзбейт, идыршеит,
 Усоуп, ан, сыкуныришеит...
 Изаманоуп, ишьахуп! Ишьахуп!
 Дызгап хэа игуф'уазар мазала...
 Идырны ирымаз, ижьахыуп!»
 Ихазы «фхьака укуацала!»
 Ихэент ифьрны ари ажэа,
 Ари налөуент афьашэа.
 Ибригада ирманшэалт,
 Иацэымаашьент амра ашэалт!
 Лус ирымаз нафашит,
 Имаанз ихы рымфешит,

Иаххэозар икэтэкьё анаша,
Урт Ната илыхуом амала,
Уата ноуп лара лмула.



XIII

Уата иъёфра аускуа реенга,
Уата иъабаа иъёфра нанатас,
Мазаныкугафьс акомфар наченкаф
Дкарцент, дшьаны фырхатас.
Дызустда игухъаазго анкьатэ «аеыхуа»,
Игурфауа уи азы лажышла?..
Ахата акум, ибашам удыхуа,
Уи аамта аниас, нанышла,
Угуанала нухэонт «дбашам»!
Аха нуасхэонт — дубашам:
Иеы цыр-цыруа икуабаны,
Акуадыр разныла ичафаны,
Иъяз-ъязуа аефьрха,
Амгуа налапко амгурха,
«Аллах, анцаа уахзыфха»,
Ишфайрмацэысуен амзырха.
Иеы афьинца иткьонт афакь,
Атыхэтеи итаз ицоуп ишэакь!
Игу икьуду акантыруаз,
Ицъенишьап убри збауаз!
Афша ивкьонт, ишэышэуент...
Абас дшыкоу еилашэшэуент.
Ехъа хтэыла фхъа ицауа,
Дахьзом нашьтоу дцаауа.
Иаба, дабахьзон атоура афьжэац,
Згу итаз ахааназ адгьыл нанышэарц!
Иалазырсуаз ажэфан зхацэкуа.
Цака изцаф, ирхауа абнацэкуа,
Имлашьуа, игъежьуа акуцьма ахубоз,
Икалаза адых хэа ашьабыста ахыфоз!
Имбатэха нахьылеуаз агыгшэыг рыцэаабжь,
Ашэакь ахысыбжь, алакуа рпарбыжь,
Цыныши, гызмали, акацаан
Итэоупхэа ахьырхэоз, ехъа ачан,
Уаа Сакут уаа Закуатла,
Ишэымбазон ишгылоу радла?!



Ианеизхауа абас мбатэыла,
 Атоурых изламхэац ала мбатэыла!
 Хабубуазароуп политикала,
 Ари аус ишахутоу, кунагала
 Ишьакугылоуп даара ахаца,
 Мазаныкугаөыс дахьамоу Уата,
 Абирак рацэа дырхыхэхэо,
 Зыбжы адуней нахыөуа,
 Икыдуп Ленин ипатреть!
 Егырахьшэа анхаөы Ахмет —
 Дыкуп икьо ачажэла,
 Адуней ирчари чашэла!
 Лампала илшоит унадагь,
 Комеарла итэуп ауада.
 Азцааракуа енкудыршоит,
 Ргу, рхуцра еиашуа,
 Рхы азцааракуа иташуа.
 Згу аарла изкажо,
 — Иудыруазаргы уара исеишэа...
 Иабжьюмырхын уеикук, улеишэа!
 Аполитика бэноуп, аполитика абцъаруп!
 Акомеараа шэоуп сызэу, аполитика шөцдароуп!

XIV

Шэарах иархэом уфьха дыхьчэхэа,
 Ататаын далоуп Ната аццахэа!
 Иарбан ари еицш угу зырхатцо,
 Амра акуфьхо уахыла изазо,
 Еицэаза изызхауа ататын катто,
 Адац аналоу адгьыл икуатоу,
 Иафарыфьх абыбькуа ижэбаны:
 Шэаменгурбьазон абас ижэбаны!
 Аццахэа ифьх'уа ататын ианалоу,
 Ианыбжьагылоу арадка еинаалоу,
 Рышьтахька нанышьтоу ататын «аткуачра»,
 Аказарма анаэу татынла атхацъра,
 Агур нанахацъсо аттахэа еишьталан,
 Амра анакуфьхо амашына шытала,
 Аколихацэа рыгутыха ари ауп ари,
 Ариала идухоит ргун-ршьамхьи!
 «Бьыцк надамзаргь икалом абжьыхра,

АДГЬЫЛ ЕИМАК

Адуней փыхент, иалцит ашэа,
Игурбьахуп ашыжь хьшэашэа.
Абирак шытаххынт абые фырхацэа,
Хара игонт игурбьо хашэа.
Абые наша ахьзуп хаафын,
Убри акынтэ дыкулом хаба хамфын,
Хколнхарае халгент харашэатэ ецы,
Цыраара хонт егы аколнхара ахь,
Амша хакулан хашнеуаз кыр анцы,
Хнеит ашэа ибубуаны нахьгоз ахь.
Хгу ахауа хнадгьлт адыа,
Хакоуп бригадала хшаны,
Хеага цэажэонт: ахача-хача!
Хара инафэент уи абжы,
Инымхарц ахаскын ифкам,
Ататыншыап намоурц фырхага,
Инымхарц адгьыл ицкьам,
Фенны еизхарц ататын нырхага,
Еихсыбьзом хашэа хгу зырхатэ,
Еизхауа инеуент хаамта.
Абые уаа нафьргонт, афырхацэа шыацон,
Хкыдибахэала хафэоуп амарда!
Азэы ибжы гонт: «убас, убас дадраа»,
Уи хгу архатонт, аеага хнаркэонт,
Ажэван ицкьоу ахынтэ икахауу амра
Абар ихалафэонт, абар ахуы ихкэонт.
Еиха-еиха аамта шиасуа,
Иацэо инеуент ашоура.
Матак акынтэ егынахь хшиасуа,
Абар наангуахонт шыбжьонра.

Аттахэа инеиуент хэага,
 Агьхзы хэа ихалцуент асарз!
 Хэйдгылоу, амаца анѳаага,
 Шыбыжьонун, хгу итоун хтээрц.
 Чанышьтахь хаббаза хататэент ашэшьяра,
 Хэхьтэоу ихаракьун, цэгьа икупшьртоун,
 Амраташэарахь намоун ахшьяра,
 Ахаир бзноун, енагь ѳшакусьртоун.
 Асамьркул хэо итэоу уаа-гуартак,
 Дхалатэоун ишлоу тахмадак,
 Хгу шьтихьирц дханчахауент,
 Ирацэаны идыруент ажэабжь.
 Акыр ханхэозар ханлахауент,
 Даакупсьычхан далагент ажэабжь:

Актэн ахы

«Ишэахауама, дадраа, сѳацэа,
 Ицэгьазан анкья ханасыѳь,
 Адгьыл хамамызт анхацэа,
 Иахгуахуан — убри халазын!
 Ажэабжь ишэасхэо даара шэазхуц,
 Ишэхашэмырштын, икалахьоу аооун.
 Ари еиѳшкуа ехья наньз,
 Идырны ишэымаз — ханасыѳь тгоун.
 Убас икан аишьцэа ѳыѳьа,
 Ламшьатэ ихьзын антѳы,
 Иашьейхаб ихьзын Гыѳьа,
 Еикуршаны ирыман рианы.
 Рангьы дыѳьхэыс хыдамызт,
 Деибахент ишысабицэаз лѳацэа,
 Аха ачаѳьа рыгзамызт,
 Иныкулгон лхы, лтаацэа.
 Илбон аѳьабаа ирацэаны,
 Илаазент ѳхзашала лыхшара,
 Ианаалыдгыла лѳацэа еихьзаны,
 Иашан илдырбон аѳьшьяра!
 Аус адыруент лѳацэа рмахуѳа,
 Ираазент араху, идырхант аѳьара,
 Аха рыдгылаѳ иѳьацомызт,



Ирыман ө-уарталк мацара,
Атаацэз аневдтэалоз уахынла
Еибырхэон ишхуартам адгьыл аарымхуар,
Егынацаа-аатцаант уала-тахыла,
Аха ишэон дырөгегь рмал инанамгар?!
Атыхутэаны анашьейхаб избент,
Мырзакан адгьыл имихуаарц.
Имазгы азхент, иназент,
Абри еиңш ажэагы ихэент:
«Сашьентби сарен ханхакуа хны
Ханышьдалоз икыдгылан хханы.
Лашара ыкамызт хус ахь ханцоз:
Итцах'уан, нахцэуан ара.
Аихабу кьакьа хнапы итнакьоз,
Иуцэымфхарын, уара умсит уара».
Гыцья Мырза дилазан:
Ионы нанихэа аху азы ишенкушэаз,
«Ех, дгьыл мыжда», — ихэент ирмазан
«Адгьыл хамазар, нахауен, хашьенкушэаз.
Ихаман хацэабуага ихнаны,
Еикушэан хеы, хкуадыр,
Хшык хнахуон хажэкуа хьаны,
Хрылцсауауамызт хауа, хдыр!
Аха хахуартамызт дгьылда,
Ихакуфеанаит сашья ниуз!
Дырөгегь абырткал хаекылда...
Ра-цэрала ихархап хымыз». —
Ас Ламшьатэ нанихэа,
Рангы лфэцэа ргу лырхацент:
—«Абри сырбаны анцэа сшыы хэа,
Исхэоз калент, исазент!
Наираа, наираа, естагалан
Ацэымф ршы сгу палан,
Ауаа нахьрахтоз ха хаарыхны,
Афшланкья дукуа фыхны.
Анцэа нанханца ххатэ мх'уста,
Шьта ихагхом ххатэ быста.
Егьахтахым амал архара,
Ихамоу мачым, анцэа хахымбаар!
Хара хакум измам зымхэара,
Ацья аниба, икалом етеимхэар!» —

Ակարա имаз, намам хэашьак,
Шаргы-иетэа аишьцэа ацгылон,
Еиха щышэла рус иадгылон,
Аусура иафын алзынракгы,
Ирымцэыз хэа инымхент ракгы!
Рыцэубу шьтызх'уаз еикудыршэент,
Ацэкуа иаархуаз аазкуаршэшэент!

А б а т э и а х ы

Ишыжэдыруа, ашыкус еикушо
Ишненуа игурбьо аафын аишо,
Есымшаанра афхарра мац-мац
Иацло ишненуа, нацло ишненуа,
Адунен хнафонт ашэт какач!
Амрагь цахонт ишен-шенуа.
Ахауа цкьа ашэт-фөы алоуп,
Уафы игу мыцхуы изыргурбьо.
Анырхага матэа хноуп, еидгалоуп,
Адэы икулонт ауаа еилыхо!
Ашьацгы азын нарканза,
Иазхауент ехьа нацэаза.
Иркычны азын намазас,
Ихэуент араху ибакьаза!
Аекуа ракузар икьыр-кьыруа,
Ахукуа ирыкууп икуаша-куашо.
Рхужэ кьаны, ицыр-цыруа
Ашаку насуент еилагьежьюент.
Адунен анышэт игурбьа-хумаруа,
Зегьы ангыла, зегьы анфыха,
Дныкулт Мырза ахуы, дкуаруа,
Иканатон азыршэа иеыхуа!

Аишьцэен рани назхуан аафын,
Иртахын иназарц рхэахьа.
Хэахьас ирымаз аусура акуп,
Убри акынтэ шыжьжа ашэахьа
Инарыкуртент аубу рыцэкуа,
Рангы илныхэент лгуазхара.
Убри аамтаз рыфны ахыцэкуа



ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
1979

Иџенуаз алаа нубон хара.
Иныкугылт аишьцэа, иныкугылт рыдггылт наархуаз џ-деснацынк,
Рыдггылт наархуаз џ-деснацынк,
Ламшьатэ иреент ицэмаа аркыыл,
Згушпы тбааз наша аршынк!
Ицэкуа акаџ хэа инарыкуџентит,
Дныкугылт дцэабуо ахэмсыкъ хэа!
Игу гурбьо, игу хытит,
Ицэкуагь дрысуам ацыкъ-цыкъ хэа.
Иненцион ицэкуа бжы-тарыла,
Мыцхуы иршэон чын тарыла.
Иашьенхабгы тлак аакенџан,
Ирхион абыца, ацџан аандаз.
Шьюкы аакылсит абри енџшан,
Шьыжымтанын, ан ашамтаз.
Арт наанз агырцэан,
Дукгы тдуамызт, Аџсны инхеижьтен,
Харт иханџшыз цбанхацэан,
Мырза ихууцэан, нара наангеижьтен.
Ренха итахмадаз руазэык,
Иџы аанхамк'уа зынзатэык,
«Дадраа, шэара шэзыржагьуазен,
Иарбан шэгу иџоу, шэзырхагахазен!
Адггыл шыжэго шэыкуџаноума?
Еуыу-уыуу, асир аума!
Аха ишэхарбан шэхатцашья,
Ихарблакьян шэџынтта ашьа!
Еханза хаануан зегы халагзо,
Ижэдыр, шэыкумцыр ишыкамлазо!» —
Ихэан иџаанхент дыбьяауа,
Ацэкуа рышка итиртлари.
Аишьцэа гылан ицаауа,
Иџоу анаша еилдыргари.
Аха атахмада иззаауа,
Иакункзент зынза дыкуџари.
Анха рыхха ауыбу днасын,
Ауыбу аанџитэент агутаны.
Нас итаххент арт наџхарсын
Нак икуицарц идарны...
Ари Ламшьатэ зны иџьеншьент,
Ихьыз данахуаџш нас иџьеншьент.



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՅՆԱԳՐԱԴԱՐԱՆ

Դыхաхаагушьент иҕы дак'уа,
Аха именгзент, исит, исит!
Хы-хычагада уақа дрымтан,
Дрыцхармшьент Ламшьатэ згу шыз,
Дынкарыжьит агуак дрыцхан!
Зҕахы ашьаршэы аазҕашэыз,
Гыҕа арткуа зегы еилргартэ
Дабакахыз дыкан дышны.
Алаба иикьоз зегы аиргартэ,
Ауаа архуаауан акуада рҕашы.
Адырра роунт агырцэа ус,
Ауаа шхытыз рышьразы.
Уаҕы днымхент хатца, ҕхэыс!
Ху-ҕык ахацэагы аҕсразы,
Рынхара-итыра ршьаны ахышьны,
Икутит уатэҕа ашьа каршыны.

Адэы ианыкула ауаа ихытыз,
Адэы мыжда ашьа зкутэаз,
Ацэаан инакьон Гыҕа иикыз,
Изгуамто дыкан зегь шцаз.
Зны икуҕыртит, еҕа икуҕыртит!
Икьон ацэаан, ауаа иикьозшэа,
Ахэса игылаз ирхэент: «унан, ди-ди!»
Ицъашьатэытэҕкьан, акшара итцозшэа.
Ламшьатэ исахыа уаҕы изеилмырго,
Дышьтагушьан дыхухуаза...
Инаихагылент ихьыркуа-сыркуа,
Иҕснырхара нашьтаз рыекинца!
Иан изэылтит ихьз хэаны,
Иан мыждагы дыҕсезаз цыльшьент!
Аха дыкан иҕсы таны,
Иҕсы аткыс хэа хунтэка дикушент!
Дьятэы-бьатэуан нашьа цым хэа,
Иахьабалакгы ашьа зыхьтатаз,
Иҕынца, ила, иҕы — днымха,
Гыҕа, Гыҕа зхы зымшатаз!
Аусура иаанз дҕацэа
Икуакуа-чакуа ас ианылба,
Дахан ицэылҕит лҕы ацэа,
Икалыҕсент лхахуы кыдҕаа!



Икарцент афызцаа асакаса,
Адауы нафызаз уа днандыриалент,
Инацагылент ифызцааз ѓаса,
Ахурашэа хэо ахуы инафалент.
Ифны днаган дныкудыриент ихатэ нарѓа.
Ргу днархуан изахауаз икыбжыы!
Дыѓсытэѓоит хэа наныкала ашэарѓа,
Ахэсахучѓуа изыкарцент ацэашыы.
Игутыха иѓы намырхэо
 иненкуипѓсент илацэа,
Рлабжыш рѓыхэхэы итэуауа,
 Денкуркыит икулацэа.
Ари ажэабжыны атэыла иалсит,
Изахаз зегыы ргу далсит.
Икурцент икулацэа хаѓыр:
Шьардаф еыжэлент ишэаѓьхэацэаны,
Акула бзна ддыртэууарц ауа, адыр!
Шьардаф гылан аѓсраѓы иматцуцэаны,
Шэыла ихырѓент афны наакушан.
Ашѓа дун, адгыл иашан,
Ашьаѓа карцент ашѓа аандахь.
Ашьаѓа дырѓшзент даара шэѓыла,
Акуба аатѓаргалт, нас абри ашьѓахь.
Ирыхнан акуба зынза мбатэыла.
Егьгуанѓомызт Гыѓьа даншыз,
Аха ицэыртцит нас ихьяакуа,
Изенлмырго нашья дышшыыз,
Гуларакаѓ уа ифны аангуа,
Икулацэа дырѓаѓьшон дышьѓатцаны,
Ахушэтэѓгы харантэи дизааргент.
Дычмазаѓын даара ибуѓуазаны,
Аха даара ахушэтэыѓгы нап цигент.
Дшьабент ан ахгуаша,
Иаатгушьян лыла баша,
Дакушэазомызт акы ахэашья,
Ус дшыѓаз наант ахуаша,
Лѓа даныржуаз аѓхэара.
Еизент ажэлэр цѓа змазамыз,
Уаѓы дыкамызт аѓсра захэамыз,
Иаѓын зегыы аѓьабара.
Гуаран уны аѓы икургалт,



МОНГОЛ
УЛСЫН
ҮНДЭМЛИГ

Ирхэнт аюу, рыбжы ыпакны,
Нас афсыжрахь ддэыкургалт,
Шьардаө тэуан рфсы рьтачны.
Ахэсахучкуа икыыз-кызуа,
Ирфыхэхэы ишон рылабжышкуа.
Икулацаагы ргу интасуа,
Итэуон зеггы еилафьруа.
Аи дбызыфьзуан згу былуаз,
Дылцэызт лычкун ашэифьхьыз.
Афьа дабакоу ецы ифьруаз,
Анышэ иагент лфьа ихьз.
Иагент адгыыл игутыхакуа!
Ицэент ихьз, акы итнымхакуа.
Еихымсыфькуа инышэынтра
Ахухуа хэа афьша ныкусуент.
Иаргубзыфь'уа саба акумычуа
Афьша хэа иафссонт.

А х ф а т а н а х ы

«Ахафэггы уришыр ифьжэонт».

Ишэасымхэац арт зхьибарфьаз,
Агырцэен арти зхьибартэаз,
Ари шихароу Мырза икунтэаз.
Гыцья иирхухаз адгыыл Мырза,
Ишитихьоу атызшэа хэа ак-мырза,
Ант агырцэа идирхухазаан.
Иренхэазаан ишаархухахьоу рымхэари,
Итабул хэа урт хырхуазаан,
Даламгеи амал рацэа ижахэари!
Урт дырфьрхаган абрагь,
Дкылфьшуа афьыч иритомызт таха.
Аус шыруаз инзаалон амрагь,
Уахынла иркын рыраху ршаха.
Акунамгакуа рыхуан маза, аргама,
Иаануан кыргы ичхауа.
Аха Мырза амца иаиргама?
Мырзаган изхэаз «ничего!»
Хара змазамкуа илазыз,



Татарстан Республикасы
Җәмһүрияты

Амшә абъыц нацтыкъаз
Еиңш ирызнымкылеит рычхара.
Ацәгъа хуц Мырза имаз арычхара.
Әынтә инархуаз азәгъы имыхуент,
Агырцәагъы баша ихырхуент.

Дымҕсит Ғыңа, дымҕсит деикухент,
Мызкы дыштан уи нахкьаны,
Ихура далцит, ихуракуа бьент,
Еималт нахыказ ицәакуа ркьаны.
Аха имбьент игуы ахуракуа,
Амца еиңш ипроуп игуакракуа,
Ихы кны иңны дьабонт,
Иан лмыткумабжь ццәом атыхуа,
Иан деихулахант, нан дшьабонт.
Мырза дакутәоуп дкуаруа иеыхуа.
Ғыңа идыруент зегь зхараз,
Зегь зхароу Мырза шнакуу,
Уи игу итоуп Мырза, игу арас
Икунаа ибарц, аха ианакуу?!.
Дызтахьу иуа, иөыза,
Иархәонт «уакутц ашьоура,
Ханхьзап аи, ала Мырза,
Хагъацыцып уи ихуура.
Уи душьыр уцәфанагу ыкузаап,
Уи душьыр изып унхамәа,
Анхабыра уркып, удырззап,
Иахыцрым ускан ас уңны аләа.
Ирацәоуп ажәлар ари еиңш зыхьуа,
Ажәлар тоуп ацьаханым.
Ас икамлон хәа зәы еихызх'уа,
Иумбон мшәан, Аҕсны наным!
Зегь ханцгылап, зегь ханцфакны,
Ххакуитраз абцьар шытаххып!
Хаҕыцлацәккьа наануа ахәа-кны,
Амуча аргуакцәа хтәыла нанаххып!
Адгьыл хаури хара ихандеиуа,
Кунамгарыла ха хабжьамзыри,
Инибамырцәарц наануа-итеиуа,
Ацьажәлар аи, ацьажәлар мгуақыри!
Рывасыҕь цыц жәлар эцгурбьо,

Дара наадрых'уа рхы надырхуари,
Ехъа амгуач ргу дзырхъуа,
Дынасыңдаха агуы дыкухарц».

Илхейрштырц нан агурѳа,
Еикуицацѳом рацѳак илахъ,
Дытѳагушьоуп нара зымѳа,
Дтѳѳуа дтѳоуп нан егырахъ.
Абас ишыказ лѳа ишыкус цаанза,
Иангы днасит, агурѳа дагент!
«Цъанат дцион лѳа иңсра лбаанза,
Дзыңсгушьар» хѳа ауаа ирхѳент.

Гыѳа даануан ус дыхтѳамкуа,
Игу тѳзан шыа куакуала.
Аха игу зынза иңтѳамкуа,
Игуакра ихынгоит дышзахуо ала.
Имоуит нициз ираху гуарта,
Иңшаант Мырза урт ргарт.
Ацхаражѳѳѳ дишьтит Гыѳа,
Изирхынхѳырц арахъ имал.
Иаакаитдан Мырза ыырчча,
Исыкум, — ихѳент Гыѳа нуал.
Уи оума, дырѳегъ диамакаруан,
Сыгырца ара ихиртѳѳент хѳа!
Ибаргузыз дилахумаруан,
Дызхыччоз рацѳак дынхацѳѳент хѳа.
Гыѳа Мырза данибалакъ,
Дшанхон уатѳѳѳа ахахѳ еиңш дшѳны.
Алашара анимытѳазлакъ
Игуалашѳон ажѳакуак ихушѳны.
Агуакра имру дырѳегъ ихытѳѳам,
Инасуент раангуа зык,
Убри еиңшѳѳѳѳа наргы дытѳѳам,
ѳнѳѳѳѳѳѳѳ инхѳаз азѳык!
Итѳхым ыинла адѳѳ акулара,
Уахынла дционт ныкуара,
Ибонт енлашуа азыблара,
Давоуп Гыѳа азы акуара.
Ахъхѳа хѳа ахахѳкуа ендыкшало,
Еихымсыѳѳѳо игонт азы-ашѳа.



ЭНЭ ГЭНЭ ГЭНЭ
ЭНЭ ГЭНЭ ГЭНЭ

Ус хшыказ, хшыгышыз,
Гыца дтаркынт хэа хахант.
Шыкус нашак аныбжыыс,
Инанархэан «нуфаз ухахаант»,
Дентаант арахь даныршыт,
«Шьта, ма ихы идыршт» —
Имхэен Мырза Мырзақан,
Ашэара нарзызон изакуан!
Уамашэа икалент ауаа еилатыруа,
Ехьа уатэы хэа акы назыгышын.
Ауаа ыказаан усла еибадыруа,
Атыхутэаны ицэкургыент амшын!

Атыхутэаны ишны иткыуацит!
Урыстэылан накыит амцабз.
Уахынтэ амца арахь имэасит,
Гыца ытит убыскан «аа, абаагы!»
Шэгыл сөызцэа, шэабгыар шьтыхны,
Ахакуитразы ишьтаххып хабгыар!
Абарт аргуакцэа хрысны ибухны
Икуахрыцкыап, хамч хамжыар!»
Абрыгь ихэент реенбыртенит,
Идырлашенит амца хыртит.
Кур-кур-кур хэа! Кур-кур-кур хэа!
Мырза нахтны нажэлент амца,
Нас инахан ашэ ангырхэа,
Исаса инахент Мырза ауаа-аза,
Мырза енгыш шьардаа ырылгенит.
Гыца ишьтихынт абирак кагышь.
Игургыо-гургыо хадэкуа ырыкушит
Агыөө хэа инеиуаз агыёуаа рашэабжь.
Еикукантаруазха абгыарла еибыта,
Изон ырыкутэан аеы тоубанкуа.
Урт дикуандэ, урт папыда,
Ирыгышон амцала аханкуа, аханкуа!
Рагыхьа игылаз Гыца накун,
Абирак кагышь Грышыа икын.
Уи абирак кагышь егыа цыа-акун,
Игышзан исирха, игыашьатэын!
Адуен инахысит Ленин нажэа,
Хара хкынза иаант игургыо.



ՀԱՅԿԱՅԵՆ
ՆՈՅՆՈՐՈՅՅՅ

Իսրա սբրի ահնտօ Իգրբիւնտ րաշօ,
 Ըլաշօսք Լենին աԸսնեյ սիմսզկօ.
 ԱԸցիլ իսիտ սն ինզրսկ'սն,
 Սն ինսզտօօզ չիքիչսն!
 Տիլսն իշիտսիքիտ լիլսն ինսիքսն,
 Տիլսն ինզիսօսն ինսն ինսն.
 Ինզիտ, ինզիտ սԸցիլ սնսն!
 Իսքսն սն չիք ինսնսն,
 Անսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն,
 Ափրիսնսնսնսնսնսնսնսն.
 Ըցիլսն! Ըցիլսն սնսնսնսնսն,
 «Օհ, սնսնսնսնսն!» Անսնսնսնսնսն.
 Իսքսնսնսնսնսնսն,
 սնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն,
 Իսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն
 սնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն!
 Անսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն
 սնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն
 Ասնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն,
 սնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն
 սնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն!
 սնսնսնսնսնսնսնսնսնսնսն!

Քեկսն, 1933 թ.

ԱՇՅՆՈՒՄԸ

I

Աշոտներդ քան զարհուրան,
Տարածակ'ուզեն, քան զհասն
Տես զհասն քան զարհուրան,
Սի քան զարհուրան քան զհասն
Ինչպէս Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Աշոտներդ քան զարհուրան,
Տարածակ'ուզեն, քան զհասն
Տես զհասն քան զարհուրան,
Սի քան զարհուրան քան զհասն
Ինչպէս Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Աշոտներդ քան զարհուրան,
Տարածակ'ուզեն, քան զհասն
Տես զհասն քան զարհուրան,
Սի քան զարհուրան քան զհասն
Ինչպէս Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Տարածակ'ուզեն քան զհասն

II

«Աշոտներդ քան զարհուրան,
Տարածակ'ուզեն, քան զհասն
Տես զհասն քան զարհուրան,
Սի քան զարհուրան քան զհասն
Ինչպէս Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Աշոտներդ քան զարհուրան,
Տարածակ'ուզեն, քան զհասն
Տես զհասն քան զարհուրան,
Սի քան զարհուրան քան զհասն
Ինչպէս Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Աշոտներդ քան զարհուրան,
Տարածակ'ուզեն, քան զհասն
Տես զհասն քան զարհուրան,
Սի քան զարհուրան քան զհասն
Ինչպէս Տարածակ'ուզեն քան զհասն
Տարածակ'ուզեն քան զհասն

Насгы амценцш денбакы,
Ари наенцхэент, дыщакы:

VI

«Хан, ишцоухэон Ацэышлардыгу,
Жэала наурсеент ацшатлаку!
Абар илахцэент, шыта абар,
Ара ихамбоижьтеи уа ухабар.
Аоны итэоуп: уцхэыси, уцхан,
Ас ишхуартам иумахан?
Урт ара нааир иратэами,
Угу еилгарцаз наамтами?
Ухалагылан хгу еицых!
Абьэи аашьей гуат, еилых.
Ас укалозар уара устаж,
Башоуп, нак акуара итажь!»

VII

Цыка дгуааны ас анихэа
Икунагозеи нас ари хэа,
Ила хпыжуа, кыр дыцшыи,
Игу ицалан, нас даршыи:
«— Уан лгуцхэыхш укышэ икумбац,
Нас иубазшэа уара уаэимбац,
Уара уацэхант са «сыстаж»,
Аха ицнажэап уи уцашь!
Аизара хаур усырхэацэап,
Уи уагыабжьап, ухнартэап!» —
Арыгь ихэан нас деимгуачы,
Хыхь дныкугылт ахуафы.

VIII

Аусхэараф даант хэа, даант хэа,
Игу нзырхаша жэак шэымхэаант хэа,
Ацэышлардыгу ибара иднархэент.
«— Хан, анацалбент, хадгыл эент!» —
Ихэан ирыцкьо ифы чаврала,
Имгуа рфылт, ишэпоу фахрала.
Иутахьузеи уажэы Гьедлач?

Үшума нутахуу? Ан, утхац!
 Аус уундаз нугарын,
 Уара алахыцэгъа «агырын»
 Ехъа зегъа аус руент,
 Уара узүзсен? Уцсугонт!»

IX

Умыцэхан хэа нас Гьедлач,
 Далацэажэент уи ихарцъ:
 Ахшара шимоу ирацэаны,
 Амла ишамоу иньртэаны,
 Аха ара наабо Ацэышлардыгу хэа
 Ажэа акурцэалт игу адыргу хэа!
 Игуанала -егьырт драбжэент,
 Уи бжэаразма, дырцацшыент,
 Нас аколнхарахъ сцонт хэа,
 Дкэалы-кэаеуа ддэылтцит,
 Гьедлач рыцхагы ддырзит.

X

Акытсовет анхаб Бьыта,
 Аус азиуент, даара икыта,
 Аусуразгы ихъзым гуда.
 Акуа ауазаргы цхал хыла,
 Еилих'уам еынла-уахынла,
 Аха имоуп уи гра дук,
 Уи изныкуцом ихатэ хэатэык!
 Ари Ацэышлардыгу дызымцаакуа,
 Хымш дтэазаргы абар Цакуа,
 Дырцшы димоуп шэкуык камцакуа.
 Иара дызцшуп уи «ашэку»,
 Шэцхамшыон ари еицшкуа анышэхы!».

XI

Аколнхарахъ сцонт хэа Ацэышлардыгу
 ижэент,
 Амцахуаста даньлт, уи ала дыкушент,
 Алагы именшуа, онык ашта дталт,
 Цхэмскгы дидылент, ихэазон лкалт.



Ахаҕың сыхакшо акыҕ-кыҕхэа,
 Амтқау скусцап «ам» — искип хэа,
 Ала нанагуахууа аҕы шейхакшо,
 Абас длацэкусуа, ибла ыркуашо,
 Нас: «бышҕаҕоу сымыш Пыча!
 Бхатца дыкоу, бхатца Ҙыҕа?» —
 Ихэан наакартан урт уа ыырчча,
 Абна назцент урт аҕыҕа.

XII

Ацэышлардыгу арас хэажэцас,
 Ианеизигоз — Пыча, ажэпыс
 Ашэцқау еизылгон хэажэ — изы.
 Арас шэыкуна, уа шэенсы!
 Өына, өына, өаҕа, өаҕа,
 Абна ицэыткьент уа ажыаҕа,
 Еҕа сьөыргы идыдрым хэа,
 Иҕо иленуент адрым-дрым хэа,
 Аха инаҕшын антахаатэ!
 Пычараа абент еилахартэ,
 Ас нанаба аҕышэты,
 Нас иарласит уи ашыапы.

XIII

Амөа икун бга дук куаруа,
 Абна аеато, ацыхуа рхумаруа,
 Алымха кьацэкуа ирмакаруа,
 Аха инаҕшын антахаатэ!
 Пычараа абент иенлахартэ:
 «Икашэцозен аҕыафыркуа,
 Абна шэылоуп шэара ахэыркуа.
 Ацэышлардыгу иусырбап хэа,
 Ахьымзэ нашан иусырган хэа,
 Ахэынцэа утахап, ан агуаҕ» хэа, —
 Ихэан, нас инкылахуаша
 Ицент абга, эхы лахаша!

XIV

Уи нанькуҕаал Сарика лгуара,
 Митэ калент хэа илоунт агуөара,



ᠶᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠰᠢᠨᠰᠤᠨᠠᠨᠠᠨ

Икоузен хэа нас дцаант.
Ауы еимнахынт абга цэаант:
«Икны исзаабгозар бара барбафь,
Жэак насышьтуент нас ба-бымфяхь».
«Акы моу, нумаз зеггы скуткуа,
Уалга, уалга, ихэа ухэатэкуа!»
«Ацэышлардыгу, ан бхата,
Пыча дима, Пыча лкуатца
Ан, ибасхэо, исхэо уи оуп,
Арас рыцажь итцаоуп!»

XV

Сарика уатэжьа дшанхент,
Ари ажэабжьггы фшахент,
Фшатлаку-уртха насит, насит,
Азэы игутасит, еггы ифасит,
Ехьабалакггы ари афша лент,
Ахэса рфьинта еиднакшалент.
Цэгга наркареит, нараафсеит,
Аимхэа днархынт, нарсимхэент,
Фьара иткуацит, фьара ихысит,
Арфьар шыахукуа иралацэкусит.
«— Изыстахьузен, наф хэхцэаант!» —
Лхэан Сарика наф дцэаант.

XVI

Дыбубуан Сарика мчыла:
— Пыча слылган камчыла, —
Лхэан, ишьтылхынт лкамчы,
Насггы иефцтит: «наажэг сеы»!
Афьсхура ахьыказ урт ркытан,
Уахь дцеит ари деибытан,
Пыча длыкушэонт хэарада,
Уа акы калашам ччарада.
Ахэсакуа рыхкуа иендыркылси,
Рмыткума аркако еидыкулон.
— Еениы ишэхэала, шэыщакла нас,
Иаххэалап хэа шэзакуаназ.

XVII



Сарика дленны уа дрылаи,
 Зымгуа тынчуаз крыфарыла,
 Нас баала хэа уи хатырла,
 Дныцаргалент Сарика ашьаңа,
 Иказма-ба, уа ача-ба?..
 Быстен чыси, нас акуаци,
 Ашша аңасал хэа ишэмахацц!
 Абастэа́кья иказ лыла набент,
 Нас Сарика днахатэент,
 Аха данынаңыш акаамет!
 Абар дахьтэоу ныриэка Пыча,
 Шьтак исирхент арт ашыца.
 Сарика илэытцшэан лэатца,
 Цака идэыкулент икукуаза,
 Лнапы акыць-кыцьра азцысит,
 Ас дшыказ ңытк аатит.
 Аишэа дныкуңалт, уи дахыңент:
 — Икабцазен, хан, аңыбымбент,
 — Бхагахама, — хэа уа Гыд
 Иеирыз кажьны уи дикыит,
 Аха денхент Пыча лахь,
 Дырзынкылом шыца «аллах!»
 Пыча акучышь сиңыш дшэаны,
 Дтэан дгубьны дыхибааны.

XVIII

«Бара алаңс, акахды,
 Тышен, гуафен, ахаңы —
 Схатца дбыман шэшыртас,
 Икашэпацэа́кьент урт цэартас.
 Схатца, схатца дыбгазент, —
 Лхэан дакумтцзо дыхэхэазент.
 Нас ашьаңа дытыргент,
 Пыча лусгы ыцабгент.
 Ари нахашт шыта атэыла,
 Ишңа хылтри Пыча лыла.
 Ахы тамшэен рчапан,
 Арт нанас абарабан.

XIX

« Уаауа Ыыцца, уаауа Ыыцца!
 Сышца лырзи сыҕхэс Пыча,
 Заку хымзбыузен сзыкулыршээз,
 Ех, ишцалуи уи са сгуале?!
 Аус зуанеи есымша,
 Шьта улыдтэал, уцаҕшыа.
 Хан, сышцакушэеи мышмыжда,
 Зегь са исхыччонт уажэшьта.
 Аколихараф сыла хыстыр,
 — Дыҕхамшыазои ари ахымдыр,
 Аччарху Ыыцца, — рымхэауеи?
 Хан, сзыкушээзен, науауеи!..

XX

Амла ихаштын уи дабыуа,
 Абас ихэон дегьгункьуа,
 Игу кажо татын лэала;
 «Лыхуда хыспэап аиха-эала», —
 Ихэан уи Пыча дылзыткьент.
 Аха ари ихээз дарбьычхент:
 «Сара усшып, уи мариоуп,
 Ацэышлардыгу нас уи ноуп!
 Амца уакупан уиблып,
 Хыхь укнеихап, уихурып!
 Уи дулган», Пыча нанҕылт,
 Ыыцца дшэан уа даанзкуҕент.

XXI

Хатен ҕхэыси енагь реинмак,
 Шэгу ҕнатэазар, шэанылен-эенлак
 Ишэхаштышт, наҕхьо шэарт ахьырҕар!
 Ацэышлардыгу уи ахымдыр,
 Икамчы кнхын, иҕхэыс лахь уых хэа,
 Закузеи ибуз, аҕныш хэа,
 Дандэыкула уигьы днапкьент!
 Аха Ацэышлардыгу уи днҕкьент,
 Уи дылмеигзент, диркамчит,
 Настыи дгуагзент имгуа чит!



Дыбарычарыуа, иерыххауа,
Дакуиршэатэкьент уи уама.



XXII

Ацэышлардыгу дзеиңшроу шэасхэап,
Нас шэилагарцаз шэымца шэатцхап:
Аизарафы уи данцэажэо,
Жэак калома уи иғамшэо,
Ихэонт: «Анкьа аамта шуан!
Саргы шэакьла сеибашуан,
Ашэакькуа хьсуан атцькь хэа!
Сэажэкны фьстуан — «аа, зык» хэа!
Ахы ашэышэыбжь митэха игон,
Ауаа кахауан, интэон.
Азэыр ибозма сыңсра-сызра,
Абар сахьырхуз, аа сөытра!..

XXIII

Сара икусххэент схы адыка...
Ехьа уфьшыр: Миха, Чька,
Исфэонт арт абафькуа.
Хант, шэара, аччарху — абафькуа!
Сара исызхэозар шэнен-шэаан хэа,
Аус жэуыроуп шэара афьеф хэа!
Сара апартна, шэкьта надыу,
Исырто фьышэшьоу сара ашэ-ду!
Сыцэгьа шэхэозар шэарт афара,
Шэенмсырнып зегь буара-пара!
Нас уара нацэхаз са сыстаж,
Стасны ифьызжэап умгуа афашь!»

XXIV

«Иудахьузени нас уаратэкья!» —
Ихэан интэнт Чька авбацэгьа...
Чька дгылан, уи дизхьахэын,
Чька дшэомызт, Чька дфьешын!
Дмыщакзакуа, нажэа цырха:
«Ацэышлардыгу, аан уеырхаа,
Адыка ыкуххэент ухы акан,



ЭРХИЙН ГЭМЭЭН
 ЗОХИОН ГЭМЭЭН

Арыг адыруент хзакуан,
 Ехья макъана ухаихабун,
 Уеимзар, ажэйтэраз итабун! —
 Ирхэсит нахьатэназ «отвечай»,
 Инагзатэуп, ацатын, ачаи...

XXV

Хкооператив уара нуоноушэа,
 Аба иренъу, ан нанхыужэа,
 Ушзахуола уахынла-еынла,
 Уоныка нугозар хчашыла,
 Ажэлэр рыхэса урзышээрцыо,
 Ргу цужэозар уажэа ргудцо,
 Ражэа ацкы рамхэо уеырцагъан,
 Укугылоушэа уахны Сакъан,
 Сгылоуп хэа апартна аханы,
 Удгыл уакуша ихкааны,
 Ас ахэоу нас ха хжьахэа,
 Узенцшра партиоу аиаша хэа?..

XXVI

Ас анихэа Цыка аиаша,
 Икутэент иаша шьоук ргу ахуша,
 Аоныка данца нас ун ауыха,
 Ашьшьыхэа диеины нан дмырцыха,
 Ари ишэасхэоз зегы нонт,
 Ацэышлардыгу, уа убзахэнт!
 «Ацэсны Кацш» ахь иномта абьыц,
 Ацэышлардыгу, абар дахьыз!..
 «Ацэсны Кацш» дэыкулент ицыруа,
 Ацэышлардыгураа нахуаруа,
 Амцэыжэа абьонт ашыр-шыр хэа,
 Абыеуаа ирхэонт: «ох шыр-шыр» хэа!

Акуа, 1934 ш.

КУАТАШЬИ АКУЦЬАЛИ

Ари наџхьо сөмзә, сыкула,
Уаакумцзакуа хаамта выкула.

I

Сыџхьарца уласы, сыџхьарца ушэышэы,
Урахуцкуа дрынца Куаташь абыржэы;
Зегьы дьшреиџьым, џьтөык дьшреиџьыгу,
Жэытэрылеи ґарылеи ихата дшеиџьшу...
Хаида рерашья! Хаида рерашья!..
Куаташь идагы иџхэысгы Какашья,
Ушэышэуа ихэала рынхашья-рынцышья.
Куаташь имоуп хуөык ахшара,
Өыцья жыцэуп, рыуазэ агара
Дгароуп, илбом аџсабара,
Аха дгартышт шыта абар, аа,
Куаташь дгылоуп иџатца рхэуа.
Унеишь-уаанишь хэа назархэо,
Өыцья есыргы еилыргөыс
Дынарыџхьонт уа Куаташь.
Днахуашт уа иаргы аөыз,
Ажэакуакгы нас ихэашт.
Чарахь цагоуп уи иеыхуа,
Ачараџгы имам џсыхуа,
Иажэа даасуа уа дысирхонт!
Аөы ахырџсаагас иажэа иирхуонт,
Инамырхэои нас «охо-хон!»
Дымбыруен уи, дымббафон!..
Еиха деиџьуп уи Куаташь,
Аџша ыкушэшэо ихапаш,

Иуымта аниба имараны,
 Джалонт, нашоуп дкараны,
 Аха дытынчхонт ихата.
 Игурьбонт ускан иената,
 Цэымзала иены ирлашонт,
 Иңха наңхья диркуашонт,
 Ичкуи изхытуа бжь-шыкуса,
 Ихьзырцазаан уи Куагуса,
 Иашьентцыбгы уаан хэа днаңхьо,
 Еидыкушэало анбан наңхьо.

Ку а т а ш ь

Балга, ибхатца бкасы,
 Абыста тахуа, бласы!
 Сыпаз цыбшьоу ахьара,
 Моу банацьалбент, аьбара
 Сшыкуз ехья чаьада
 Итацэйт, ибымбон, сыхьата. —
 Куаташь иңхэыс ас нанленхэа,
 Луыс хталкынт ахахан хэа!
 Илдыруан лхатца иленшэа,
 Убри азы иласит уи леншэа,
 Дирцакынт намысда,
 Аха наньлтцент лбыста,
 Рбыстен ркуди инахатаэент.

Ку а т а ш ь

«Сынтэа гызмалк хайкацэент!..
 Ари акуд хэа ибчаңо,
 Атаацэамоу, ицьабо
 Ирфом ас акудымтаа.
 Быцламхэа нанкыдсымта,
 Хан, арыцха, науауон,
 Бьагьахент, ибымбон?!»

Қ а к а ш ь а

Быццакы хэа җскы сукын,
 Ацьыка сцэагхент, сыццакын.

Ку а т а ш ь



Избози мшэан, беллагама? 36735340
Хан, ишъанэгоу абыста агъама. 2032010333
Хан, аъныш, акъафыр,
Исычхэент ехъа акыр!
Быбжы адунен насырхп,
Бабаталон — ибысырфоп. —
Иланшьтит аншэа фыцхашэа,
Игент икугылаз ихуасхуашэа,
Джыць-кыцьуан, Какашья драцэан!
Илыкуирххон итацкум ратцэан.
Куаташь, ишыжэбо ижэфа кшент,
Аха «анцэа имтоуп», дымкшент.

К а к а ш ь а

Асир збоит, уцхауент,
Есуаха уафьюент, уцэхауент,
Егькалтомхэа аоны афхэыс,
Егьыкам цьюшьоит аоны аус.
Уаангыл, уатцэы ифьшэа,
Егьа утахызаргь уеышэа,
Сара исхарамзаант уентцахар,
Аколихара аусаз суентцахар?
Исоухэалакгы исыкунагоуп,
Сара сусгы фьсыхуак оуп!

К у а т а ш ь

Изаманоуп, зегь шыахуп!
Иансыкамта сегьжыхууп.

А х у ч к у а

Уатцэы нахирцоит ахысра,
Баба иртеит афхэысра!
Баба ибыстен, баба ичуани,
Баба икуди, баба ичани,
Уатцэы ибзиан хадмырчар,
Икалашам дахмырцьар!

Дцент Какаша рашэара.
 Куаташь дыкоуп уажэ ара.
 Иканцо жэбоо, шэизыфшышь!
 Акуткуа нас акучышь,
 Измахауа хан, шышьи,
 Ифны ифссоу рымфьяшыи.
 Иауам, ижэбонт ехья акуа,
 Аха ддыргуак'уент ахэакуа,
 Еилыргатэу араху-ашэаху!
 Дрыхкьяшо амф, амаху,
 Ихарц егырыгым еймаакуа.
 Иалцит ихуда адакуа.
 Игу абырф хэа еицхауа,
 Дыхэхэо дрышьтан дыбьяауа,
 Куаташь ираху гуарихынт,
 Нас ихучы дгарихынт.
 Ашэ аатихынт ахуарта,
 Хан, нуази аеада,
 Асас дааир уажэшьта...
 Ихьом: ижэ, икамбашь,
 Аха икуд ичафашт.
 Ихэонт: «дад, икучы»,
 Абыржэы дцэыуам ихучы.
 Иехэагылам уи икуд.
 Дазыфшуп ус абырд.
 Митэ имхушьади ихазы,
 Икнемхацт уи ихьурзы.
 Акуд нахфо атызшэа,
 Иаххэалашт уи еикуршэа.
 Аха нухэар ажэа фынтэ
 Аффы гонт, убри акынтэ,
 Ахучы аарла дикажон.
 Ифхэыс дааир ехья шыьбжьон,
 Иизбкуоз афы анас,
 Иленхэози уи ажэас...
 Сыфхьарца ихэала даеакны,
 Ихучы дшыказ дыгукны,
 Дирцэан, дтэоуп ихы кны.
 Ох, шыьр гушьа, гушьаза,
 Куаташь, абыста ауышьа ца.





ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Аха дазхуцеит даеаки,
Итатыныжэга иеакны:
«Митэ лылшозаан, хан аҕхэи»
Леахаршэалан аоны аус,
Ахучкуа дышрымоу дентакба,
Адьамш лымоуп «ажэака!»
Жэаха ақуа анауз,
Илыкыкызар аоны аус,
Уи илуазма са сента,
Үшыла имтэуази нас хца?
Акы хагхозма? Иахауеи!»
Ассир — нихэо шэмахауеи.
Агүхьаа имоуп, дхуаеит!
Иара ихала дыңеит...
Ахучкуа «риасл» хэа изышьтоу,
Шьта идыруеит ишхуартоу.
Икаларцаз уи дазхьуеит,
Нас Какашьагь дласхонт.

III

«Сацалмырхен хэа ашеитан»,
Адырфеены шьежьымтан,
Куаташь даниен рашэара
Иҕхэыс илуз ашэара
Абригадир Адьыу дафьин,
Уи лумта лхата ичын,
Уи лумта дьабаа,
Икунамжаатэкеен лабфеаба,
Аҕхэыс дышнааниз анырхэа, —
Зегьы еилалент кыр-кыр хэа.
«Ухацара уҕхэыс илыт,
Уара унадтэал шьта акуд,
Аоны уаагыл уара уатэы», —
Ихэеит, дихыччо даеазэы,
Угу реыха сыҕьхарца,
Иргала убжы царза!
Шьыбжьон ҕсшьарас навилатэеит,
Рызхара ицэажэеит, ипатэит.



ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

К у а т а ш ь

Ацью, наххэоз жэахашэа,
Акыр удыруама атызшэа,
Ахучкуа «риасл» хэа изышьтоу?
Хан, уи ада уажэы ишьтоу,
Хашхуартам дырны ишэымаз.
Шэгу ишъатоу уажэы нас?

А ц ь у

Хан, ишъоухэон Куаташьхент,
Хтатынгы абар иважъхент,
Хахэса рыда ханхуашам.
Зэыр ихэома — уиашам.
Хара дханъшуп Хапашьгы.
Хлабэар ахашт акашьгы.
Урт ухэонт — арт хара
Ихамфашен хазхара,
Ихабаргузен нас ханлачар?..
Анаша ихэонт абри акомэар.
Енкушэашт хуси хгуахутэи.

А к о м э а р

Ататын фыхууп ахуантэи,
Ара дырөгьгь ирашэатэуп.
Ирхэашт анашаз — итабуп,
Ақытсовет, апартиаченка,
Ианахазба хус арееига:
Ираххэар уи ишкатиатэу,
Згу намыхуо ъаца-ду,
Дкаларгы ханкушэаны,
Дхаркыць-кыцьып дыршэаны,
Хакуъап хусаз, ххазы.
Афны хэа шэхэозар, афназы,
Хэенкушахатхар абасгы,
Базала имырхыз акуаскьа,
«Анасл», нас акрыфарта,
Иазхашт уи уа хымъада!
Уатэы еизароуп ара акыс,
Уа икамцакуа еимакыс,
Хэенкушахатхар азэк иеиъш,
Ибзнахашт нас хъеиъш!



Ишихэоз ажэ «инауэи!»
Убас нанаадырт азала ашэ,
Аймаажэ, аймыжэ, акуалаажэ,
Ахтарџажэ, акумжэыжэ,
Акалат, нас амцэышэ —
Хара-бьара икаџсан,
Хан, ишџоухэои акы иаџсан!..
Ахэынаџ тэарта ахэынаџтра,
Рхэырта, рчарта, рааџтра.
Ищыр-щыруа ала тхаха
Уа икыдын аныха асахьа,
Николаигьы уаџа дкыдын.
Аџьыу, Кунта, насгы Кытын,
Куаташь — ухэа, Бего, Куата,
Афьрхацэа аџьеџ бригада
Иасны идрыцкэент, ирыџссент,
Аныха асаба аџаџссент;
Даара, акыргы аамта игент,
Аха Николаигьы агуам дагент!

V

Хаџумцзакуа наххэалан џыртэыла,
Аешаџсах'уа енагь ха хтэыла,
Ажэытэра аныџуа наџ ишџо,
Аџатэра шнаануа зегьы ирыхэзо!..
Ишџа џшџоу абарт араџкуа,
Ашьаршьаф зџуршэу аџрауаткуа,
Ищкэзоуп ан, уа астоџкуршэ,
Адэны дызустда иасуа атрышэ?
Шэнаџшы адэныџа, шэдэылт,
Ихумаруент аџоџихара ахџылт.
Ирхэом урт «Сара сан».
Азэы икыуп «абзарбзан»,
Ирхэом урт «бара бан»,
Дасуент еазэ абарабан.
Ара ахучџуа ахумарра иаџу,
Куата, Куаташь, Ханашэ, Аџьыу —
Аџоџихараа, нас егьырт,
Еиџушахатны ианыргуртэ,
Аиасл иадыртыз иаџацэоуп,



Даргым мацым — ирацэоуп. ၅၆၇၅၅၅၅၅
Арт рыхшара раазент, ၅၈၅၅၅၅၅၅၅၅
Аха ари адагым икарцент,
Аколнхара азеиңш крыфарта...
Сыңхьарца, ихэала уарада,
Избахьада мшэан абас:
Ақуд куцьалла изчаңоз,
Уи ацэымбрантэ изцьабоз,
Уи нахыччо, налырх'уент алаф,
Аңстазара ғыц ириңашт ақьяф.
Ишыжэбо, накушэент арт аңан,
Инарыгзашт шыта аплан.
Ирымам рыхшара ңырхагас,
Раарыхра рызхашт нырхагас.

Река, 1934 ш.

ТКУАРЧАЛ АБЖЫ

I

Енкушьшы ышьаала,
 Рлымхакуа кыдта,
 Изырѳуан ашьхакуа
 Енагы икунтза.
 Ибылгы, еилатѳнуа,
 Ацакья нахьхэзо,
 Аѳстхэа ныкучуан
 Зыиза ихѳазо.
 Ашьхакуа иѳшыу
 Ирыхьзашэа ааѳсара,
 Дара ркны уназаанза
 Цака аѳстакуа:
 Ашѳаѳыѳаѳ убонт,
 Афѳы-хаа аѳсара,
 Ашьанца наларѳа,
 Еилаѳах рдакуа.
 Арѳаш хьшѳашэа лбаакья,
 Еилаеѳѳо икаѳо ашѳаакья,
 Иантахауа цака аѳаул,
 Иасуа ѳушьап адаул!

Аѳеншьѳэа: Темрази, Цархунен
 Аѳста наѳан еынлен уахынлен,
 Ихьчаѳан, Аргункуан аѳыѳагы,
 Инаѳшуан аѳатыныжѳга наѳѳыѳак;
 Иаѳымшѳѳо ашьанца аѳар,
 Раѳхья еибарѳон азар.



Татарстан Республикасы
Җаһангир Мусаев

Мышкы аишьцэа — ахацэа
Ищыр-щыруа ирбент арацэа.
Ахахэ еиңш ибубуоуп, ишэыгуп,
Арацэа нахуаңшуа омашэа иркыуп.
Аишьцэа икартцент гуфарас,
Ишаңсоу ахы аразны!
Нас җаантит аңабы:
— Амаден амазаап ахаңы,
Сашья, идырла ари амал,
Иузымдыруа иқанатонт Ткуарчал.

Насгы дцэажэонт антбы:
— Ахы еикуатцэа амоуп ахаңы...
Маруыгала хара ханцахоуп,
Амәа: ихахэуп, ицакьоуп!
Напыла ихазтых'уам амал.
Адуен арцэажэант Ткуарчал!
Сашья, абри аҗафа,
Ашьанца наахо аҗаф хэа,
Амца алцуа аеыр-еыр хэа,
Аиха бубуа, иззырхэо аңыр хэа.
Амаруыга нубай абратцэкья,
Ицнах'уа ишыкало арацэа.
Еикушьшьы ңшьаала
Рлымхакуа кыдца,
Изырфуан ашьхакуа
Енагь икунтза.
Ацакья икуңалон
Аңьма адых хэа!
Тархуна, иңхьарца
Ибызуа ишэышэуан,
Уи абжы наньфуан
Иаангуа абахукуа.
Абжырхаа ашәала
Абас еикуиршэон:
«Иумоуп: арха, аҗафа,
Еилатэонт урәаш аеәа хэа,
Ушьхакуа еырбонт сыңсала,
Афәы-хаа ршьтуент уңсара.
Узымфас ленуент илбаакья,



ᠶᠠᠮᠤᠨᠢᠨᠦᠨᠠᠨ
ᠶᠠᠨᠢᠨᠦᠨᠠᠨᠠᠨ

Аха хамоуп акы ханцакья!
Умшын енкуа наргоит ахьарч,
Уарфшзонт акакач — ахарцъ,
Удгьыл нахьзун ачашэ,
Асас изаатуп уоны ашэ.
Ихамоуп афсаса, ашьамака,
Аха хамоуп акы ханцакья!
Апар рашэабжь гонт нашэаха,
Иценуент умра ашэахуа,
«Ирацэоуп убахча, узахуа,
Амаденкуа умоуп ицэах'уа,
Аха хамоуп акы ханцарха!
Илашьцоуп, енкужуп уи атра,
Атэроуп уи нахьзу, атэра».
Игурөө игон
Афьхарца ашэабжь
Ашьхакуа зырѳуан,
Цьарак ишанхо.
Ирахауан амалуаа
Ткуарчалтэи ашэабжь,
Итагьежьбуа итан
Рхы ргу ифшаха!
Ахахэ еиларшэны
Арацэа накуршан,
Абахукуа зыѳза
Мыцху ихаракын,
Хэарада нара ари
Иакуларц нацэаршьон,
Аха амалуаа
Аөнупца ихуакын!
Ижэдыруент, инасуач:
Амшкуа, атцкуа,
Ифшуан фшьаала
Ашьхакуа, абахукуа.
Еибарѳо наѳан
Афьмакуа, азаракуа.
Адых хэа ишьтыѳон
Ашэарах, ацаркуа.
Иташэон амра,
Инасуан атцкуа.
Даѳан уа абрагъ,



Дхьсуан атыкь хэа!
Иаршэон, нарзызон
Ашьха Лашькьындар.
Пьытк нахытцит,
— Икоу ахабар?..
Зны-зылла игуагуонт
Амшкьуа, атцкьуа,
Аха зны сихазонт,
Ишьтыфонт адых хэа!
Гур-р-р, агуакь!
Арирахьтэи агуакь
Гур-р-р, агуакь!
Анирахьтэи агуакь,
Атыкь! Атыкь! Атыкь!
Инымхо шьанцак, дацык.
Апкәә! Апкәә! Апкәә!
Уентцамхан, пьхьака арьөө!
Закузен ипжэауа,
Закузен игур-гуруа?
Ашэарах зыршэауа,
Дызустда ари здыруа?
Икоу жэбоума?
Афьзцэа, ахашэа,
Имацэысуент аума,
Идыдуент арацэа!
Арацэа «ачашэла»
Итэызаап Ткуарчал!
Ацьяжалар ажэлент
Агуакь хэа амал!
Асовет хэынткарра
Ари канатонт.
Енгзом афара,
Ирхэаз нарыгзонт.
Амалуаа иртахын,
Ирахтент урт имп!
Ипжэонт хлафум,
Хөахонт хтемп.

Амра игьажьза
Иценуент икаххаа,



ᠶᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠶᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Шыбжьон мхээзо,
Ирымам атэаха.
Азэы даакумтцзо
Дасуент абыкь,
Еихьымзо еиңымзо
Реартонт хаңыкь...
Гур-р-р, агуакь!
Арирахьтэи агуакь.
Гур-р-р, агуакь!
Анирахьтэи агуакь,
Атыкь! Атыкь! Атыкь!
Инымхо шьантцак, дацык,
Иаффыруент амакьа,
Ашьанца, ацакьа,
Абаху аңагьа,
Абаху ду ацака.
Митэ ыкоуп ишыжэбо:
Иленуент ишыдыңо,
Ацакьа ишышэпоу,
Иаңыхьашэо икубо!
Ашьтахька иннажьюент
Асаба аилач.
Харантэи иңьаршьонт,
Илент аленртаф.
Итахант агуакь хэа
Аалзга еимыгееа.
Иңьаршьент — алах хэа,
Ицысуан ахуаца.
Абаху ду ацака
Иатчачуент алаа,
Унаскьа ацакьа,
Амфа, амфа!
Асовет хэынткарра
Ари канатонт,
Уцеила ус амра,
Ирхээз нарыгзонт!
Асовет хэынткарра
Иатахьуп арацаа,
Уцеила ус амра...
Ахахан, афырхацаа,
Ибубуаз шэгуамч!



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

Ибубуаз шәмахуға,
Жыгала — ахәырч!
Цыркантила — ахаца,
Иалцуент уи амца,
Икатоонт аҫхзы.
Ижәпоуп шәнапы амса,
Иҫыжәжәонт атзы!
Имақбоуп, ишьанцоуп,
Хахәуп, ицақбоуп! —
Ишәымхәан — хакуттып,
Мардоуп, илаҫбоуп!..
Аусуца ара еилоу
Еиҫшым рмилаҫ:
Репенко, Ориолов,
Анемец Едуард,
Аҫсуа, атыркуа,
Акыртуа Мосизе,
Ашәанца, агыркуа,
Ирацоуп, ус ицаҫ,
Иркәонт рцырканти,
Иҫыржәонт ацақба,
Ахахәан хәа ицак'уент.
Абаху ду ацака
Иацачуент аләа,
Унаскба ацақба,
Амәа! Амәа!
Асовет хәынтқарра
Иатахыуп арацаа!
Уцеила ус амра,
Ахахәан, афырхацаа!
Амалаз мацара
Ара икарцашам:
Апролетар ицара
Иаабарц ашаша!
Дири абракаҫы
Аусуә анаша,
Ацыри ашәакы
Иаҫсахыри ханхашба.
Аусуә ицба
Иаадырыри ишашам.

Ирцы аға,
 Ирцы ашаша!
 Аалзга ишэахха,
 Ахахәкуа куашонт.
 Аусуцаа шәэх хәа
 Аҫхзы рҫашуент.
 Аеыҫраан аеыҫкуа,
 Ишҫа нас имыҫкуа,
 Ишьтыҫраант аеыҫкуа,
 Иленуент аеыҫкуа,
 Ихнаалент рҫыхуа,
 Ршьапкуа мацәысуент.
 Иленуент аеыхуа
 Аеыхуа раҫысуент!
 Ишәышәуент аҫша-цар,
 Иласуент ршьапкуа.
 Мацзак нузаццар,
 Аҳахан, аеенкуа!
 Уахьзонт аеыхуа,
 Арқа аеенкуа!
 Ихалонт рҫыхуа,
 Иласуент ршьапкуа.
 Абарт шеисо
 Еисонт ҫ-бригадак,
 Рхы наменгзо
 Аҫеҫ хәа реато;
 Арт рушьа нахьзуп:
 «Соцсоревнование»,
 Ари аҫыц намцоуп,
 Иуахауама, Ваниа?!

Азәы дааҫумцзо
 Дасуент абыкь!
 Еихьымза-еиҫымзо
 Реартонт хаҫык.
 Мыч дула иҫжәент
 Агуакь хәа алабум.
 Абаху ду шәент,
 Инхарц натахын.
 Амцаҫшь аныцҫба,

Агуакъ хэа енмыцкъаа,
 Иумто аңшыха,
 Иңыххаа, ижьыххаа,
 Уи уа ишыкузааз
 Иабакоу хэа рхэо оуп.
 Аусура ашымтаз
 Ифуртуан: — хали хоуп!

II

Куазан икоузен?
 Ехьа игурфьонт.
 Еи, ишэымоузен?
 Амузика еиньрфьонт.
 Ажалар уа имачым,
 Ажалар еицэажэонт...
 Анкьа, еихьаены,
 Ишпъаказ, иңьаршьонт!
 Куазан акуаза,
 Арха атафса,
 Ушпъаказ паса,
 Ианукуз ахаза?
 Ихэазон уымш,
 Игуагуон утх,
 Абнара укужь,
 Еиладын уымф.
 Илакуын уфьацха,
 Имачын укьяф,
 Умгуа, уцацха
 Дакутэан Шьмаф!
 Ачба куаз Шьмаф
 Иуылих'уан алаф!

Куазан икоузен?
 Ехьа игурфьонт.
 Еи, ишэымоузен?..
 Амузика еиньрфьонт.
 Еикуоуп, ибубуоуп,
 Еицаануент, оба — ыкоуп.
 Имаануен иабакоу?..

Ажалар ара ензаз
 Иазыңшуп арельса.
 Рбирак иџахент,
 Иаауент хэа ргуахуент,
 Арельскуа џба ыкоуп.
 Имаауен, набакоу?
 Ткуарчал аџаџа,
 Арха, агуаџа,
 Ишэахама ажэабжь,
 Иахыџит атэаабжь!
 Адэыџба шап-шапуа!
 Иаануент аџа мбо!
 Ирџахент рбирак,
 Еицырхэент жалар «ах!»
 Амсала ичаџаны
 Ирџахент напызкъ!
 Ғыбжьы наџганы
 Ура-а! — рхэент зегы-зегь.
 Ура-а-а! — Еиџархэент,
 Амузика еиньркъент!
 Афырхаџэа еиџархэент,
 Алента каџшь Ғыркъент!

III

Къесыгу акомџар
 Ғаџан дахынхоз.
 Икуныхны имаџьар,
 Далалт аколхоз.
 Иџыза, игула
 Ргу имьрхазо,
 Раџьха дгылан
 Иеага икъазон!
 Игу амч дула
 Ибуџуан имахуџа,
 Дыбзиан гула,
 Иџштэы иныччон!
 «Мобилизация Ткуарчалка!
 Иархэент х-Къесыгу,
 — Уеырхиа уара анлъа!
 Акомџараа иныку».



ՅԵՐԵՅՅԻ
ՅՈՅՆՈՐՈՅՅԵ

Կեսыгу дхуцит:
«Хабациа рышьтала
Ацара накупит!
Ауаѳра сашьталап»,
— Сашьенцыб, нумырзын,
Хаѳны, хгуара, —
Ихэан дхуцуан,
Дхуцуан уи даара.

Аѳхэызба Агушыа
Ататын брыѳх'уеит,
Бтахызар илакушыа:
Баша биѳхьонт,
Имам ба баха,
Была атаѳшыха!
Ентот атаха;
Иѳыххаа, ижыыххаа
Еикуѳсонит арацэа.
Дыриаануеит ахацэа
Афырхатца Кьесыгу,
Дьбеѳхейт уажэык!
Ѳыхыа ихэозтгы:
Ор, камбашь, ор!
Уажэ уцыркант кьала
Аѳьѳ, ашахтиор!
Авагонеткакуа ленуеит
Рацэала еитарнапа.
«Қто там левон»?
Уашьдуеит, уентаѳа.
Ицыршыруеит арацэа,
Ашахта арацэа.
Авагонеткакуа еишьтоуп,
Иансирзоу уажэшьтоуп!
Еишьдалазшэа ауарбажэкуа
Авагонкуа урт ашэпакуа,
Иѳыруашэа ахауа налоу,

Ател хухуакуа ирхьинхалоу,
Акармарантәи Куазаныңза
Афымца мөа наннанаца,
Адэыбба шыр-шыруа,
Иленуеит ишьдхысаа!

Ткуарчал — Река, 1934 ш



ՀԵՐԱՅԵՆԷՐ
ՅՈՅՒՆՈՒԹՅՈՒՆ

АЦЭЫГЪХУЦ ШЬАХАНИ
ТРЫС-ИГЪА БАӨДАНИ

I

Жабжык шэасхэонт жэлэр рѣала,
Шэара шээзхуц хаамта фала,
Шэахэарыла, сир мчала,
Гу-разыла, игурѣо аѣала,
Енагь иччо асахьала,
Шэгу нымхо са сахьала,
Гѣшатлаку бжыла, ажэа-хаала,
Азы ицэкурѣо ашэах ала,
Сышзахуо ала шэгу рѣсахэо,
Исхэалашт са нахьынзасхэо;
Арадкуа ендгыло: жэаѣа, жэаѣа,
Уртгыы рѣымжэа енагь ажэжэа хэа!

II

Ацэылашараз, ааѣын, ашыжь
Ацла ахыцэкуан икутэан ахьяжь
Иаѣуа ихэхэон, ицэхауан,
Нас хаѣыцла ицхауан,
Аха аетѣс еигѣш нанкыр-кыр,
Баөдан дахьышьтэз «хан, цакыр!»
Сышѣарѣыхен аѣаѣаа», —
Ихэан нахьыкутэаз ахачча, —
«Уз нак, уцапка» хэа
Иршэнт Баөдан алапкья.
Ианѣры ахьяжь абардахь,
Баөдан днент икуардэахь.
Инарѣа, иѣшьарѣа, аѣхын цламцан,
Уи дацэшэомызт, уи азы дхатцан!



III

«Аркуажэ бгыл» хэа ибжыы нагент,
 Нас ицьматрахь дхьахэын «хент!
 Чешь-чешь, хент» хэа еилргент.
 Ифьацха игылаз аарла хэа,
 Алаа иаршэу аилааа,
 Енагь расла аилахэа,
 Харантэ еиңшуп уи лахэак,
 Ионагушьоуп уа гурөөак.
 Дасу рыцэкуа анцархэа,
 Ацэкуа ахьзуп уи игурөөа!
 Ацэабуагаз денкушэазам,
 Ифьсыхуоузен, имхы латтам!

IV

Ашэа рхэонт, ирхэонт атцар,
 Баөдан имхы ланцар,
 Ихы днахуафьшыр, даакуацар,
 Нас игхом хэа ацькүрен,
 Ишеншьцэоу имгуен ица-атэрен...
 Аха набакоу илата,
 Дгурөөо дыкуп дыббаза,
 Дахо иркукуент ифьатца.
 Анхаөы имыш ашаөы,
 Ецы наунт ақуаршөы,
 Аха набакоу х-Баөдан
 Ацэабуагаз дкуадан!

V

Уи дангуааза, уи данфьк:
 «Шьяхан имоу ацэкуа ө-уфук,
 Исимтент, аха маза
 Ицаскып, насгьы ифьатца,
 Дысенсыргьы исырфьыфьып.
 Дсыршэап, ала, дхэынафьуп!» —
 Ихэан, уцаларгьы уцала,
 Баөдан ддэыкулент мазала.
 Ацэкуа игылаз ибақыаза,
 Ианиба уатцэкья имьркуаца,

Ртәыға ашаха нахатца...
Иччон Баөдан иңатца!



VI

Амра гылект, ишахьент,
Ацэкуа акыргы ирңшаахьент.
Урт еимырдект: абна, атыша,
Иааңсагушьан ирхэент «Гушьа!»
Аха набакоу, ацэкуа рбом.
Баөдан дытынчуп, игу цэкурңом,
Уи дышзахуо диэабуонт,
Изтэу дибаргы еибухуонт.
Абар егыагым шыта шыьбжьон,
Шьахан ионы еилаңшьон,
Гуөарас диоуит нас Баөдан,
Дыөнт, дыөнт уахь дыбтэан!

VII

Дзон дыөуа уахь Шьахан,
Аха арас дашьахан,
Хланцы амб дылахант.
«Хан, науазен, ицаөраант!» —
Ихэан дгыларц дненхент;
Аха амб иатаххент,
Уа ңатцала дөанахэарц,
Баөдан ажэабжь инархарц.
Ажэжэа-хэа дахон иңатца,
Аха, амб «ихатца»
Усышьтуам хэа җа-хэаны
Даман уатэкьа дөахэаны!

VIII

Баөдан дыкуп диэабуо,
Амра есаaira ицахо,
Уи ишңейшьон акашэа,
Җскы-икы даәуп игуашэа,
Аҗыв-җыв хэа абыца рхыиқьонт
Ацэ гуабанкуа, ацэкуа хуиқьонт!
Дтэоуп наангуа уи иңхэыс,

Акукуы хэа дагун ланус;
Иаазшэа нашан лгацэа,
Дыштээз убас дгурьбатэа,
Амб данааизаан, абан,
Уа даакылсит Шьахан!



IX

Шьахан деиңшхент уа алаку,
Гьынцала дасуан уи ашаку.
Аба еиңштэкья ифы шың-шың хэа,
Аңсың ифыцуаз ауафы дашьын хэа,
Жэанка даршэл, деимнатэап хэа,
Иара уи адагь ифы — җаң-җаң хэа,
Аңабы деиңшуп, аңабы, аңабы,
Длеуент дыоуа Баөдан наандахь.
Абар дахыңент уи агуара,
Лабэаба ибент уака акуара,
Аха Баөдангы игу тырсыкьны,
Абар еижэылент ранцэа ныкуны.

X

Ицэгъазан, аан, урт ргужэла,
Аха еижэымлент урт еигушэла.
Урт еижэылент шьыла атаххэа!
Шьахан дьент аллах-аллах хэа,
Аллах-аллах, аллах, сишьит хэа!
Раангуа икутээз аңыс — чит-чит хэа
Игуткья-ңысыткья иңьрзент.
Еикуңент уртгы, ома карцент,
Раангуа иказ куара ңшахэан,
Уирахь дыөнт куара Шьахан,
Ахуахьы дөсин, наба нахь
Дааңшит иеыршэшэо, иеырҗагы!

XI

«Нымха-хымцэа, Трыс-иңа,
Ашэшьяра ушыцаз уентабаа,
Иумам аңа, акамбашь,
Итсырббьжэын умгуа, уңашь...



ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Ынит, аңсы, арылыпсаа,
Анышэ утал нуукуңса,
Енгудырто, еи, Баөданыжэ! —
Ихэан данырницэха набыжэ, наныжэ,
«Алажэ, Шьаханыжэ, ахатажэ,
Убжы умырган, атлабажэ,
Арыңха згудырто, арыңха!
Уара дыззымбжыаз, уара — зыңха».

XII

Еицэхант абас Баөданраа,
Иалабылгыент агуамра.
Урт шэырхыччар ман сызхэом.
Баөдангы ацэкуа: «шыта итасхэом», —
Ихэан ацэкуа нак ишьтит.
Игуршагы уи ала имхушэтэнт.
Хант-чент хэа зегь цэабуонт,
Арткуа анибо дымцахонт.
«Ацэкуа рзыхэан шыта бжала,
Иластоит хэа уңшаала,
Ех, абарра сцэа цэнархэнт», —
Баөдан абас ихэан днахэнт.

XIII

Шьахан дыблит, абар дцьит,
Ахатарчы еиңш, уи дчит,
Илкыкынт имгуа ашшатра.
Ацэгы хуцра, дызэу нара
Иаируышт аи, уи аус,
Баөдан исышт, аи дырдыс...
Асамаркулхэацэа еидыңхьалан
Хулҗазыказ хуык ихалан,
Арт ирызбуа акы ишазкыу,
Уи хэарадоуп, аха изакуу
Макыа адырра ибаргууп,
Нас наабозар уи — «акыуп.

XIV

Баөдан изы, аи Баөдан,
Атцла амца нуадан.

Баөдан дыкуан уа агуардэ,
Алаба идын уи дымшэартэ.
Уи дызтданаз атла абьы
Иаршээр-шэыруан аьша-бьы.
Акарматысгы «шэнт-шэнт-шэнт хээ,
Баөдан дшышьтоу ара дажэнт» хээ,
Ицыр-цыруа ашээ ахэон.
Ацых каххаа нзазахэон.
Анатэа рыла екулацэкусуан,
Руак кыдшээ така итрысуан!

XV

Баөдан дыцэан, уа дышьтан,
Ишка иненуан, пьшьфьк еншьтан.
Акы рышьтуамызт урт абжы хээ,
Ишка иненуан ашьшы-ашьшьхээ!
Баөдан пьхызла абас ибон:
«Арашээра налгаз дыркуабон,
Матэа ыцла иеенлахээ,
Дыьо, дыфуа «хаира» хээ!
Инарахэан аьма «рахь»!
Дгурьбо дненуан имкуа рахь,
Имхы илоу енкушээны,
Абна атамкуа ирашээны.

XVI

Баөдан имхы дазыпшуп:
Хай, ишпашэхэон, даара напшуп!
Рыбьы накуп ан, азаза,
Анзхара нафуп урт назаза,
Мра шээхуала урт цыр-цыруент,
Пшала пшьаала урт шээр-шэыруент.
Абыбькуа ирышьтуент енагь ашээабжь,
Ишибо ирфалонт рьатца-капшь,
Уи дгурьбан даннапкья,
Ипшкуа ирфалент алапкья.
Абар, ирчихэнт ипшаза.
Ихэент: «ох, шьыр гушьаза!»

XVII



Абас дшыказ данғыха,
 Иңхыз анца иңыххаа,
 Еиха нацлент игудыха!
 Дырөөгь игуашка амца нент.
 Данынаңш, абар акаамет:
 Аңсыжырта агутаны,
 Икуардә акуба итаны,
 Иаргы дыкунан нара уи,
 Ихэагушьент нас «уо-уи»!
 Дтыңан уапәкья адрым хәа,
 Дгьежьуа дыкулт афырхәа,
 Шьоукгы еибарөит адрухәа!

XVIII

Дыхәхэагушьент, дыңент дыфит,
 Ақыта ҫыхент, ақыта синьфит.
 Икалент хәа акаамет,
 Зеггы синьфит, зеггы еизент.
 Ауаа еизаз уа еимдан
 Дырбагушьент уи Баөдан.
 Далагуьыны уа дышьтан,
 Аха азы икутәо нахьцалак,
 Агуьра ихырцент ишакухалак,
 Деикуапәазан, уи драцәан,
 Аңсцәа рсахья уи иғатцәан,
 Дырөөгь агуьбра нара дарцәан.

XIX

Шьахан анмгуач, аңгьахуц,
 Ижәбоу иширигьяз аңкуа рхьлтц,
 Ауаа азыкатца, ңара рыта,
 Ахәса иззырхәо «дида, дида!»
 Дызкуиршәазен абар Баөдан.
 Шьахан дахьхурц — кыр ихутан:
 Ари нашоуп, нашоуп, поуп,
 Баөдан егьилшом, уи акухент оуп.
 Адәны дышьталом ари нахысгьы,



ТУВА РИСПУБЛИКАСЫ
ЭНЦИКЛОПЕДИЯСЫ

Итакуажэ рыцхан, иёны имахызгы,
Ирыцлашамызт ирыгымхозар,
«Исхароузен, — ихэент, — сымра мѣхозар!»

XX

Амшкүа инасуан ехья-уатэы хэа,
Дрыѣхязомызт Баөдан азэы хэа,
Мчыбжык ахь хымш-ѣшьымш,
Ацэаѣуагаз ирахэо «сымыш!»
Атэым рымхкүа ицэаѣуон,
Убри азы есымша деитдахон,
Игылан иёны аарлахэа,
Харантэ еиѣшын алахэа,
Агуакра агуакшэа инархэо,
Дыөнагушьан дгурөо.
Уи кумжэыжэла деилахэан,
Мамдарала дшьахан!

XXI

Аха нахант иѣыцыз ажэабжь,
Уи даназхуц, уи данахуаѣш,
Уи анизба, ихуцра аналаш:
«— Иашан, иашан! Абри снаалашт, —
Ихэан, идырын игу шарѣхоз,
Баөдан далалт аколхоз.
Акулак хэа, атацкум хэа,
Шьахан ихьзу уи ишакумхэа;
Исыхьзырцент хэа, сызит хэа,
Даѣуа дыкуп, ицкүа тхэа.
Аха игонт аколнхацэа рашэабжь,
Абас икалент абри ажэабжь!

Акуа, 1934 ш.

Иброуп шәтыла
 Ааңын афәы-хаа.
 Игурьбонт хтәыла,
 Ибзиоуп сыгутыха.
 Иңшзоуп ашамта,
 Итынчуп, икуандоуп
 Иасуа аңша.
 Азаза рхьырша,
 Ихут-хутуа ңшьаала
 Ицысуент абькуа.
 Иңат-ңатуа ендыкшало
 Ирәахонт рыхкуа,
 Анатәи абаҳча
 Еиңахам аказы:
 Аңхарра нанахьча
 Ицаңам акасы
 Шәтыла ибышша,
 Иахоуп ахаңы.
 Иашьтуа афәы-хаа
 Италонт хгуаңы.
 Шәтыхкыла ирысны —
 Ибзиоуп адуней,
 Абарткуа дрылсны
 Дненуент Дамей,
 «Барақьат» зыхьзырцаз
 Аколнхара аиҳабы.
 Ажәйтәра ирхырцаз,
 Итажьуп ахаңы.
 Ималдам игуакым,
 Рмх'урста, ршәыртра,
 Цязымшьо дабакоу?
 Ииасхьент ржәйтәра.
 Ирымоу егьакоуп,
 Ибеноуп рутра.
 Ирзеиңцом рыңсаса,
 Урт рыраху раңәоуп,
 Рырхәырта акузар
 Хаскын җоуп, наңәоуп.
 Исхәо хазымцо,
 Ма эхы азымцо
 «Барақьат» ахь хдәыкуца,



Татарстан Республикасы
Җанбарышлыгы

Икоу умбари.
Еикушәоуп, акрыгзам.
Ибзиоуп, уара ари.
Ашацкыра нашгыла
Шарфынатцаа рыкуччо,
Рёы зәзәа рөаш зыла
Рбригадирцаа рыхулаччо,
Ирдыруент цъа усла
Иахьала ирылно.
Еицәажәонт намысла,
Еимарк'уам, идыршом.
Рус дырны хута-хутала
Бригадак ацьцъа хәа,
Ататынтра нантала,
Иёыхент аёаөа.
Рура, рнырхага,
Икарцо еижьагам.
Идәыкулент аеага,
Мап, акы рфьырхагам.
Иубо агура угома?
Егьякоуп ари ада.
Ататынтра убома,
Абан даеа бригадак?!
Рад-радла еилыхны
(Иубонт нахьа нанша),
Рыбфьы жәпа рёарыфьхны
Азаза рхьырша.
Анахь мандаринала
Ахуы-наа еилахәоуп.
Аеага намыршьыкуа,
Иаазоуп, ирашәоуп.
Израшәо ахьырфьар
Аамта нахмырфьа,
Адгьыл тата,
Адгьыл фьсыла,
Ишата, игуата
Ианрыдрыфьсала,
«Амал нахнато, —
Ирхәонт — харкьаөонт!»
Иубо агура угома?
Егьякоуп ари ада...

Нахьхьн нубома,
Абан даеа бригадак?!
Арха енужьраѳ
Ибзноуп ацентра,
Ихьртхьент ауыжэра,
Иаѳуп уажэ арсеира.
Ицарцаруа итагылоуп,
Ѓхзашоуп икартэо
Ачаирта итагылоу,
Ѓьабаада акы хартом,
Иудыруент сгула,
Иубома ишненуа,
Рѳьа-ашэа ѳхьа ирыѳхьо?
Амра шеншенуа
Хьхьынтэ ирыхуонт.
Амал ду аадрых'уент.
Афырхацэа реыршэонт,
Хтэыла надырхуонт:
Асовет чаи хдыржэуент.
Иубо, агура угома?
Егьакоуп ари ада,
Арирахь нубома
Даеа бригадак?!
Иброуп шэтыла
Ааѳын аѳы-хаа.
Игурѳьонт хтэыла,
Ибзноуп сыгутыха.
Анатэи абахча
Еитцахам аказы.
Аѳхарра нанахьча
Ицаѳам акасы,
Шэтыла ибыбышха
Иахоуп ахаѳы.
Иашьтуа аѳы-хаа
Италонт хгуаѳы.
Иаадыруент ант алкуа
Изрыку ауаа.
Имрыцкьо, ихтамк'уа
Иушьтыр азахуа,
Ирхьсуент урт амыѳ,
Ашэшьыра ихнаѳонт.



ՀԱՐՈՅԵՅԿՈՒ
ՅՈՅՆՈՒՄՈՅՅԵՆ

Амыб анамух,
Идырла, иѳонт.
Иубома арт рыцла
Ишгылоу иххаза!
Ари ала акыр рыцлонт,
Идырла, ихатц.
Азахуазы иманшэалан,
Ацла еилдыргонт.
Ихыбхонт жьымжэала,
Ажьымжэа ырылонт.
Иубо агура угома?
Егыакоуп ари ада,
Анирахь иубома
Даеа бригадак?!
Атрактор ахьыкуз ихэазо,
Епэакакараза изазо,
Ацша анасуа икашэ-кашэонт,
Уа ацыкүрен драшэонт.
Ацыкүрен таѳра беа
Аадрых'уент абра,
Ирдыруент уи ишарбео,
Иларцонт нара.
Иубо агура угома?
Егыакоуп ари ада.
Ашьхахь иубома,
Абан даеа бригадак?!
Ихэылыхэылуа наѳалент
Ашьха ауасакуа.
Амырхуага инычцало
Ахьча дыщак'уа,
Дныкүгылт уа ахра,
Цака днацшуа,
Уѳ игылоуп илабра.
Рѳашк еилашуа
Ахахэкуа - ирыбжьала
Ашэах канатэонт.
Иахылцуа абжьала
Ашьха симнадонт.
Ацсаса еилатыруент,
Ахра наѳацсоуп,
Урт рыхьча идыруент

Аңсаса зыңсоу,
 Матэала дейбытоуп,
 Асытэхэа иңырхагам.
 Уи ибжа икыдуп
 Иуана — ирңхага.
 Гыгшэыгк аниба
 Бцарла еиңицэан!
 Рыңсыршьонт атыңаф
 Дзыңсах'уа иөыциэа.
 Иубо агура угома?
 Егьякоуп ари ада.
 Ушңакоу, уеибгоума,
 Абригада, бригада?!

2.

«Абахчафы даннен
 Дахцэызит Дамен» —
 Ус шэымхэароуп,
 Дцэыртцеунт, шэымшэан.
 Хахцэажэан еиңарак
 Иускау ртызшэа.
 Еизароуп, ара амцан
 Еизент жэлара.
 Алафкуа еибыхэо
 Иштэаз зегь абра
 Иартынчит «ажэак:
 «Ажэлар шэзырфы.»
 Дамен уа дцэажэон,
 Изырфэуан зэырфы.
 Иреихэент апланкуа
 Шрыду сынтэа,
 Ирыдкыло еинмамк'уа
 Ихэон ргуашэа:
 «Цыңх даара хускау
 Ибзнаи еиңуршэан.
 Убри акнытэ хус мыш
 Ижэбонт изеиңшрахааз;
 Жэоху маат акусэент,
 Ижэбонт лабфаба,
 Даара хеэхшэент,

Имызит хьбаба.
Хус мыш сынтэала
Ишероуп «ажэа рэы!»
Ари ажэа инталент
Ажалар ргуафы.
Еицырхэент еицеакны:
«Ихауроуп нара убри»,
Еицнеуент рмахуфа акны.
Ибзноуп уара ари.
Иаххаап, нахьа азэы
Усура дымнент,
Дибжьарц уатцэы
Дифьхэент Дамен:
«Сөыза, с-Цакуа,
Иуасхэонт имзакуа,
Иурзыр нахьа аамта,
Хабжьысуент, ихуартам.
Ихафьысуент хамшафэ
Аускуа ихамоу.
Уусахь ашамтаз,
Исхэо уахама?..»
Аколихараа еимырдоит,
Иренхэо назхардоит.
Аехуафьхьыз ирито
Иарбьефэуент, нархапонт.
Идыруент ирыгыу,
Дазхуцуент рыгудьха.
Иренхэом: «улыгыуп
Ухуартам агукуха».
Цьоукы-цьоук «апредаа»
Дреиңшыны дырзыцкьом.
Ацэхара «апредаа»
Ишхуартам шээзхуцуоу?
Ианрашэхэа «алажэкуа.»
Ажалар еилагоит.
Ус дыкам Дамен,
Абригадафы даинен,
Ирыгыу маншэалан,
Инархаан ажэала
Ианренхэа, ихуартам
Рхалагь игуардоит.

Аьбарахэа еицэакны
Рускуа дырвенеуент.
Иненуент рмахуца акны.
Амра шеишеуент.



3.

Счернила тацэым,
Ибзюуп натэоуп,
Даменгы дазэым,
Ифыцэа рацэоуп,
Иарьба-нап иблакуа
Акомеар ахьырцьар,
Дасу шэхаблакуа
Усла наншэырцьар,
Игурьбо цыа-шэалэ
Шэыччо шэенцэажэала.
Икуцоуп зегь шэтыла,
Аацьын афэы-хаа,
Игурьбоит хтэыла,
Ибзюуп сыгутыха.
Иаадыруент хартгы,
Ицьсылууп хадгыл.
Ианыкуэы аца-ашэа,
Хадгыл чашэуп,
Исхэом инаэцо,
Хан леицьш хаазоит.
Хадгыл жэлар ианроу
Иакуитуп, мап нуаарам.
Шэаала, наабан изеицьшроу
Аколнхара «Баракьат» асафра.
Иахьа цьшьароуп,
Арха еизароуп.
Ибоит адэы дузза,
Уахь хдэыкуца,
Ацьхэызба аилахэа
Уаалеилахан.
Лхахуы барфынцас,
Лбарфын-кас
Зынза нацьшшэалоуи.
Илшэу шыалуп,
Илыхьзуп Ксениа.



ᠵᠠᠯᠠᠷ ᠠᠨᠢᠨᠠ
ᠰᠢᠶ᠋ᠠ ᠬᠡᠳᠠᠷᠠᠮᠢ ᠴᠤᠶᠢᠰᠠᠷᠠᠮᠢ, ᠰᠢᠨᠴᠤᠶᠢᠰᠠᠷᠢᠭᠢ ᠶᠢᠸᠠᠰᠢᠶᠠᠷᠠᠮᠢ.

Жалар анениа
Шэа хээрaми куашарaми,
Имкуашаргы иҗхашьарaми.
Ара атака
Ауаа атнаркьо
Агу рҗырцаа,
Ахьырҗарцаа
Рыркуаша ашэа
Даара аеашэонт.
Дҗыруа цушьо,
Дызбо дьаршьо,
Арҗызба еилкьак
Дҗырзонт нахьак.
Уи ицкуашо
Ксенна иҗхашьо,
Лкасы рхумаруа,
Денхатаруа,
Лшьаҗа рссаны,
Дзса-зсошэа...
Исхэом нащаны,
Зынза амзышэа...
Арт еицкуашо, еигымхаша,
Игурҗьонт, нубо агура га,
Ибзиоуп даара, исхэонт анаша,
Ибзиоуп даара руракуа.
Анирахь хталап;
Ендара хьантала,
Рымаху еикурхуо,
Амра наргурҗьо,
Амандарина ахьеенжь
Аху наа наҗалент.
Ашэьртрахь уенешь:
Амра рныччало,
Исирхент ишыжэбо,
Атэа каҗшь нахьбуа
Ибеноуп ашэьртра.
Ижэбонт шэартгы,
Иҗсыллоуп хадгьыл,
Ианыкуфь аҗьа-ашэа
Хадгьыл чашэуп.

Агууара, 1937 ш.

ФАРИЗА*

Ацыгъцэаха

1

Уардахан лашэа

«— Шышь нани-и,
Уцэгъа-мыцэгъа
Сыфсы цаант
Уан сара.
Алѳа иѳенуа
Хаѳны ахыцэкуа
Иат, удухар,
Нагзара!
Амыш намто
Шыжь ашаха,
Уаби уани
Анышэ хшахо,
Ихамазамкуа
Харт афсшьаха,
Ххы хазныкугом
Хаамта шьаху?..
Шышь нан, шышь нан,
Уа-анани-и,
Уцэ са сарфьс
Утахухуа.
Сиатэ шаша
Уара уами,
Иценцент хамра
Ашэахуа.»
Лыгутыхакуа
Лгу нананшыла,



Татарстан Республикасы
Җаһангир Мусаев исеми
милли китапханасы

Абас илхәон ашәә
Гутыха бжыла,
Анкья, ажәйтә,
Хабдуцәа рхаан,
Хабыць хуч иан
Уардахан.
Данжыцәха иргурьон
Хабыць иани наби,
Иреихәон, — сдухар,
Сдухар, уа ди!
Шәтәә, шәыҗсышәшья,
Шәмьәуа җшьаала,
Шәарах жыла,
Баҗлашала
Шәҗа хучы
Шәирчонт!...»
Иани наби
Еигурьо иччонт,
Иара дыхумаруеит
Ехья жәантәка,
Аҗша-хаа иеата,
Дҗыруашәә жәәанка,
Дсирха дыкулоит
Ахуы аҳарақыра,
Иҗызцәен иарен
Напы еибаркыла
Амра каххаа
Ианырҗаҗха,
Икуашонт исирха,
Иҗьяшьатәха!..

2

Харҗь-какачла,
Барфын цкьала,
Ахучы ихумарга
Аимхуц ала
Ихиоуп агара,
Уаҗы ишимбац ала,
Игу мырҗыҗыуа
Аҗхьарцала,
Иҗенейбамырзо
Җынк азала,



МОНГОЛ
УЛСЫН
ҮНДЭМЛЭЛ
СӨГӨМӨН
СЭНТЭР

Жаадык ахэса
Идензала:
«Хшла укуабоуп
Хыла ухумарла,
Ацэгъа-мыцэгъа
Арахь нангуарла,
Хафсы ахтоит
Уфсы аткыс» хэа
Идкуашалонт
Ашэа енцырхэо,
Енагь дырчо
Акуац атэанла,
Иззегъы уака
Дидыртэала,
Абас
Атауад ифа
Халыч драазауан.
Ибамбыл иартаф
Шыжь данфыха,
Дэфархасны
Нас дангыла,
Игуы мырфьбыуа
Рнапы агушца
Дыкургыла,
Иренбамто
Инапы акырта,
Ифьцракуа
Рнапкуа кылда,
Интахыу зегь картон,
Убас Халыч драазон.
— Ахучкуа шэенха
Арахь! Шэабакоу?
Халыч дыхумаруент,
Шэнахумар абрака!
Абыкьгы насуан,
Ишэаны имаархэа,
Ашта инталон
Ахучкуа еибароуа.
— Шэаан арахь хэа
Длафо-длафо

Дгъажьуа дрылан
Ибла акы амбо.
Икуиргаларын
Азэы ихы ачашэ,
Изыкаитцаларын
Егъа шыаптаршэ.
Иаб икуеиуан:
«— Ирфьырхагам,
Рыхуда укутэа,
Сымрахуага!»
Ишьаны раархо
Адык-дык хэа
Дцион дкуаруа,
Рыхуда дыкутэа.
Халыч! Ах хуч
Абас драазон,
Интахыз зегъ карцион.

3

Ашта антып
Хабыць дгылан
Дхуцуа, абасгьы
Игуахууа:
«Абарт инцэаша
Тызагула;
Рыфны, ркуаскъа,
Рзахуа,
Рыдгьыл, рбахча
Цэа амазамкуа,
Руахьадкуа, рфсаса
Еицамк'уа,
Изрымоузеи мшэан абарт?»
Абас игуахууа,
Нас абард
Дкылыфшыны данынафш,
Халыч ахучкуа
Данрылафш,
Хучык дкажыны
Дихуаеуент,
Ахучкуа икушеит,
Еиначуент.

Аарла игонт
Икажью ибжы:
— Дихуаеыма?
Шәис, дшәшы! —
Ихэан дыфәуа
Хабыць иҗааихент,
Атхара-тхара хәа
Игу елашуент,
Хабыць хучи
Атуад ичакыи,
Арбафькуа репфш
Игуаан еиҗафшуент.
Еиҗафшуан акыргы
Рыблакуа сикмырфю,
Атауад ичак
Нас дшәакьент.
Хабыць җаантит:
— Шәарей шәа шәаҗен
Есымша шәыхумаруент

Шәыхуда дыкуртәа,
Ишәымбон, шәифентен
Халыч! —
Абас анихәа Хабыць
Игурфьо инаҗалент
Хафьмаҗ имарда.
Афырхатца ихьзырцент
Хабыць!..

4

Анкья ишҗаказ,
Ех, анаҗьалбент!
Ухуцыр агурфа
Леиуент угуахы.
Шәара аихаҗцәа —
Гулнен Чанбен,
Ишахудоу исзымфьыргь
Сшәыхәонт шәсменфьын.
Анкья ишҗаказ
Ех, анаҗьалбент!
Ухуцыр нуцралонт

Ишан имцаха,
Араху тѳа змамзи,
Ачара ашьаѳен
Ескьынгы икугылан
Атауад имзарха.

* * *

Куаскьа дуззак
Гылоуп иеырбо,
Ахьбра налхэоуп
Ауаѳьяк.
Ататын алѳа
Иѳыббуа,
Асоф дыкугылан
Жалар рчак.
Днаѳшуент аѳада,
Инахьхьн хара
Ишанхазшэа игылоуп
Ашьха ахарак.
Еимсы рцаажэо
Аѳѳа-ѳѳахэа
Ах дыкугылуоп
Иара исоф.
Ажалар хьтит
Арха, аѳаѳа,
Хус изнарго
Шьтэоуп, уасоуп.
Рнапкуа ргудыѳсала
Анхацэа рыцхакуа,
Ирдыргушьоит
Ах дышраѳоу,
Ажьыхута дуззакуа
Ала еиѳш иѳыцагуа,
Иуада дыѳнажьуп
Ах джахэо,
Нас ддэылтуан:
— Шэышѳа ѳшу шэдысза!
Шэху сара икастома,
Еи, анхацэа?!
Шаласы акумзар
Ашта шэдысцан! —



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՅՆՈՒՄԻՆՅԱՆ

Изахауаз ажалар
Ирбб'уан рыхудацаа.
Шьтэа шэмы инаргоз
Иренцааз аалырх'уан,
Икажыны ирхуаауа
Иңьыркон ахулымшэы.
Ѓшьынџажэи зежэ шьтэа
Атауад нанахон,
Ифон дьрменгзо
Ашша иџаршэы.
Анхацаа амапуртаџы
Алакуа рхаабыцуа,
Акуац татпаны
Иадтэалан ркуаб.
Тауади аамстен
Азџенкуатцаа намгазо,
Акуаскьяџы џыла
Ишьтырх'уан ркьяф.
— Ахтырџарцаа шэабакоу?
Атауад дшэыџхьонт,
Игу шэмырџыбын,
Арахь шэеиха!
Иаџхья шэенны
Ишэырхуа шэа шэыбџа,
џеинны ишэзымхэент
Уи изы ашэа жэаха!
Ѓхьарцала, чамгурла
Ахтнырџарцаа еибыта,
Еицыхрышьшьы иныџаналан
Игџагылон акуакь.
Еикубызуа рашэа
Иахыџуан акыта,
Атауад дьрхыччон,
Дгурџьон енагь.

А х т ы р џ а р ц а а р а ш э а

«Ажэџан хылџас
Иухаргыла,
Ажалар ракун
Умака.
Хаџшаауазаргы



ЭРХИЙН
ЭНЭЛЭГЭР

Цэымзаркыла,
Уеиҥш дабаабон,
Уахзыҥха!
Ухьз нагоуп,
Уао дууп,
Дгыли жэгани
Уреихабуп!
Улеи-өенга
Өуп, куадыруп,
Харт хаушыазаргы —
Итабуп!
Ухышыргутца
Хакухшаант!
Уара ихэала
Ухы абзна.
Ухьз гурҥбаху
Илашалаант,
Хах ду
Мырзакан.
Уара ихэала
Ухы абзна,
Анцэа ида
Ах дызмам,
Хах ду
Мырзакан.
Ихаухэалакгы —
— Харт аман!»
Ирхэон ашэа
Атауад иҥыкуша,
Ахтырҥарцэа
Куашауа.
Тауади аамстеи
Абас ирынхашьян,
Ажэдан хымҥада
Ирхагылан хылҥас.
Урт рзы енагы
Имеышан, ихуашан,
Тауади аамстеи
Ирынхашьян абас.
Ацэа илашьяшы
Инасуан амшқуа,

Ауардын-камбашь еиџи
Ашыкускуа гуагуон.
Аџстазара закуанла
Дигушьон аџшқа,
Деизхауан дџарза,
Гџхьака хэа деихон.

Река, 1935



ТАТАРСТАН
ҖҖМҖУРҖУНУҖУ

АХҚУА

Адакыақуа

Алхьяжәә 5

Ажәеираалақуа

Аиаша	17
Рапхьазатон ацәцаабжыы	19
Октябр ажәоу шықуса	20
Акомәар игуґыха	22
Нуца	24
Маалоу зегы злоу	26
Икоузен Река ажәабжыыс?	29
Хьґыс лашәә	31
Ацара	32
Май	33
Алґсны	35
Абае икоуп ады аленшәә	37
Сыла хахумарп	39
Амаґа	41
Оурьху	43
Абраґь	44
Ғант, сыршәнт ашьажәә	46
Уо рерашә, Пышә абаша	50
Амґа	52
Бадра иңхыз	54
Михен Шьушьен	57
Ари калент рабәаба	61
Кадыр	64
Сабыда иңхыз	66
Абахча	70
Ахьырґар, хәеибарк хәенлап	73
Аехырґаґаґ	74
Ақыртуа поетцәә швахь	75

Апоемақуа



Ахьча	91
Авашарах	91
Адгьыл еймак	103
Ацәышлардыгу	118
Куаташыи ақудьали	128
Ткуарчал абжкы	137
Ацәыгьхуц Шьаҳани Трыс-иңа Бақдани	143
Аколихара бзиа	156
Фариза	165



Лабахуа Леонтий Бахович

СОЧИНЕНИЯ

(на абхазском языке)

Аредактор А. Цьонуа.

Атехредактор М. Хахмигери

Акорректорцаа: Т. Панба, Т. Ашьхарун

Асахьагьхчы Х. Мартирсиан.

ЕИСО619 Акьыгьхь-расы аныны ацаауу 14-IV-58 ш.
11 кыпцхь бьамци мксоуп, Азаказ № 1399. Атираж 1000.

Қырғотемлатен ақадарато тыжкырта
Акуатон атипография, Ленин пул., № 6.

